

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)

Local **60c** Plaaslik
Other countries **85c** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant**
No. 4378

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 288

PRETORIA, 16 JUNE 1989
JUNIE

No. 11954

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1258

16 June 1989

TECHNIKONS ACT, 1967

REGULATIONS RELATING TO THE CONDI- TIONS OF SERVICE AND LEAVE PRIVILEGES OF PERSONS EMPLOYED AT TECHNIKONS

The Minister of Education and Culture has, under and by virtue of the powers vested in him by section 30 of the Technikon Act, 1967, withdrawn the regulations published under Government Notice No. R. 2876 dated 31 December 1987, and made the following regulations:

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Technikon Act, 1967, shall bear the meaning so assigned, and—

“calendar month” means a period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any one of the 12 months of the year;

“calendar quarter” means a period of three calendar months commencing on 1 January, 1 April, 1 July and 1 October respectively, of each calendar year;

“calendar year” means a period extending from 1 January to 31 December, both dates inclusive, of any year;

“cycle” means a period of three calendar years reckoned from 1 January 1983 and each succeeding period of three calendar years;

“day of rest” means—

(a) a Sunday or a public holiday in the case of an employee who normally does not work on such a day; or

(b) such other day as he is normally relieved from duty in lieu thereof in the case of an employee who normally works on a Sunday or a public holiday;

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1258

16 Junie 1989

WET OP TECHNIKONS, 1967

REGULASIES BETREFFENDE DIENSVOR- WAARDES EN VERLOFVOORREGTE VAN PERSONE IN DIENS BY TECHNIKONS

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 30 van die Wet op Technikon, 1967, het die Minister van Onderwys en Kultuur die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2876 van 31 Desember 1987 herroep en die volgende regulasies uitgevaardig:

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het enige uitdrukking waaraan daar in die Wet op Technikon, 1967, 'n betekenis geheg is, die betekenis wat aldus daaraan geheg is, en beteken—

“die Wet” die Wet op Technikon, 1967 (Wet No. 40 van 1967), soos gewysig;

“donateur” enige liggaam of persoon wat 'n totale bedrag van minstens R5 000 in kontant of goedere of wat onderneem het om minstens R5 000 in gereelde paaieimente oor 'n tydperk van hoogstens vier jaar aan 'n technikon te skenk en wat nie agterstallig met sy paaieimente is nie;

“doserende en navorsingspersoneel” persone wat aangestel is in die hoedanighede van hoof, vise-rektor, vise-hoof, direkteur, mede-direkteur, senior lektor, lektor of wat 'n ander pos beklee wat die raad as 'n pos met akademiese status in die technikon erken;

“kalenderkwartaal” 'n tydperk van drie kalendermaande wat begin op onderskeidelik 1 Januarie, 1 April, 1 Julie en 1 Oktober van elke kalenderjaar;

“kalendermaand” 'n tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae inbegrepe, van enigene van die 12 maande van die jaar;

"donor" means any body or person that donates an aggregate amount in cash or kind of not less than R5 000 to a technikon, or who has undertaken to donate an amount of not less than R5 000 to a technikon, in regular instalments over a period of not more than four years and who is not in arrear with his instalments;

"employee" means a person employed full-time or part-time in a permanent or temporary capacity as well as the principal;

"incremental period" means a period of 12 months or any other approved period which must elapse in regard to any employee before his salary may be increased in accordance with the range applicable to him;

"month" means a period extending from a date in any one calendar month to the date preceding the corresponding date in the following calendar month, both dates inclusive;

"past students" means the past students of a technikon (including the past students of the technical college or college for advanced technical education of which the technikon is the successor) who obtained at that technikon a tertiary qualification which is of the standard of at least a three-year National Diploma;

"permanent employee" means a person appointed permanently in terms of the Act at a technikon by the council, or who is deemed to have been so appointed, even though he may have been appointed—

(a) on probation;

(b) to a post intended for a person of a rank higher or lower than his own rank; or

(c) to a post additional to the fixed establishment of the technikon;

"salary" means the salary or wage normally payable to an employee when he is in the service of the technikon and includes allowances which do not form part of his salary or wage;

"salary increment" means the approved amount by which a salary may be increased according to the appropriate range;

"staff member" includes both a permanent and temporary employee in full-time employment of a technikon;

"Sunday" means—

(a) also a public holiday mentioned in the Second Schedule to the Public Holidays Act, 1952 (Act 5 of 1952), in the case of an employee who does not normally work on such a day; or

(b) such other day as he is normally relieved from duty in leu thereof in the case of an employee who normally works on a Sunday or on such public holiday;

"teaching and research staff" means the principal, vice-rector, vice-principal, director, associate-director, senior lecturer, lecturer or any other person who occupy a post which the council regard as an academic post in the technikon;

"technikon holidays" means the period between two consecutive technikon terms;

"termination of service" includes resignation;

"the Act" means the Technikon Act, 1967 (Act No. 40 of 1967), as amended.

"kalenderjaar" 'n tydperk wat strek van 1 Januarie tot 31 Desember, albei datums inbegrepe, van 'n jaar;

"maand" 'n tydperk wat trek van 'n datum in een kalendermaand tot die datum wat die ooreenstemmende datum in die volgende kalendermaand voorafgaan, albei datums inbegrepe;

"oud-studente" die oud-studente van 'n technikon (insluitende die oud-studente van die tegniese kollege of kollege vir gevorderde tegniese onderwys waarvan die technikon die opvolger is) wat aan daardie technikon 'n tersiêre kwalifikasie verwerf het wat van die standaard is van ten minste 'n driejaar Nasionale Diploma;

"permanente werknemer" 'n persoon wat ingevolge die Wet in 'n permanente hoedanigheid vir diens by 'n technikon deur die raad aangestel is, of wat geag word aldus aangestel te wees, al is hy aangestel—

(a) op proef;

(b) in 'n pos bedoel vir iemand met 'n hoër of laer rang as sy eie; of

(c) in 'n pos wat bykomend tot die vaste diensstaat van die technikon is;

"personeellid" sowel 'n permanente as 'n tydelike werknemer in voltydse diens van 'n technikon;

"salaris" die salaris of loon wat gewoonlik aan 'n werknemer betaalbaar is wanneer hy in diens van die technikon is en ook toelaes wat nie by sy salaris of loon inbegrepe is nie;

"rusdag"—

(a) 'n Sondag of openbare feesdag in die geval van 'n werknemer wat nie gewoonlik op sodanige dag werk nie; of

(b) 'n ander dag wat hy gewoonlik in plaas daarvan van diens vrygestel is in die geval van 'n werknemer wat gewoonlik op 'n Sondag of 'n openbare feesdag werk;

(c) 'n Saterdag in die geval van 'n werknemer wat 'n volle vyfdaagse werkweek werk;

"salarisverhoging" die goedgekeurde bedrag waarmee 'n salaris volgens die toepaslike reeks verhoog kan word;

"salarisverhogingstydperk" 'n tydperk van 12 maande of 'n ander goedgekeurde tydperk wat met betrekking tot enige werknemer moet verstryk voordat sy salaris volgens die reeks wat op hom van toepassing, verhoog kan word;

"Sondag"—

(a) ook 'n openbare feesdag genoem in die Tweede Bylae by die Wet op Openbare Feesdae, 1952 (Wet No. 5 van 1952), in die geval van 'n werknemer wat nie gewoonlik op sodanige dag werk nie; of

(b) 'n ander dag wat hy gewoonlik in plaas daarvan van diens vrygestel is, in die geval van 'n werknemer wat gewoonlik op 'n Sondag of op 'n sodanige openbare feesdag werk;

"technikonvakansie" die tydperk tussen twee opeenvolgende teknikontermyne;

"tydkring" 'n tydperk van drie kalenderjare gereken vanaf 1 Januarie 1983 en elke daaropvolgende tydperk van drie kalenderjare;

"werknemer" 'n persoon wat voltyds of deelyds in 'n permanente of tydelike hoedanigheid in diens is.

CHAPTER I

COUNCILS: ELECTION, DISCHARGE OF COUNCIL MEMBERS AND SUBMISSION OF REPORTS

Manner of election

2. (1) (a) Whenever it is necessary for donors to elect a member of a council the principal shall, by written notice posted at least 90 days before the date determined by him for the election of members of such council, invite such donors to nominate in writing a candidate to be elected a member of such council.

(b) Whenever it is necessary for past students to elect a member of a council the principal shall, by written notice posted at least 90 days before the date referred to in paragraph (a), invite such past students to nominate in writing a candidate to be elected a member of such council.

(2) (a) A nomination shall be lodged with the principal at least 60 days before the date referred to in subregulation (1) (a).

(b) Whenever it is necessary for past students to elect a member of a council, each nomination shall be signed by at least five past students and countersigned by the nominee to indicate his acceptance of the nomination.

(3) If the number of candidates is not greater than the number of vacancies, the principal shall forthwith declare such candidates to be duly elected.

(4) If more candidates are nominated than are to be elected, the principal shall, at least 30 days before the date referred to in subregulation (1) (a), post to the donors or past students, as the case may be ballot papers containing in alphabetical order the names of all the candidates.

(5) (a) A donor shall be entitled to one vote plus an additional vote for every full amount of R5 000 over R5 000 donated to a technikon or the donation of which to a technikon in regular instalments over a period of not more than four years has been undertaken, such period of four years shall commence from the date of receipt of the first instalment or the payment of the donation and the number of votes so obtained shall be limited to 50 per donor: Provided that a donor shall only have a vote in terms of section 8 (1) (c) of the Act in respect of the donations made during the four-year period immediately preceding the election.

(b) A past student shall be entitled to one vote.

(6) (a) A ballot paper shall be returned to the principal by registered post.

(b) A ballot paper received by the principal after the date referred to in subregulation (1) (a) shall be invalid.

(7) At any election the principal shall act as returning officer and shall be assisted by two scrutineers nominated by him.

(8) The principal shall declare the person(s) obtaining the highest number of votes to have been duly elected; and, in the event of an equality of votes, the result shall be determined by lot by the principal in the presence of the two scrutineers referred to in subregulation (7).

(9) A council shall submit to the Minister for his consideration and guidance a list of local authorities or other bodies which he may, in terms of section 8 (1) (d) of the Act, nominate for representation on such council.

HOOFSTUK I

RADE: VERKIESING, ONTSLAG VAN RAADSLEDE EN INDIENING AN VERSLAE

Wyse van verkiesing

2. (1) (a) Wanneer donateurs 'n persoon tot lid van 'n raad moet verkies, nooi die hoof sodanige donateurs by skriftelike kennisgewing, wat minstens 90 dae voor die datum wat hy vir die verkiesing van lede van sodanige raad bepaal, gepos moet word, om skriftelik 'n kandidaat vir verkiesing tot lid van sodanige raad te nomineer.

(b) Wanneer oud-studente 'n persoon tot lid van 'n raad moet verkies nooi die hoof sodanige oud-studente by skriftelike kennisgewing, wat minstens 90 dae voor die datum bedoel in paragraaf (a) gepos moet word, om skriftelik 'n kandidaat vir verkiesing tot lid van sodanige raad te nomineer.

(2) (a) 'n Nominasie word minstens 60 dae voor die datum bedoel in subregulasie (1) (a) by die hoof ingedien.

(b) Wanneer oud-studente 'n persoon tot lid van 'n raad moet verkies, word elke nominasie deur minstens vyf oud-studente onderteken en deur die genomineerde mede-onderteken ter aanduiding van sy aanvaarding van die nominasie.

(3) Indien die getal kandidate nie meer as die getal vakatures is nie, verklaar die hoof onverwyld dat sodanige kandidate behoorlik verkies is.

(4) Indien meer kandidate genomineer word as wat verkies moet word, pos die hoof minstens 30 dae voor die datum bedoel in subregulasie (1) (a) aan die donateurs of oud-studente, na gelang van die geval, stembriewe met die name van al die kandidate in alfabetiese volgorde daarop.

(5) (a) 'n Donateur is geregtig op een stem plus 'n bykomende stem vir elke volle bedrag van R5 000 bo R5 000 wat aan 'n technikon geskenk is of waarvan die skenking aan 'n technikon in gereelde paaieimente oor 'n tydperk van hoogstens vier jaar onderneem is: Met dien verstande dat sodanige tydperk van vier jaar begin op die datum van ontvangs van die eerste paaieiment of die betaling van die skenking, en die aantal stemme wat aldus verkry word, is beperk tot 50 per donateur: Met dien verstande voorts dat 'n donateur net 'n stem het ingevolge artikel 8 (1) (c) van die Wet ten opsigte van die skenkings wat gedurende die tydperk van vier jaar onmiddellik voor 'n verkiesing gedoen is.

(b) 'n Oud-student is geregtig op een stem.

(6) (a) 'n Stembriefie word per geregistreerde pos aan die hoof teruggestuur.

(b) 'n Stembriefie wat na die datum bedoel in subregulasie (1) (a) deur die hoof ontvang word, is ongeldig.

(7) By 'n verkiesing tree die hoof as kiesbeampste op en word hy deur twee stemopnemers wat hy benoem, bygestaan.

(8) Die hoof verklaar die persoon(e) wat die grootste aantal stemme verkry, behoorlik verkose en, in die geval van 'n staking van stemme, word die uitslag deur loting deur die hoof in teenwoordigheid van die twee stemopnemers bedoel in subregulsie (7), beslis.

(9) 'n Raad moet 'n lys van plaaslike besture of ander liggame wat die Minister kragtens artikel 8 (1) (d) van die Wet kan nomineer vir verteenwoordiging in sodanige raad, aan die Minister voorlê vir oorweging deur hom en as riglyn vir hom.

Discharge of council members

3. A member of a council other than the principal shall vacate his office if—

(a) he is absent from three consecutive meetings of the council without the permission of the council;

(b) he becomes insolvent;

(c) he is found guilty of an offence involving dishonesty or of any other offence for which he is sentenced to imprisonment without the option of a fine;

(d) as a result of a mental or physical weakness or illness, he becomes incompetent to perform his official duties; or

(e) he is appointed in the service of the technikon of whose council he is a member: Provided that the provisions of this subregulation shall not apply to a lecturer of a technikon who in terms of section 8 (1) (d) of the Act, represents the academic board of a technikon in a council.

Statement and reports

4. A council shall on a date as determined from time to time every year transmit to the Minister a report of its proceedings and of the management of the technikon, together with the duly audited annual financial statements in respect of the preceding calendar year in both official languages and in decuple.

CHAPTER II**APPOINTMENT OF PRINCIPAL**

5. (1) A vacant post of principal shall be advertised in the manner determined by the council.

(2) The relevant particulars of all candidates applying for the vacant post and the council's reasons for the selection of a particular candidate shall be submitted to the Minister, unless the Minister determined that such appointment be made without his approval.

(3) A candidate shall be informed, in writing, by the chairman of the council of his appointment.

CHAPTER III**CONDITIONS OF SERVICE OF STAFF***Duties of principal and other employees*

6. (1) The principal is the chief executive and academic officer of the council and is directly responsible to the council.

(2) The duties and hours of attendance of every other employee at a technikon shall be determined by the council.

(3) The normal duties of a member of the teaching and research staff shall include teaching and examining students, the promotion and extension of knowledge in his particular field of study through research and publication, sharing in the control and administration of his department, invigilation during examinations and participating in official activities of the technikon, including those of the academic board and other committees to which he is appointed.

(4) The council or the principal may require an employee temporarily to perform duties other than those ordinarily entrusted to such employee.

Ontslag van raadslede

3. 'n Lid van 'n raad uitgesonderd die hoof ontruim sy amp indien—

(a) hy sonder toestemming van die raad van drie agtereenvolgende vergaderings van die raad afwesig is;

(b) hy insolvent raak;

(c) hy skuldig bevind word aan 'n misdryf waarby oneerlikheid betrokke is of aan enige misdryf waarvoor hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis word;

(d) hy as gevolg van 'n geestesswakheid of -siekte of liggaamlike swakheid of siekte onbekwaam word om sy ampspligte na te kom; of

(e) hy in die diens van die technikon van wie se raad hy 'n lid is, aangestel word: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subregulasie nie van toepassing is op 'n dosent van 'n technikon wat ingevolge artikel 8 (1) (d) van die Wet die akademiese raad van 'n technikon in 'n raad verteenwoordig nie.

State en verslae

4. 'n Raad moet op 'n datum soos van tyd tot tyd bepaal, elke jaar 'n verslag oor sy verrigtinge en oor die bestuur van die technikon, tesame met die behoorlik geouditeerde finansiële jaarstate ten opsigte van die voorafgaande kalenderjaar in beide amptelike tale en in tienvoud aan die Minister stuur.

HOOFSTUK II**AANSTELLING VAN HOOF**

5. (1) 'n Vakante pos van hoof word geadverteer op die wyse deur die raad bepaal.

(2) Die tersaaklike besonderhede van alle kandidate wat om die vakante pos aansoek doen en die redes van die raad vir die keuse van 'n bepaalde kandidaat word aan die Minister voorgelê, tensy die Minister bepaal het dat sodanige aanstelling sonder sy goedkeuring gedoen word.

(3) Die kandidaat word skriftelik deur die voorsitter van die raad van sy aanstelling in kennis gestel.

HOOFSTUK III**DIENSVOORWAARDES VAN PERSONEEL***Pligte van hoof en ander werknemers*

6. (1) Die hoof is die hoof- uitvoerende en -akademiese beampte van die raad en is regstreeks aan die raad verantwoordelik.

(2) Die pligte en diensure van elke ander werknemer by 'n technikon word deur die raad bepaal.

(3) Die normale pligte van 'n lid van die doserende en navorsingspersoneel sluit in die onderrig en eksaminering van studente, die bevordering en uitbreiding van kennis op sy bepaalde studiegebied deur navorsing en publikasie, deel in die beheer en administrasie van sy departement, toesighouding tydens eksamens en deelname aan amptelike aktiwiteite van die teknikon insluitende dié van die akademiese raad en ander komitees waarin hy aangestel word.

(4) Die raad of die hoof kan 'n werknemer aansê om tydelik ander pligte te verrig as dié wat gewoonlik aan sodanige werknemer opgedra word.

Appointments

7. (1) No person shall be appointed, transferred or promoted to a post as a permanent member of staff, whether on probation or not, unless such person—

(a) satisfies the language qualifications for the appointment of employees as determined by the council; and

(b) can furnish proof to the satisfaction of the council that he is free from any disease or physical or mental defect which could interfere with the proper performance of his duties at the technikon or could necessitate his retirement from the staff of the technikon before he reaches the retirement age referred to in regulation 13.

(2) An appointment as an employee in a permanent capacity shall be on probation for not less than 12 months: Provided that the council may grant approval that a transfer to another post or a promotion may also be on probation: Provided further that such permanent employee may be transferred or promoted on probation of less than 12 months: Provided that such period together with the period of probation and service in the former post shall not be less than such period as the council may determine.

(3) If the principal certifies that during the period of probation or extended probation the permanent employee concerned has been diligent and his conduct uniformly satisfactory and that he is in all respects suitable for the post which he holds, the council may, if the employee has complied with all the conditions to which his appointment, transfer or promotion were subject, confirm the appointment, transfer or promotion.

(4) If a probationary appointment, transfer or promotion is not confirmed, the council may—

(a) extend the period of probation; or

(b) in the case of a person who, immediately prior to his probationary transfer or promotion, was a permanent employee of the technikon, but who was not a permanent employee on probation, transfer him back to his former post or place him in a post of equivalent grading and grant him the salary he would have attained in his former post.

(5) Subject to the provisions of subregulation (4) (b) the council may discharge a permanent employee serving on probation—

(a) by giving him a calendar month's notice; or

(b) forthwith, if his conduct is unsatisfactory.

Appointment from the services of Government departments, administrations and institutions

8. If a person who is in the full-time employment of a department, body or institution with a pension or provident fund administered by the Government, is appointed without a break in service to a post on the fixed establishment of a technikon such appointment shall be regarded as a transfer to the payment of transfer expenses and for pension purposes.

Aanstellings

7. (1) Niemand kan as 'n permanente lid van die personeel in 'n pos aangestel, na 'n pos oorgeplaas of tot 'n pos bevorder word nie, hetsy op proef of nie, tensy sodanige persoon—

(a) voldoen aan die taalvereistes vir die aanstelling van werknemers, soos deur die raad bepaal; en

(b) tot bevrediging van die raad bewys kan lewer dat hy vry van enige siekte of liggaams- of geestesgebrek is wat inbreuk kan maak op die behoorlike uitvoering van sy pligte by 'n technikon of wat sy aftrede uit die personeel van 'n technikon voor bereiking van die aftree-ouderdom bedoel in regulasie 13 kan noodsaak.

(2) 'n Aanstelling as 'n werknemer in 'n permanente hoedanigheid geskied op minstens 12 maande proef: Met dien verstande dat die raad kan goedkeur dat 'n oorplasing na 'n ander pos of 'n bevordering ook op proef geskied: Met dien verstande voorts dat sodanige permanente werknemer oorgeplaas of bevorder kan word op minder as 12 maande proef, mits sodanige tydperk saam met die proeftydperk en diens in die vorige pos nie minder is nie as die tydperk wat die raad bepaal.

(3) Indien die hoof sertifiseer dat 'n permanente werknemer gedurende die proeftyd of verlengde proeftyd, ywerig en sy gedrag deurgaans bevredigend was, dat hy in alle opsigte geskik is vir die pos wat hy beklee, kan die raad die aanstelling, verplasing of bevordering bekragtig indien die werknemer voldoen het aan al die voorwaardes waaraan sy aanstelling, verplasing of bevordering onderworpe was.

(4) Indien 'n aanstelling, oorplasing of bevordering op proef nie bekragtig word nie, kan die raad—

(a) die proeftyd verleng; of

(b) in die geval van 'n persoon wat onmiddellik voor sy oorplasing of bevordering op proef 'n permanente werknemer van die technikon was maar nie 'n permanente werknemer op proef was nie, hom terugplaas na die pos wat hy tevore beklee het of hom plaas in 'n pos met 'n gelyke gradering en aan hom die salaris toeken wat hy in sy vorige pos sou bereik het.

(5) Behoudens die bepalinge van subregulasie (4) (b) kan 'n raad 'n permanente werknemer wat op proef is—

(a) ontslaan deur hom 'n kalendermaand kennis te gee; of

(b) summier ontslaan as sy gedrag onbevredigend is.

Aanstellings uit die diens van staatsdepartemente, administrasies en inrigtings

8. Indien 'n persoon wat voltyds in diens is van 'n departement, liggaam of inrigting wat 'n pensioen- of voorsorgfonds het wat deur die Staat geadministreer word, sonder onderbreking van diens aangestel word in 'n pos op die vaste diensstaat van 'n technikon, word sodanige aanstelling vir die betaling van oorplasinge-koste en vir pensioendoelindes geag 'n oorplasing te wees.

CHAPTER IV

LEAVE AND LEAVE GRATUITY

Classification of leave

9. (1) All absences from duty on leave are classified under one or more of the following heads:

- (a) Vacation leave.
- (b) Accumulative leave.
- (c) Sick leave with full pay.
- (d) Sick leave with half pay.
- (e) Sick leave without pay.
- (f) Special sick leave with full pay.
- (g) Special sick leave with half pay.
- (h) Special sick leave without pay.
- (i) Special leave with full pay.
- (j) Special leave without pay.

(2) All unauthorised absences from duty shall, apart from any disciplinary steps which may be taken against an employee be deemed to be special leave without pay unless the council determines otherwise.

Grouping of employees for leave purposes

10. (1) Employees shall for the purpose of leave provision be classified in the undermentioned groups and shall be granted leave accordingly:

GROUP A

Members of teaching and research staff

(a) *Vacation leave with full pay.*—For periods as approved by the council during technikon holidays, not exceeding, in the aggregate, 56 days per annum: Provided that the council may, in special circumstances, approve that such leave be taken in whole or in part during periods other than technikon holidays.

- (b) *Sick leave.*—In each cycle with—
 - (i) full pay—90 days; and
 - (ii) half pay—90 days

(c) *Accumulative leave.*—Such leave shall accrue at the rate of 15 days per annum, with full pay.

GROUP B

Members of administrative and auxiliary staff other than those provided for in Group C

(a) *Vacation leave with full pay.*—For periods as approved by the council during technikon holidays, not exceeding in the aggregate, 42 days per annum: Provided that the council may, in special circumstances, approve that such leave be taken in whole or in part during periods, other than technikon holidays.

- (b) *Sick leave.*—In each cycle with—
 - (i) full pay—90 days; and
 - (ii) half pay—90 days

(c) *Accumulative leave.*—Such leave shall accrue at the rate of 12 days per annum, with full pay.

HOOFSTUK IV

VERLOF EN VERLOFGRATIFIKASIE

Indeling van verlof

9. (1) Alle afwesighede van diens met verlof word onder een of meer van die volgende hoofde ingedeel:

- (a) Vakansieverlof.
- (b) Oplopende verlof.
- (c) Siekteverlof met volle betaling.
- (d) Siekteverlof met halwe betaling.
- (e) Siekteverlof sonder betaling.
- (f) Spesiale siekteverlof met volle betaling.
- (g) Spesiale siekteverlof met halwe betaling.
- (h) Spesiale siekteverlof sonder betaling.
- (i) Spesiale verlof met volle betaling.
- (j) Spesiale verlof sonder betaling.

(2) Alle ongemagtigde afwesighede van diens ongeag tugstappe wat teen 'n werknemer gedoen kan word, word geag spesiale verlof sonder betaling te wees, tensy die raad anders bepaal.

Groepering van werknemers vir verlofdoeleindes

10. (1) Werknemers word vir doeleindes van verlofvoorsiening soos volg ingedeel en die verlofvoorsiening is soos onder die groepe aangedui:

GROEP A

Lede van doserende en navorsingspersoneel

(a) *Vakansieverlof met volle betaling.*—Vir tydperke wat die raad goedkeur, gedurende technikonvakansies wat in die geheel nie 56 dae per jaar oorskry nie: Met dien verstande dat 'n raad in spesiale omstandighede kan goedkeur dat sodanige verlok in geheel of gedeeltelik tydens ander tydperke geneem kan word.

- (b) *Siekteverlof.*—In elke tydkring—
 - (i) met volle betaling—90 dae; en
 - (ii) met halwe betaling—90 dae.

(c) *Oplopende verlof.*—Sodanige verlof loop op teen 15 dae per jaar met volle betaling.

GROEP B

Lede van administratiewe en hulppersoneel uitgesonderd die vir wie in Groep C voorsiening gemaak word

(a) *Vakansieverlof met volle betaling.*—Vir tydperke wat die raad goedkeur, gedurende technikonvakansies, wat in die geheel nie 42 dae oorskry nie: Met dien verstande dat 'n raad in spesiale omstandighede kan goedkeur dat sodanige verlof in geheel of gedeeltelik tydens ander tydperke as technikonvakansies geneem kan word.

- (b) *Siekteverlof.*—In elke tydkring—
 - (i) met volle betaling—90 dae; en
 - (ii) met halwe betaling—90 dae.

(c) *Oplopende verlof.*—Sodanige verlof loop op teen 12 dae per jaar met volle betaling.

GROUP C

Members of general, artisan and maintenance staff and labourers except employees whose conditions of service have been determined in terms of industrial or similar agreements and who are normally required to remain on duty during technikon holidays, although instruction is suspended and the technikon is closed

(a) *Vacation leave with full pay.*—For such periods, as approved by the council, in the aggregate, not exceeding 36 days per annum: Provided that notwithstanding anything to the contrary in these regulations, the council may in its discretion convert in general up to one third of such leave annually into accumulative leave.

(b) *Sick leave.*—In each cycle with—

- (i) full pay—90 days; and
- (ii) half pay—90 days

(2) Notwithstanding anything to the contrary in these regulations, special leave with or without pay may be granted to an employee by the council.

(3) Accumulated leave standing to the credit of an employee on 1 January of each year, shall be recorded in the leave register, and in recording such credit any part of a day shall be reckoned as one day.

(4) If any employee is transferred from one post to another and his transfer results in a change in his classification for leave purposes or if, for any reason other than his transfer, he passes from one leave group to another—

(a) he shall retain the accumulated leave credit which accrued during his service in the previous group or groups; and

(b) the leave privileges of the new group shall become applicable to him from the first day of the calendar month during which such transfer or passing becomes effective.

(5) Unused vacation leave for a particular calendar year shall lapse at the end of that calendar year and shall not be carried forward to the next calendar year.

Leave a privilege

11. (1) Leave provided for in these regulations is a privilege and is granted with due regard to the exigencies of the technikon.

(2) Leave cannot be claimed as a right and when an employee leaves the service of the technikon for any reason whatsoever his leave shall lapse on the last day of his service and he cannot claim payment in respect of the cash value of leave standing to his credit: Provided that the provisions of this regulation shall not preclude—

(a) the payment of a leave gratuity in terms of regulation 12; and

(b) the reinstatement of a leave credit in respect of cases provided for in the rules of a technikon.

Leave gratuity

12. Accumulated leave standing to the credit of an employee may, with the approval of a council be taken in the form of leave by such employee, or otherwise by retirement, be paid out to him in the form of a leave gratuity in accordance with the basis applicable to an officer or employee, appointed in terms of the Public Service Act, 1984 (Act No. 111 of 1984).

GROEP C

Lede van algemene, ambags- en instandhoudingspersoneel en arbeiders behalve werknemers wie se diensvoorwaardes ingevolge nywerheids- of soortgelyke ooreenkomste bepaal is en van wie normaalweg vereis word om gedurende technikonvakansies op diens te bly hoewel onderrig opgeskort en die technikon gesluit is

(a) *Vakansieverlof met volle betaling.*—Vir tydperke wat die raad goedkeur, wat in die geheel nie 36 dae per jaar oorskry nie: Met dien verstande dat ondanks andersluidende bepalings van hierdie regulasies 'n raad in sy diskresie elke jaar, in die algemeen, tot een derde van sodanige verlof in oplopende verlof kan omskep.

(b) *Siekteverlof.*—In elke tydkring—

- (i) met volle betaling—90 dae; en
- (ii) met halwe betaling—90 dae.

(2) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasies, kan spesiale verlof met of sonder betaling deur 'n raad aan 'n werknemer toegestaan word.

(3) Oplopende verlof wat 'n werknemer op 1 Januarie van elke jaar tot sy krediet het, word in die verlofregister aangeteken en by aantekening van sodanige krediet word enige gedeelte van 'n dag as een dag gereken.

(4) Indien 'n werknemer van een pos na 'n ander pos oorgeplaas word en sy oorplasing 'n verandering van sy groepering vir verlofdoeleindes meebring of as hy om enige ander rede as sy oorplasing van die een na 'n ander verlofgroep oorgaan—

(a) behou hy die oplopende verlofkrediet wat gedurende sy dienstydperk in die vorige groep of groepe aangewas het; en

(b) word die nuwe groep se verlofbepalings op hom van toepassing vanaf die eerste dag van die kalendermaand waarin sodanige oorplasing of oorgang van krag word.

(5) Ongebruikte vakansieverlof in 'n bepaalde kalenderjaar verval aan die einde van daardie kalenderjaar en word nie oorgedra na die volgende kalenderjaar nie.

Verlof 'n vergunning

11. (1) Verlof waarvoor in hierdie regulasies voorsiening gemaak word, is 'n vergunning en word met behoorlike inagneming van die behoeftes van die technikon toegestaan.

(2) Verlof kan nie as 'n reg geëis word nie en wanneer 'n werknemer die diens van die technikon verlaat, om watter rede ook al, verval sy verlof op die laaste dag waarop hy in diens was en kan hy nie eis dat die geldwaarde van ongebruikte verlof aan hom uitbetaal word nie. Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie verhoed dat—

(a) 'n verlofgratifikasie ingevolge regulasie 12, betaal word nie; en

(b) verlofkrediet herstel word in gevalle waarvoor die reëls van 'n technikon voorsiening maak nie.

Verlofgratifikasie

12. Oplopende verlof wat tot krediet van 'n werknemer staan kan met die goedkeuring van die raad deur sodanige werknemer as verlof geneem word of by sy aftrede in die vorm van 'n verlofgratifikasie op die grondslag wat van toepassing is op 'n beampte of werknemer wie kragtens die bepalings van die Staatsdienswet, 1984 (Wet No. 111 van 1984), aangestel is.

CHAPTER V

Retirement age

13. (1) The date of retirement of an employee of a technikon who is a member of—

(a) the teaching and research staff shall be the first day of the calendar year immediately following the calendar year in which he attains the age of 60 years; and

(b) any other group of employees shall be the first day of the calendar month immediately following the calendar month in which he attains the age of 60 years.

(2) On application by an employee a council may extend the service of such employee after his date of retirement for any period up to the first day of the calendar month immediately following the calendar month in which he attains the age of 65 years.

(3) An employee who was appointed before the first day of January 1956 and who on or after the said date in the case of a male attains the age of 60 years, or in the case of a female the age of 55 years, shall have the right to be retired on pension—

(a) on the day on which he attains the said age, should he attain such age on the first day of any calendar month;

(b) on the first day of the calendar month immediately following the calendar month in which he attains the said age should he attain such age after the first day of that calendar month; or

(c) on the first day of any calendar month after the calendar month in which he attains such age:

Provided that he shall give the council at least one calendar month's written notification of his intention to be retired on Pension: Provided further that he shall be retired not later than the first day of the calendar month immediately following the calendar month in which he attains the age of 65 years.

(4) An employee who was appointed on or after the first day of January 1956, but before the date of the publication of these regulations, shall have the right to retain his retirement age of 65 years, in which case he shall be retired on the first day of the calendar month immediately following the calendar month in which he attains the age of 65 years: Provided that such employee may also elect to retire on the first day of any calendar month after the calendar month in which he attains the age of 60 years: Provided further that he shall give the council at least three calendar month's written notification of his intention so to retire.

(5) A council may, notwithstanding anything to the contrary contained in subregulations (1), (2), (3) and (4), retain the service of a permanent employee beyond the prescribed age of retirement for a further period not exceeding one year at a time.

HOOFSTUK V

Ouderdom van aftrede

13. (1) Die datum van aftrede van 'n werknemer van 'n technikon, wat 'n lid is van—

(a) die doserende en navorsingspersoneel, is die eerste dag van die kalenderjaar wat onmiddellik volg op die kalenderjaar waarin hy die ouderdom van 60 jaar bereik; en

(b) enige ander groep personeel, is die eerste dag van die kalendermaand wat onmiddellik volg op die kalendermaand waarin hy die ouderdom van 60 jaar bereik.

(2) Op aansoek van 'n werknemer kan die raad die diens van sodanige werknemer verleng nadat hy die datum van aftrede bereik het, vir enige tydperk, tot en met die eerste dag van die kalendermaand wat onmiddellik volg op die kalendermaand waarin hy die ouderdom van 65 jaar bereik het.

(3) 'n Werknemer wat voor die eerste dag van Januarie 1956 aangestel is en wat op of na gemelde datum, in die geval van 'n man, die ouderdom van 60 jaar of, in die geval van 'n vrou, die ouderdom van 55 jaar bereik, het die reg om met pensioen af te tree—

(a) op die dag waarop hy gemelde ouderdom bereik, indien hy sodanige ouderdom op die eerste dag van 'n kalendermaand bereik;

(b) op die eerste dag van die kalendermaand wat onmiddellik volg op die kalendermaand waarin hy gemelde ouderdom bereik, indien hy sodanige ouderdom na die eerste dag van daardie kalendermaand bereik; of

(c) op die eerste dag van enige kalendermaand na die kalendermaand waarin hy sodanige ouderdom bereik:

Met dien verstande dat hy die raad ten minste een kalendermaand skriftelik kennis gee van sy voorneme om met pensioen af te tree: Met dien verstande voorts dat hy aftree nie later nie as die eerste dag van die kalendermaand wat onmiddellik volg op die kalendermaand waarin hy die ouderdom van 65 jaar bereik.

(4) 'n Werknemer wat op of na die eerste dag van Januarie 1956, maar voor die datum van publikasie van hierdie regulasies, aangestel is, het die reg om sy aftree-ouderdom van 65 jaar te behou, in welke geval hy aftree op die eerste dag van die kalendermaand wat onmiddellik volg op die kalendermaand waarin hy die ouderdom van 65 jaar bereik: Met dien verstande dat sodanige werknemer ook die keuse het om af te tree op die eerste dag van enige kalendermaand na die kalendermaand waarin hy die ouderdom van 60 jaar bereik: Met dien verstande voorts dat hy die raad ten minste drie kalendermaande skriftelik kennis gee van sy voorneme om so af te tree.

(5) 'n Raad kan ondanks die bepalings van subregulasies (1), (2), (3) en (4) die dienste van 'n permanente werknemer na bereiking van die voorgeskrewe uitdienstredingsouderdom vir 'n verdere tydperk, hoogstens 'n jaar per keer, behou.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 1234

16 June 1989

PLANT IMPROVEMENT ACT, 1976
(ACT No. 53 OF 1976)

AMENDMENT OF THE VARIETY LIST

In terms of the provisions of sections 20 (3) (b) and 21 (3) of the Plant Improvement Act, 1976 (Act No. 53 of 1976), and regulation 20 of the attendant regulations as published in the Government Notice No. R. 1064 of 23 May 1980, amendments to the variety list, particulars of which appear in the Schedule hereto, are hereby made known.

M. S. JOUBERT,
for Registrar of Plant Improvement.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 1234

16 Junie 1989

PLANTVERBETERINGSWET, 1976
(WET No. 53 VAN 1976)

WYSIGING VAN DIE VARIËTEITSLYS

Ingevolge die bepalings van artikels 20 (3) (b) en 21 (3) van die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet No. 53 van 1976), en regulasie 20 van die saamgaande regulasies soos in die Goewermentskennisgewing No. R. 1064 van 23 Mei 1980 gepubliseer, word wysigings van die variëteitslys, besonderhede waarvan in die Bylae hierby verskyn, hiermee bekendgemaak.

M. S. JOUBERT,
namens Registrateur van Plantverbetering.

SCHEDULE/BYLAE
VARIETY LIST/VARIËTEITSLYS

Botanical and popular name Botaniese en populêre naam	Additions Byvoegings	Deletions Skrappings	Amendments Wysigings
<i>Allium cepa</i> L. (onion/ui).....	Crystal Wax Pickling	—	Yellow Dessex change to/verander na Dessex PRR.
<i>Brassica oleracea</i> L. convar <i>botrytis</i> (L.) <i>Alef</i> var <i>botrytis</i> (cauliflower/blomkool)	—	Boomerang White Contessa	—
<i>Brassica aleracea</i> L. var. <i>capitata</i> L. Alef (cabbage/kopkool)	Green Jewel	—	—
<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsumura et Nakai. (watermelon/waatlemoen)	Mickylee Empire	Florida favourite.....	—
<i>Cucumis melo</i> L. (sweet melon/spanspek)	—	Charity Ball Charentais Star	—
<i>Cucumis sativus</i> L. (cucumber/komkommer)	Babylone Sweet Salad	—	—
<i>Cucurbita pepo</i> L. (squash/skorsie)	Chefini Sunddance Spirit Goldy Gemini	—	—
<i>Helianthus annuus</i> L. (sunflower/sonneblom)	—	PRN 7356 PNR 7374 PNR 7375 PNR 7376 PNR 7465	—
<i>Lupinus angustifolius</i> L. (narrow leaf lupin/smalblaar lupien)	SSL 8	—	—
<i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karst ex Farwell (tomato/tamatie)	—	—	Picador change to/verander na HMX 3075.
<i>Phaseolus vulgaris</i> L. (garden bean-dwarf/tuinboon-stam)	Espada Amity Easy Pick Starnel	—	—

No. R. 1235

16 June 1989

PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT, 1976
(ACT No. 15 OF 1976)

**RECEIPT OF APPLICATIONS FOR PLANT
BREEDERS' RIGHTS**

In terms of the provisions of section 13 (1) of the Plant Breeders' Rights Act, 1976 (Act No. 15 of 1976), read with regulation 7 of the regulations published by Government Notice No. R. 2630 of 24 December 1980, it is hereby made known that the receipt of application(s) for plant breeders' rights, particulars which appear in the Schedule hereto, have been received.

M. S. JOUBERT,
for Registrar of Plant Breeders' Rights.

No. R. 1235

16 Junie 1989

WET OP PLANTTELEERSREGTE, 1976
(WET No. 15 VAN 1976)

**ONTVANGS VAN AANSOEKE OM
PLANTTELEERSREGTE**

Ingevolge die bepalings van artikel 13 (1) van die Wet op Planttelersregte, 1976 (Wet No. 15 van 1976), gelees met regulasie 7 van die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 2630 van 24 Desember 1980, word hiermee bekendgemaak dat die aansoeke om planttelersregte, besonderhede waarvan in die Bylae hierby verskyn, ontvang is.

M. S. JOUBERT,
namens Registrateur van Planttelersregte.

SCHEDULE/BYLAE

RECEIPTS OF APPLICATIONS FOR PLANT BREEDERS' RIGHTS/ONTVANGS VAN AANSOEKE OM PLANTTELEERSREGTE

Application No. Aansoek No.	Name and address of applicant Naam en adres van aansoeker	Kind of plant Soort plant	Proposed denomination Voorgestelde benaming	Name and address of agent Naam en adres van agent	Application date Aansoek-datum
PT 785.....	Pioneer Seed Co. (Pty) Ltd/Mpy (Edms.) Bpk., P.O. Box/Posbus 19, Greytown, 3500	<i>Medicago sativa</i> L. (lucerne/lusern)	PNR 4680.....	None/Geen.....	1988/11/18
PT 786.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PNR 4581.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 787.....	Instituut voor De Veredeling van Tuinbougewasse, P.O. Box/Posbus 16, 6700 AA Wageningen, The Netherlands	<i>Malus</i> spp. (apple/ap-pel)	Red Elstar.....	Adams & Adams, P.O. Box/Posbus 1014, Pretoria, 0001	1988/12/02
PT 788.....	Sup.-Gen. Agric & WS/Sup.-gnl. Landbou & WV, P/Bag/ P/Sak X 116, Pretoria, 0001	<i>Actinidia chinensis</i> Planch. (kiwifruit/ki-wivrug)	Donne'.....	None/Geen.....	1988/12/19
PT 789.....	Asgrow S.A. (Pty) Ltd/(Edms.) Bpk., P.O. Box/Posbus 912-653, Silverton, 0127	<i>Daucus carota</i> L. (car-rot/geelwortel)	Kuronan.....	None/Geen.....	1989/01/18
PT 790.....	P.H. van Rooyen & Seuns, P.O. Box/Posbus 15, Umpukane, Clocolan, 9735	<i>Triticum turgidosecale</i> (triticale/korog)	Clokane.....	None/Geen.....	1988/12/22
PT 791.....	Nickerson Seed Co., Science Park, Unit 200, Cambridge	<i>Medicago sativa</i> L. (lucerne/lusern)	GT 58.....	Sensako Koöp., P.O. Box/Posbus 3295, Brits. 0250	1989/02/15
PT 792.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	AP 8891.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 793.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	AP 8670.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 794.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	AP 8881.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 795.....	Potchefstroom Universiteit vir C.H.O., Potchefstroom, 2520	<i>Eragrostis curvula</i> (Scharad) Nees	PUK 4L 36.....	None/Geen.....	1989/3/21
PT 796.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 3.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 797.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 82.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 798.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 422.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 799.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 557.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 800.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 620.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 801.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 663.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 802.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 802.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 803.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 760.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 804.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 804.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 805.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 788.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 806.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 854.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 807.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 916.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 808.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 40.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 809.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	PUK 238.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 810.....	Sensako Koöp., P.O. Box/Posbus 3295, Brits, 0250	<i>Lupinus angustifolius</i> L. <i>Moredou</i> . (narrow leaf lupin/smalblaar lupien)	—	None/Geen.....	1989/3/29
PT 811.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	Eureka.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 812.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	Helderberg.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 813.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	Dagbreek.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>
PT 814.....	Rosen Tantau, Torneschweg, Uetersen, West Germany	<i>Rosa</i> L. (rose/roos)	Tandalaum.....	Malanseuns, P.O. Box/Posbus 911-636, Rosslyn, 0200	1989/3/28

No. R. 1236

16 June 1989

PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT, 1967
(ACT No. 15 OF 1976)

GRANT OF PLANT BREEDER' RIGHTS

In terms of the provisions of section 20 (2) (c) of the Plant Breeders' Rights Act, 1976 (Act No. 15 of 1976), read with regulation 10 (4) (a) of the regulations published in Government Notice No. R. 2630 of 24 December 1980, it is hereby made known that plant breeders' rights, particulars of which appear in the Schedule hereto, have been granted.

M. S. JOUBERT,
for Registrar of Plant Breeders' Rights.

No. R. 1236

16 Junie 1989

WET OP PLANTTELEERSREGTE, 1967
(WET No. 15 VAN 1976)

TOESTAAN VAN PLANTTELEERSREGTE

Ingevolge die bepalings van artikel 20 (2) (c) van die Wet op Planttelersregte, 1976 (Wet No. 15 van 1976), gelees met regulasie 10 (4) (a) van die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 2630 van 24 Desember 1980, word hiermee bekendgemaak dat planttelersregte ten opsigte waarvan besonderhede in die Bylae hierby verskyn, toegestaan is.

M. S. JOUBERT,
namens Registrateur van Planttelersgeregte.

SCHEDULE/BYLAE

GRANTS OF PLANT BREEDERS' RIGHTS/TOESTAAN VAN PLANTTELEERSREGTE

Registration No. Registrasie No.	Name and address of holder Naam en adres van houër	Kind of plant Soort plant	Denomination Benaming	Name and address of agent Naam en adres van agent	Date granted Datum toegestaan
ZA 89469.....	Sunseeds, P.O. Box/Posbus 1438, Hollister, California 95024-1438, USA	<i>Allium cepa</i> L. (onion/ui)	Crystal Wax pickling	Hygrotech (Pty) Ltd/ (Edms.) Bpk., P.O. Box/Posbus 912-990, Silverton, 0127	1989-01-16
ZA 89470.....	Hadeco (Pty) Ltd/(Edms.) Bpk., P.O. Box/Posbus 7, Maraisburg, 1700	<i>Ornithogalum</i> L. (chinkerinchee/ tjienkerientjie)	Jacoline	None/Geen	1989-01-18
ZA 89471.....	Sensako (Co.Op.) Ltd/(Koöp.) Bpk., P.O. Box/ Posbus 3295, Brits.	<i>Lupinus angustifolius</i> spp., (narrow-leaf lupin/smal-blaar lupien)	SSL 8	<i>idem</i>	1989-03-01

No. R. 1237

16 June 1989

PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT, 1976 (ACT No. 15 OF 1976), WITHDRAWAL OF APPLICATIONS FOR PLANT BREEDERS' RIGHTS

In terms of the provisions of section 13 (2) of the Plant Breeders' Rights Act, 1976 (Act No. 15 of 1976), it is hereby made known that the applications for plant breeders' rights, particulars whereof appear in the Schedule hereto have been withdrawn by the applicants

M. S. JOUBERT,

Registrar of Plant Breeders' Rights.

No. R. 1237

16 Junie 1989

WET OP PLANTTELEERSREGTE, 1976 (WET No. 15 VAN 1976), TERUGTREKKING VAN AANSOEKE OM PLANTTELEERSREGTE

Ingevolge die bepalings van artikel 13 (2) van die Wet op Planttelersregte, 1976 (Wet No. 15 van 1976), word hiermee bekendgemaak dat die aansoeke om planttelersregte in die Bylae hierby uiteengesit teruggetrek is.

M. S. JOUBERT,

Registrateur van Planttelersregte.

SCHEDULE/BYLAE

WITHDRAWAL OF APPLICATIONS FOR PLANT BREEDERS' RIGHTS/TERUGTREKKING VAN AANSOEKE OM PLANTTELEERSREGTE

Application No. Aansoek No.	Name and address of applicant Naam en adres van aansoeker	Kind of plant Soort plant	Denomination Benaming	Name and address of agent Naam en adres van agent	Date of withdrawal Datum van terugtrekking
PT 387.....	SAPO, P/Bag/P/Sak X5023, Stellenbosch, 7600	<i>Malus</i> spp. (apple/appel)	Grancrley	None/Geen	1989-01-09
PT 648.....	Klein Karoo Landbou-Koöp., P.O. Box/Posbus 241, Oudtshoorn, 6620	<i>Medicago sativa</i> L. (lucerne/lusern)	WL 316	None/Geen	1989-03-08
PT 649.....	<i>idem</i>	<i>idem</i>	WL 319	<i>idem</i>	<i>idem</i> .

No. R. 1238

16 June 1989

PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT, 1976 (ACT No. 15 OF 1976)

VOLUNTARY SURRENDER OF PLANT BREEDERS' RIGHTS

In terms of the Provisions of section 34 (2) of the Plant Breeders' Rights Act, 1976 (Act No. 15 of 1976), read with regulation 19 (2) of the regulations published by Government Notice No. R. 2630 of 24 December 1980, it is hereby made known, that notice of the voluntary surrender of plant breeders' rights, particulars whereof appear in the Schedule hereto, has been received.

M. S. JOUBERT,

for Registrar of Plant Breeders' Rights.

No. R. 1238

16 Junie 1989

WET OP PLANTTELEERSREGTE, 1976 (WET No. 15 VAN 1976)

VRYWILLIGE AFSTANDDOENING VAN PLANTTELEERSREGTE

Ingevolge die bepalings van artikel 34 (2) van die Wet op Planttelersregte, 1976 (Wet No. 15 van 1976), gelees met regulasie 19 (2) van die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 2630 van 24 Desember 1980, word hiermee bekendgemaak dat kennisgewing van die vrywillige afstanddoening van planttelersregte, besonderhede waarvan in die Bylae hierby verskyn, ontvang is.

M. S. JOUBERT,

namens Registrateur van Planttelersregte.

SCHEDULE/BYLAE

VOLUNTARY SURRENDER OF PLANT BREEDERS' RIGHTS/VRYWILLIGE AFSTAND VAN PLATTELEERSREGTE

Registration No. Registrasie No.	Name and address of holder Naam en adres van houer	Kind of plant Soort plant	Denomination Benaming	Name and address of agent Naam en adres van agent	Surrender date Datum van afstand
ZA 85205.....	Charles Sharpe & Co., Boston Road, Sleaford, Lincs, NG 347 HA, England	<i>Lolium multiflorum</i> Lam. (Italian ryegrass/Italiaanse raaigras)	Titania.....	Mayford Seeds (Pty) Ltd/(Edms.) Bpk., P.O. Box/Posbus 160, Lanseria, 1748	1989-01-25
ZA 86267.....	D. J. vd Have B. V., P.O. Box/Posbus 1, 4420 Kapelle, Netherlands	<i>Lolium perenne</i> L. (perennial ryegrass/meerjarige raaigras)	Bonita.....	<i>idem</i>	<i>idem</i> .

No. R. 1254

16 June 1989

DAIRY INDUSTRY ACT, 1961
(ACT No. 30 OF 1961)

REGULATIONS RELATING TO THE STRUCTURE, SANITATION, DRAINAGE, VENTILATION, LIGHTING AND EQUIPMENT OF, THE ACCOMMODATION IN, AND THE EQUIPMENT, INSTRUMENTS, APPLIANCES AND UTENSILS TO BE USED ON PREMISES REGISTERED IN TERMS OF THE DAIRY INDUSTRY ACT, 1961.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 29 of the Dairy Industry Act, 1961 (Act No. 30 of 1961), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 2061 of 11 December 1964.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "Secretary" of the expression "Director-General" wherever it appears.

Deletion of regulation 11 of the Regulations

3. Regulation 11 of the Regulations is hereby deleted.

No. R. 1255

16 June 1989

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT No. 25 OF 1957)

AUTHORISATION RELATING TO THE SALE OF A SPECIFIC ALCOHOLIC BEVERAGE.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture acting under section 7 (2) (a) (ii) of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), hereby further amend Government Notice No. R. 235 of 6 February 1987, as amended by Government Notice No. R. 1230 of 24 June 1988, by the insertion in clause 4 of the Schedule of the following paragraph after paragraph (j):

"(jA) ginger;"

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

No. R. 1254

16 Junie 1989

WET OP DIE SUIWELNYWERHEID, 1961
(WET No. 30 VAN 1961)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE STRUKTUUR, SANITASIE, DREINERING, VENTILASIE, BELIGTING EN TOERUSTING VAN, DIE AKKOMMODASIE IN, EN DIE TOERUSTING, INSTRUMENTE, TOESTELLE EN GEREEDSKAP VIR GEBRUIK OP, PERSELE WAT KRAGTENS DIE WET OP DIE SUIWELNYWERHEID, 1961, GEREESTREER IS.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 29 van die Wet op die Suiwelnwyerheid, 1961 (Wet No. 30 van 1961), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2061 van 11 Desember 1964.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Sekretaris", waar dit ookal voorkom, deur die uitdrukking "Direkteur-generaal" te vervang.

Skraping van regulasie 11 van die Regulasies

3. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby geskrap.

No. R. 1255

16 Junie 1989

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET No. 25 VAN 1957)

MAGTING BETREFFENDE DIE VERKOOP VAN 'N BEPAALDE ALKOHOLIESE DRANK.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 7 (2) (a) (ii) van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet No. 25 van 1957), wysig hierby Goewermentskennisgewing No. R. 235 van 6 Februarie 1987, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 1230 van 24 Junie 1988, verder deur in klousule 4 van die Bylae die volgende paragraaf na paragraaf (j) in te voeg:

"jA gemmer;"

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

No. R. 1256

16 June 1989

DAIRY INDUSTRY ACT, 1961
(ACT No. 30 OF 1961)

REGULATIONS PROVIDING FOR THE MANNER OF REGISTRATION, AND RENEWAL OF REGISTRATION, OF PREMISES UNDER THE DAIRY INDUSTRY ACT, 1961.—AMENDMENT AND REPEAL

The Minister of Agriculture has under section 29 of the Dairy Industry Act, 1961 (Act No. 30 of 1961)—

- (a) made the regulations in the Schedule; and
- (b) repealed Government Notice No. R. 2080 of 11 December 1964.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 2062 of 11 December 1964, as amended.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by—

(a) the substitution in subregulation (2) for the expression "Division of Inspection Services" of the expression "Director: Agricultural Product Standards";

(b) the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"(3) (a) The premises shall be inspected by an inspector before such application is considered, and such inspector shall draw up a report indicating whether the premises have been erected and equipped as required by the regulations made under section 29 (c) of the Dairy Industry Act, 1961 (Act No. 30 of 1961).

(b) If such inspector is of the opinion that the premises have not thus been erected and equipped, he shall state those deviations or shortcomings found by him in his report."; and

(c) the substitution in subregulation (4) for the expression "chief of the Division" of the expression "Director".

Amendment of regulation 2 of the Regulations

3. Regulation 2 is hereby amended by—

(a) the substitution in subregulation (1) for the expression "Division" by the expression "Director"; and

(b) the substitution in subregulation (2) for the expression "chief of the Division" by the expression "Director".

No. R. 1271

16 June 1989

FENCING ACT, 1963 (ACT No. 31 OF 1963)

CONTRIBUTIONS TOWARDS THE COST OF JACKAL-PROOF FENCING.—PORTION OF WARD 9 OF THE DIVISION OF KLEIN KAROO-LANGKLOOF

I, André Isak van Niekerk, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture under section 3 (1) of the Fencing Act, 1963 (Act No. 31 of 1963), hereby declare that contributions towards the cost of—

- (a) the conversion of a boundary fence into a jackal-proof fence; or

406—B

No. R. 1256

16 Junie 1989

WET OP DIE SUIWELNYWERHEID, 1961
(WET No. 30 VAN 1961)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE METODE VAN REGISTRASIE EN HERNUWING VAN REGISTRASIE VAN 'N PERSEEL KRAGTENS DIE WET OP DIE SUIWELNYWERHEID, 1961.—WYSIGING EN HERROEPING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 29 van die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (Wet No. 30 van 1961)—

- (a) die regulasie in die Bylae uitgevaardig; en
- (b) Goewermentskennisgewing No. R. 2080 van 11 Desember 1964 herroep.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasie gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2062 van 11 Desember 1964, soos gewysig.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "Hoof van die Afdeling Inspeksiedienste" deur die uitdrukking "Direkteur: Landbouproduktstandaarde" te vervang;

(b) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(3) (a) Die perseel moet deur 'n inspekteur geïnspekteer word voordat die aansoek oorweeg word en so 'n inspekteur moet 'n verslag opstel wat aandui of die perseel opgerig en toegerus is soos in die regulasies kragtens artikel 29 (c) van die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (Wet No. 30 van 1961) uitgevaardig, vereis.

(b) Indien so 'n inspekteur van mening is dat die perseel nie aldus opgerig en toegerus is nie, moet hy daardie afwykings en tekortkominge wat hy gevind het in sy verslag vermeld."; en

(c) deur in subregulasie (4) die uitdrukking "hoof van die Afdeling" deur die uitdrukking "Direkteur" te vervang.

Wysiging van regulasie 2 van die Regulasies

3. Regulasie 2 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) die uitdrukking "Hoof van die Afdeling" deur die uitdrukking "Direkteur" te vervang; en

(b) deur in paragraaf (b) die uitdrukking "Hoof van die Afdeling" deur die uitdrukking "Direkteur" te vervang.

No. R. 1271

16 Junie 1989

OMHEININGSWET, 1963 (WET No. 31 VAN 1963)

BYDRAES TOT DIE KOSTE VAN JAKKALS-HEININGS.—GEDEELTE VAN WYK 9 VAN DIE AFDELING KLEIN KAROO-LANGKLOOF

Ek, André Isak van Niekerk, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou kragtens artikel 3 (1) van die Omheiningswet, 1963 (Wet No. 31 van 1963), verklaar hierby dat bydraes tot die koste van—

- (a) die verandering van 'n grensheining in 'n jakkalsheining; of

(b) the erection of a jackal-proof fence as boundary fence;

shall from the date of publication hereof be obligatory in the area specified in the Schedule.

A. I. VAN NIEKERK,
Deputy Minister of Agriculture.

SCHEDULE

That portion of Ward 9 in the area of jurisdiction of the Divisional Council of Klein Karoo-Langkloof consisting of the farms Langverwagt 78 and Langverwagt aan Vleirivier 79.

No. R. 1276

16 June 1989

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT No. 25 OF 1957)

DEFINING OF THE ESTATE SIMONSIG

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), hereby—

(a) define the pieces of land specified in the Schedule as an estate with the name Simonsig for the purpose of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than flavoured wine, ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

(b) repeal Government Notice No. 697 of 8 April 1982.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. Remainder of Portion 6 of the farm De Hoop, a portion of Portion 2 of the consolidated farm Koelenhof 66, Division of Stellenbosch, registered under Deed of Transfer 12063 of 1963.

2. Portion 14 of the farm Koelenhof, a portion of Lot B, Division of Stellenbosch, registered under Deed of Transfer 4426 of 1959.

3. Remainder of the farm Nooitgedacht 74, Division of Stellenbosch, registered under Deed of Transfer 22525 of 1964.

4. Portion 11 of the farm Koelenhof 66, Division of Stellenbosch, registered under Deed of Transfer 45129 of 1985.

No. R. 1277

16 June 1989

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT No. 25 OF 1957)

DEFINING OF THE REGION KLEIN KAROO AS AN AREA OF PRODUCTION

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), hereby—

(a) define the region specified in the Schedule as an area of production with the name Klein Karoo for the purposes of the use of such a name in connection with the sale or export of wine other than flavoured wine, ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

(b) die oprigting van 'n jakkalsheining as grensheining;

vanaf die datum van publikasie hiervan verpligtend is in die gebied in die Bylae vermeld.

A. I. VAN NIEKERK,
Adjunk-minister van Landbou.

BYLAE

Daardie gedeelte van Wyk 9 in die regsgebied van die Afdelingsraad Klein Karoo-Langkloof wat bestaan uit die plase Langverwagt 78 en Langverwagt aan Vleirivier 79.

No. R. 1276

16 Junie 1989

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALEË, 1957 (WET No. 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED SIMONSIG

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualeë, 1957 (Wet No. 25 van 1957)—

(a) omskryf hierby die stukke grond in die Bylae vermeld, as 'n landgoed met die naam Simonsig vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe geëurde wyn, gemmerwyn, vermoet, wynaperatief en wynmengeldrank; en

(b) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. 697 van 8 April 1982.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

1. Restant van Gedeelte 6 van die plaas De Hoop, 'n gedeelte van Gedeelte 2 van die gekonsolideerde plaas Koelenhof 66, afdeling Stellenbosch, geregistreer onder Transportakte 12063 van 1963.

2. Gedeelte 14 van die plaas Koelenhof, 'n gedeelte van Lot B, afdeling Stellenbosch, geregistreer onder Transportakte 4426 van 1959.

3. Restant van die plaas Nooitgedacht 74, afdeling Stellenbosch, geregistreer onder Transportakte 22525 van 1964.

4. Gedeelte 11 van die plaas Koelenhof 66, afdeling Stellenbosch, geregistreer onder Transportakte 45129 van 1985.

No. R. 1277

16 Junie 1989

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET No. 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE STREEK KLEIN KAROO AS 'N PRODUKSIEGEBIED

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualeë, 1957 (Wet No. 25 van 1957)—

(a) omskryf hierby die streek in die Bylae gespesifiseer, as 'n produksiegebied met die naam Klein Karoo vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn behalwe geëurde wyn, gemmerwyn, vermoet, wynaperatief en wynmengeldrank; en

(b) hereby repeal paragraph 5 of the Schedule to Government Notice No. R. 1059 of 16 June 1972, as amended by Government Notices Nos. 2415 of 27 December 1974, 1391 of 25 July 1975, 1612 of 22 August 1975, 910 of 27 May 1977, R. 2570 of 23 December 1977, R. 266 of 17 February 1978, R. 1968 of 29 September 1978, 1575 of 1 August 1980, R. 2541 of 19 December 1980, R. 1117 of 22 May 1981, R. 697 of 8 April 1982, R. 920 of 7 May 1982, R. 921 of 7 May 1982, R. 1956 of 9 September 1983, R. 1957 of 9 September 1983, R. 217 of 17 February 1984, R. 1517 of 16 November 1984, R. 1838 of 12 July 1985, R. 254 of 14 February 1986 and R. 871 of 9 May 1986.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. The areas under viticulture on 1 January 1973, situated in the Divisional Council Areas of Ladismith, Calitzdorp and Oudtshoorn.
2. The areas under viticulture on 1 January 1973 in those portions of the Divisional Council Areas of Montagu, Swellendam, Heidelberg and Riversdal situated north of the Langeberg range of mountains (including the northern slopes thereof).

No. R. 1278

16 June 1989

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT No. 25 OF 1957)

DEFINING OF THE DISTRICT OF SWELLEN-
DAM AS AN AREA OF PRODUCTION

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), hereby—

(a) define the district specified in the Schedule as an area of production with the name Swellendam for the purposes of the use of such a name in connection with the sale or export of wine other than flavoured wine, ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

(b) hereby repeal paragraph 12 of the Schedule to Government Notice No. R. 1059 of 16 June 1972, as amended by Government Notices Nos. 2415 of 27 December 1974, 1391 of 25 July 1975, 1612 of 22 August 1975, 910 of 27 May 1977, R. 2570 of 23 December 1977, R. 266 of 17 February 1978, R. 1968 of 29 September 1978, 1575 of 1 August 1980, R. 2541 of 19 December 1980, R. 1117 of 22 May 1981, R. 697 of 8 April 1982, R. 920 of 7 May 1982, R. 921 of 7 May 1982, R. 1956 of 9 September 1983, R. 1957 of 9 September 1983, R. 217 of 17 February 1984, R. 1517 of 16 November 1984, R. 1838 of 12 July 1985, R. 254 of 14 February 1986 and R. 871 of 9 May 1986.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

(b) herroep hierby paragraaf 5 van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 1059 van 16 Junie 1972, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. 2415 van 27 Desember 1974, 1391 van 25 Julie 1975, 1612 van 22 Augustus 1975, 910 van 27 Mei 1977, R. 2570 van 23 Desember 1977, R. 266 van 17 Februarie 1978, R. 1968 van 29 September 1978, 1575 van 1 Augustus 1980, R. 2541 van 19 Desember 1980, R. 1117 van 22 Mei 1981, R. 697 van 8 April 1982, R. 920 van 7 Mei 1982, R. 921 van 7 Mei 1982, R. 1956 van 9 September 1983, R. 1957 van 9 September 1983, R. 217 van 17 Februarie 1984, R. 1517 van 16 November 1984, R. 1838 van 12 Julie 1985, R. 254 van 14 Februarie 1986 en R. 871 van 9 Mei 1986.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

1. Die gebiede onder wingerdverbouing op 1 Januarie 1973 in die Afdelingsraadgebiede van Ladismith, Calitzdorp en Oudtshoorn.
2. Die gebiede onder wingerdverbouing op 1 Januarie 1973 in daardie gedeeltes van die Afdelingsraadgebiede van Montagu, Swellendam, Heidelberg en Riversdal geleë noord van die Langeberg-bergreeks (met inbegrip van die noordelike helling daarvan).

No. R. 1278

16 Junie 1989

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET No. 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE DISTRIK SWELLEN-
DAM AS 'N PRODUKSIEGEBIED

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet No. 25 van 1957)—

(a) omskryf hierby die distrik in die Bylae gespesifiseer, as 'n produksiegebied met die naam Swellendam vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn behalwe gegeurde wyn, gemmerwyn, vermoet, wyn-aperatief en wynmengedrank; en

(b) herroep hierby paragraaf 12 van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 1059 van 16 Junie 1972, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. 2415 van 27 Desember 1974, 1391 van 25 Julie 1975, 1612 van 22 Augustus 1975, 910 van 27 Mei 1977, R. 2570 van 23 Desember 1977, R. 266 van 17 Februarie 1978, R. 1968 van 29 September 1978, 1575 van 1 Augustus 1980, R. 2541 van 19 Desember 1980, R. 1117 van 22 Mei 1981, R. 697 van 8 April 1982, R. 920 van 7 Mei 1982, R. 921 van 7 Mei 1982, R. 1956 van 9 September 1983, R. 1957 van 9 September 1983, R. 217 van 17 Februarie 1984, R. 1517 van 16 November 1984, R. 1838 van 12 Julie 1985, R. 254 van 14 Februarie 1986 en R. 871 van 9 Mei 1986.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

SCHEDULE

The areas under viticulture on 1 January 1973, situated in that portion of the Divisional Council Area of Swellendam south of (and including the southern slopes of) the Langeberg range of mountains but excluding the area situate with the following boundaries:

Beginning at the south-western most beacon of the land known as Roodeberg 30 approximately 1 kilometer north-west from the point where the main road from Swellendam joins the Ashton/Montagu main road; thence in a easterly direction along the northern boundary of the land known as Goree 158 to the northern most beacon thereof on the summit of the Langeberg (elevation 972); thence in a south-easterly direction along an imaginary straight line which joins the said beacon with Beacon 35 on Leeu River Mountain; thence in a south-westerly direction along an imaginary straight line which joins the said beacon with the northern most beacon of the land known as Joubertsdal; thence in a south-westerly direction along the north-western boundary of the said land (Bruitjes Rivier) to the point where it joins the eastern boundary of the land known as Bruitjes Rivier; thence in a general southerly direction along the eastern boundary of the said land to the point where it joins the eastern boundary of the land known as Bruitjes Rivier A205; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said land to the point where it joins the Bonnievale/Swellendam railway line; thence in a easterly direction along the said railway line to the point where it is joined by the western boundary of the land known as 202; thence in a southerly direction along the said boundary to the point where it joins the Brede River; thence in a general westerly direction along the course of the Brede River to the south-eastern most beacon of the land known as De Hoek 213; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said land to the eastern most beacon of the land known as Wagenboomsheuvel 214; thence in a south-westerly direction along the southern boundary of the said land to the western most beacon thereof; thence in a north-westerly direction along an imaginary straight line which joins the said beacon with the south-eastern most beacon of the land known as Geluks Hoop 230; thence in a westerly direction and then in a northerly direction along the southern and western boundaries of the said land to beacon 95 on Perdekop; thence in a westerly direction along an imaginary straight line which joins the said beacon with the south-eastern most beacon of the land known as Angora 176; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said land to the point where it joins the secondary road connecting the Bonnievale/Stormsvlei main road and the secondary road following the southern banks of the Brede River; thence in a north-westerly direction along the first-mentioned secondary road to the point where it intersects the eastern boundary of the Divisional Council Area of Robertson; thence in a general northerly and then easterly direction along the eastern boundary of the Divisional Council Area of Robertson; to the south-western most beacon of the land known as Roodeberg 30, the point of beginning mentioned above.

BYLAE

Die gebiede onder wingerdverbouing op 1 Januarie 1973, geleë in daardie gedeelte van die Afdelingsraadgebied van Swellendam suid van (en met inbegrip van die suidelike hellings van) die Langeberg-bergreeks, maar met uitsluiting van die gebied geleë binne die volgende grense:

Begin by die mees suidwestelike baken van die grond bekend as Roodeberg 30 ongeveer 1 kilometer noordwes van die punt waar die hoofpad vanaf Swellendam by die Ashton/Montaguhoofpad aansluit; daarvandaan in 'n oostelike rigting langs die noordelike grens van die grond bekend as Goree 158 tot by die mees noordelike baken daarvan op die kruin van die Langeberge (hooftepunt 972); daarvandaan in 'n suid-oostelike rigting met 'n denkbeeldige reguit lyn wat genoemde baken met Baken 35 op Leeurivierberg verbind; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting met 'n denkbeeldige reguit lyn wat genoemde baken met die mees noordelike baken van die grond bekend as Joubertsdal verbind; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting langs die noordwestelike grens van genoemde grond (Bruitjes Rivier) tot by die punt waar dit by die oostelike grens van die grond bekend as Bruitjes Rivier aansluit; daarvandaan in 'n algemeen suidelike rigting langs die oostelike grens van genoemde grond tot by die punt waar dit by die oostelike grens van die grond bekend as Bruitjes Rivier A205 aansluit; daarvandaan in 'n suidelike rigting met die oostelike grens van genoemde grond tot by die punt waar dit by die Bonnievale/Swellendam-spoorlyn aansluit; daarvandaan in 'n oostelike rigting met genoemde spoorlyn tot by die punt waar die westelike grens van die grond bekend as 202 daarby aansluit; daarvandaan in 'n suidelike rigting met genoemde grens tot by die punt waar dit by die Breërivier aansluit; daarvandaan in 'n algemeen westelike rigting met die loop van die Breërivier tot die mees suidoostelike baken van die grond bekend as De Hoek 213; daarvandaan in 'n westelike rigting langs die suidelike grens van genoemde grond tot by die mees oostelike baken van die grond bekend as Wagenboomsheuvel 214; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting langs die suidelike grens van genoemde grond tot by die mees westelike baken daarvan; daarvandaan in 'n noordwestelike rigting met 'n denkbeeldige reguit lyn wat genoemde baken met die mees suidoostelike baken van die grond bekend as Geluks Hoop 230 verbind; daarvandaan in 'n westelike rigting en dan in 'n noordelike rigting langs die suidelike en westelike grense van genoemde grond tot by baken 95 op Perdekop; daarvandaan in 'n westelike rigting met 'n denkbeeldige reguit lyn wat genoemde baken met die mees suidoostelike baken met die grond bekend as Angora 176 verbind; daarvandaan in 'n westelike rigting langs die suidelike grens van genoemde grond tot by die punt waar dit die sekondêre pad kruis wat die Bonnievale/Stormsvlei-hoofpad en die sekondêre pad wat die suideroewer van die Breërivier volg, verbind; daarvandaan in 'n noordwestelike rigting langs eersgenoemde sekondêre pad tot by die punt waar dit die oostelike grens van die Afdelingsraadgebied van Robertson kruis; daarvandaan in 'n algemeen noordelike en dan in oostelike rigting langs die oostelike grens van die Afdelingsraadgebied van Robertson tot by die mees suidwestelike baken van die grond bekend as Roodeberg 30, die beginpunt hierbo genoem.

[All indications in this description refer to the map South Africa 1:50 000 Sheets 3320CC—Montagu (2nd Edition), 3320CD—Scheepersrus (1st Edition), 3420AB—Swellendam (3rd Edition), 3420AA—Stormsvlei (2nd Edition), 3419BB—Riviersonderend (2nd Edition), 3419BA—Greyton (2nd Edition), 3319DB—Koo (1st Edition), 3319DA—Nuy (1st Edition), 3319DC—Langvlei (2nd Edition), 3319DD—Robertson (2nd Edition).]

No. R. 1279

16 June 1989

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT No. 25 OF 1957)

DEFINING OF THE DISTRICT OF ROBERTSON AS AN AREA OF PRODUCTION

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), hereby—

(a) define the district specified in the Schedule as an area of production with the name Robertson for the purposes of the use of such a name in connection with the sale or export of wine other than flavoured wine, ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

(b) hereby repeal paragraph 10 of the Schedule to Government Notice No. R. 1059 of 16 June 1972, as amended by Government Notices Nos. 2415 of 27 December 1974, 1391 of 25 July 1975, 1612 of 22 August 1975, 910 of 27 May 1977, R. 2570 of 23 December 1977, R. 266 of 17 February 1978, R. 1968 of 29 September 1978, 1575 of 1 August 1980, R. 2541 of 19 December 1980, R. 1117 of 22 May 1981, R. 697 of 8 April 1982, R. 920 of 7 May 1982, R. 921 of 7 May 1982, R. 1956 of 9 September 1983, R. 1957 of 9 September 1983, R. 217 of 17 February 1984, R. 1517 of 16 November 1984, R. 1838 of 12 July 1985, R. 254 of 14 February 1986 and R. 871 of 9 May 1986.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. The areas under viticulture on 1 January 1973 in the Divisional Council Area of Robertson.

2. That portion of the Divisional Council Area of Montagu situated south-west of the Langeberg range of mountains.

3. That portion of the Divisional Council Area of Swellendam situated within the following boundaries:

Beginning at the south-western most beacon of the land known as Roodeberg 30 approximately 1 kilometre north-west from the point where the main road from Swellendam joins the Ashton-Montagu main road; thence in an easterly direction along the northern boundary of the land known as Goree 158 to the northern-most beacon thereof on the summit of the Langeberg (elevation 972); thence in a south-easterly direction along an imaginary straight line which joins the said beacon with Beacon 35 on Leeu River Mountain; thence in a south-westerly direction along an imaginary straight line which joins the said beacon with the northern most beacon of the land known as Joubertsdal; thence in a south-westerly direction along the north-western boundary of the said land (Bruinjes Rivier) to the point where it joins the eastern boundary of the land known as Bruinjes Rivier; thence in a general southerly direction along the eastern boundary of the said land to the point where it joins the eastern

[Alle aanduidings in hierdie beskrywing verwys na die kaart Suid-Afrika 1:50 000, Velle 3320CC—Montagu (2de Uitgawe), 3320CD—Scheepersrus (1ste Uitgawe), 3420AB—Swellendam (3de Uitgawe), 3420AA—Stormsvlei (2de Uitgawe), 3419BB—Riviersonderend (2de Uitgawe), 3419BA—Greyton (2de Uitgawe), 3319DB—Koo (1ste Uitgawe), 3319DA—Nuy (1ste Uitgawe), 3319DC—Langvlei (2de Uitgawe), 3319DD—Robertson (2de Uitgawe).]

No. R. 1279

16 Junie 1989

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALEË, 1957 (WET No. 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE DISTRIK ROBERTSON AS 'N PRODUKSIEGEBIED

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualeë, 1957 (Wet No. 25 van 1957)—

(a) omskryf hierby die distrik in die Bylae gespesifiseer, as 'n produksiegebied met die naam Robertson vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop op uitvoer van wyn behalwe gekeurde wyn, gemmerwyn, vermoet, wynaperatief en wynmengeldrank; en

(b) herroep hierby paragraaf 10 van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 1059 van 16 Junie 1972, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. 2415 van 27 Desember 1974, 1391 van 25 Julie 1975, 1612 van 22 Augustus 1975, 910 van 27 Mei 1977, R. 2570 van 23 Desember 1977, R. 266 van 17 Februarie 1978, R. 1968 van 29 September 1978, 1575 van 1 Augustus 1980, R. 2541 van 19 Desember 1980, R. 1117 van 22 Mei 1981, R. 697 van 8 April 1982, R. 920 van 7 Mei 1982, R. 921 van 7 Mei 1982, R. 1956 van 9 September 1983, R. 1957 van 9 September 1983, R. 217 van 17 Februarie 1984, R. 1517 van 16 November 1984, R. 1838 van 12 Julie 1985, R. 254 van 14 Februarie 1986 en R. 871 van 9 Mei 1986.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

1. Die gebiede onder wingerdverbouing op 1 Januarie 1973 in die Afdelingsraadgebied van Robertson.

2. Daardie gedeelte van die Afdelingsraadgebied van Montagu geleë suidwes van die Langeberg-bergreeks.

3. Daardie gedeelte van die Afdelingsraadgebied van Swellendam geleë binne die volgende grens:

Begin by die mees suidwestelike baken van die grond bekend as Roodeberg 30 ongeveer 1 kilometer noordwes van die punt waar die hoofpad vanaf Swellendam by die Ashton/Montaguhoofpad aansluit; daarvandaan in 'n oostelike rigting langs die noordelike grens van die grond bekend as Goree 158 tot by die mees noordelike baken daarvan op die kruin van die Langeberge (hoogtepunt 972); daarvandaan in 'n suid-oostelike rigting met 'n denkbeeldige reguitlyn wat genoemde baken met Baken 35 op Leeurivierberg verbind; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting met 'n denkbeeldige reguitlyn wat genoemde baken met die mees noordelike baken van die grond bekend as Joubertsdal verbind; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting langs die noordwestelike grens van genoemde grond (Bruinjes Rivier) tot by die punt waar dit by die oostelike grens van die grond bekend as Bruinjes Rivier aansluit; daarvandaan in 'n algemene suidelike

boundary of the land known as Bruintjes Rivier A205, thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said land to the point where it joins the Bonnievale/Swellendam railway line; thence in an easterly direction along the said railway line to the point where it is joined by the western boundary of the land known as 202; thence in a southerly direction along the said boundary to the point where it joins the Brede River; thence in a general westerly direction along the course of the Brede River to the south-easternmost beacon of the land known as De Hoek 213; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said land to the easternmost beacon of the land known as Wagenboomsheuveld 214; thence in a south-westerly direction along the southern boundary of the said land to the westernmost beacon thereof; thence in a north-westerly direction along an imaginary straight line which joins the said beacon with the south-easternmost beacon of the land known as Geluks Hoop 230; thence in a westerly direction and then in a northerly direction along the southern and western boundaries of the said land to Beacon 95 on Perdekop; thence in a westerly direction along an imaginary straight line which joins the said beacon with the south-easternmost beacon of the land known as Angora 176; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said land to the point where it joins the secondary road connecting the Bonnievale/Stormsvlei main road and the secondary road following the southern banks of the Brede River; thence in a north-westerly direction along the first-mentioned secondary road to the point where it intersects the eastern boundary of the Divisional Council Area of Robertson; thence in a general northerly and then easterly direction along the eastern boundary of the Divisional Council Area of Robertson; to the south-westernmost beacon of the land known as Roodeberg 30, the point of beginning mentioned above.

[All indications in this description refer to the map South Africa 1: 50 000 Sheets 3320CC—Montagu (2nd Edition), 3320CD—Scheepersrus (1st Edition), 3420AB—Swellendam (3rd Edition), 3420AA—Stormsvlei (2nd Edition), 3419BB—Riviersonderend (2nd Edition), 3419BA—Greyton (2nd Edition), 3319DB Koo (1st Edition), 3319DA—Nuy (1st Edition), 3319DC—Langvlei (2nd Edition), 3319DD—Robertson (2nd Edition).]

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1233

16 June 1989

EXCHANGE CONTROL REGULATIONS.— CHANGE OF NAME OF AN AUTHORISED DEALER IN FOREIGN EXCHANGE

Government Notice No. R. 904, published in *Government Gazette* No. 11863 of 12 May 1989 is hereby amended by substituting the words "VOLKSKAS BANK LIMITED" for the words "VOLKSKAS BANK BEPERK" in the English text.

rigting langs die oostelike grens van genoemde grond tot by die punt waar dit by die oostelike grens van die grond bekend as Bruintjes Rivier A205 aansluit; daarvandaan in 'n suidelike rigting met die oostelike grens van genoemde grond tot by die punt waar dit by die Bonnievale/Swellendamspoorlyn aansluit; daarvandaan in 'n oostelike rigting met genoemde spoorlyn tot by die punt waar die westelike grens van die grond bekend as 202 daarby aansluit; daarvandaan in 'n suidelike rigting met genoemde grens tot by die punt waar dit by die Breërivier aansluit; daarvandaan in 'n algemeen westelike rigting met die loop van die Breërivier tot by die mees suidoostelike baken van die grond bekend as De Hoek 213; daarvandaan in 'n westelike rigting langs die suidelike grens van genoemde grond tot by die mees oostelike baken van die grond bekend as Wagenboomsheuveld 214; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting langs die suidelike grens van genoemde grond tot by die mees westelike baken daarvan; daarvandaan in 'n noordwestelike rigting met 'n denkbeeldige reguitlyn wat genoemde baken met die mees suidoostelike baken van die grond bekend as Geluks Hoop 230 verbind; daarvandaan in 'n westelike rigting en dan in 'n noordelike rigting langs die suidelike en westelike grense van genoemde grond tot by Baken 95 op Perdekop; daarvandaan in 'n westelike rigting met 'n denkbeeldige reguitlyn wat genoemde baken met die mees suidoostelike baken met die grond bekend as Angora 176 verbind; daarvandaan in 'n westelike rigting langs die suidelike grens van genoemde grond tot by die punt waar dit die sekondêre pad kruis wat die Bonnievale/Stormsvlei-hoofpad en die sekondêre pad wat die suideroewer van die Breërivier volg, verbind, daarvandaan in 'n noordwestelike rigting langs eersgenoemde sekondêre pad tot by die punt waar dit die oostelike grens van die Afdelingsraadgebied van Robertson kruis; daarvandaan in 'n algemeen noordelike en dan in 'n oostelike rigting langs die oostelike grens van die Afdelingsraadgebied van Robertson tot by die mees suidwestelike baken van die grond bekend as Roodeberg 30, die beginpunt hierbo genoem.

[Alle aanduidings in hierdie beskrywing verwys na die kaart Suid-Afrika 1: 50 000, Velle 3320CC—Montagu (2de Uitgawe), 3320CD—Scheepersrus (1ste Uitgawe), 3420AB—Swellendam (3de Uitgawe), 3420AA—Stormsvlei (2de Uitgawe), 3419BB—Riviersonderend (2nd Uitgawe), 3419BA—Greyton (2de Uitgawe), 3319DB—Koo (1ste Uitgawe), 3319DA—Nuy (1ste Uitgawe), 3319DC—Langvlei (2nd Uitgawe), 3319DD—Robertson (2de Uitgawe).]

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1233

16 Junie 1989

DEVIESEBEHEERREGULASIES. — VERANDE- RING VAN NAAM VAN 'N GEMAGTIGDE HAN- DELAAR IN BUITELANDSE VALUTA

Goewermenskennisgewing No. R. 904, soos gepubliseer in *Staatskoerant* No. 11863 van 12 Mei 1989, word hiermee gewysig deur die woorde "VOLKSKAS BANK LIMITED" vir die woorde "VOLKSKAS BANK BEPERK" in die Engelse teks te vervang.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1239 16 June 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**MOTOR TRANSPORT UNDERTAKING (GOODS).—MAIN AGREEMENT—CORRECTION NOTICE**

The following corrections to Government Notice No. R. 1138 appearing in *Government Gazette* No. 10753 of 29 May 1987, are hereby published for general information:

In the Afrikaans text of the Schedule, in clause 2 (4), insert the expression “n” after the expression “wat” on the first line of the definition “chauffeur”.

No. R. 1240 16 June 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**MOTOR TRANSPORT UNDERTAKING (GOODS).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Eli van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1989, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 2 (2), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1989 upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Acting Minister of Manpower.

SCHEDULE
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR TRANSPORT UNDERTAKING (GOODS)
AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Motor Transport Owners' Association of South Africa

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”), of the one part, and the

Motor Transport Workers' Union (South Africa),

the

South African Transport Workers' Union,

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1239 16 Junie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**MOTORVERVOERONDERNEMING (GOEDERE).—HOOFDOOREENKOMS—VERBETERINGS-KENNISGEWING**

Die onderstaande verbeterings aan Goewermementskennisgewing R. 1138 wat in *Staatskoerant* No. 10753 van 29 Mei 1987 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

In die Afrikaanse teks van die Bylae, in klousule 2 (4) voeg die uitdrukking “n” by na die uitdrukking “wat” op die eerste lyn van die woordskrywing “chauffeur”.

No. R. 1240 16 Junie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**MOTORVERVOERONDERNEMING (GOEDERE).—WYSIGING VAN HOOFDOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 2 (2), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORVERVOER-ONDERNEMING (GOEDERE)****OOREENKOMS**

ooreenkomsig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Motor Transport Owners' Association of South Africa

(hierna die “werkgewers” of die “werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

Motor Transport Workers' Union (South Africa),

die

South African Transport Workers' Union,

the
Transport Workers' Union of South Africa,
 and the
Transport and General Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"),
 of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Motor Transport Undertaking (Goods),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 2253 of 14 October 1983, as amended and renewed by Government Notices Nos. R. 1131 of 8 June 1984, R. 2788 and R. 2789 of 20 December 1985, R. 578 of 27 March 1986, R. 2266 of 31 October 1986, R. 2638 of 12 December 1986, R. 66 of 9 January 1987, R. 1138 of 29 May 1987, R. 318 of 26 February 1988, R. 1814 of 9 September 1988 and R. 254 of 17 February 1989.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms in this Agreement shall be observed in the Motor Transport Undertaking (Goods) —

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions, who are engaged or employed therein, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan [excluding those portions of the Magisterial Districts of Boksburg and Brakpan which, prior to the publication of Government Notice No. 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg, and excluding those portions of the Magisterial District of Brakpan which, prior to 1 April 1966 and 1 July 1972 (Government Notices 498 and 871 and 26 May 1972, respectively), fell within the Magisterial District of Nigel], Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park [excluding those portions which, prior to 29 March 1956 and 1 November 1970 (Government Notices Nos. 556 and 1618 of 29 March 1956 and 2 October 1970 respectively), fell within the Magisterial District of Pretoria], Krugersdorp [including those portions of the Magisterial District of Koster and Brits which, prior to 26 July 1963 and 1 June 1972, respectively (Government Notices Nos. 1105 of 26 July 1963; and 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Krugersdorp], Oberholzer (excluding that portion of the Magisterial District of Oberholzer which prior to the publication of Government Notice No. 1745 of 1 September 1978, fell within the magisterial District of Potchefstroom), Randburg (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Pretoria), Randfontein (including that portion of the Magisterial District of Koster which, prior to the publication of Government Notice No. 1105 of 26 July 1963, fell within the Magisterial District of Randfontein, but excluding the farms Moadowns 1, Holfontein 17, Leeuwan 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21 and Rietfontein 48), Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply to employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall not apply to —

(a) an owner who drives his own vehicle and the employees employed in connection with such a vehicle; and

(b) an employer who operates one truck with one driver and the employees employed by such employer.

2. Substitute the expression "P.O. Box 32961, Braamfontein, 2017" and/or the expression "Tel. 011-3391111" for expression "P.O. Box 5274, Johannesburg, 2000" and/or the expression "Tel. 011-23-7585/6 and 23-7171/2" in the following clauses:

(1) 13 (1) (c) and (d), 13 (8) (a) (i) and (ii), 13 (9) (a) (ii) and 13 (9) (c) (iii), 14 (1) (c) and 14 (2), 15 (1) (c), 17 (2) (a), 20 (1) (a) and Annexures A.1, A.2, C, D.1, D.2, E.1, E.2, F and G.

(2) 18 (1) (a) and (b) and 18 (2).

die
Transport Workers' Union of South Africa,
 en die
Transport and General Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Motorvervoeronderneming (Goedere),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermetskennisgewing No. R. 2253 van 14 Oktober 1983, soos gewysig en hernu deur Goewermetskennisgewing Nos. R. 1131 van 8 Junie 1984, R. 2788 en R. 2789 van 20 Desember 1985, R. 578 van 27 Maart 1986, R. 2266 van 31 Oktober 1986, R. 2638 van 12 Desember 1986, R. 66 van 9 Januarie 1987, R. 1138 van 29 Mei 1987, R. 318 van 26 Februarie 1988, R. 1814 van 9 September 1988 en R. 254 van 17 Februarie 1989, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Motor vervoeronderneming (Goedere) nagekom word —

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is, wat onderskeidelik by bogenoemde Onderneming betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan [uitgesonderd daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Boksburg en Brakpan wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing No. 1779 van 6 November 1964 binne die landdrosdistrik Heidelberg geval het, en uitgesonderd daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Brakpan wat voor 1 April 1966 en 1 Julie 1972 (Goewermetskennisgewings Nos. 498 en 871 van onderskeidelik 1 April 1966 en 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Nigel geval het], Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park [uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor 29 Maart 1956 en 1 November 1970 (Goewermetskennisgewings Nos. 556 en 1618 van onderskeidelik 29 Maart 1956 en 2 Oktober 1970) binne die landdrosdistrik Pretoria geval het], Krugersdorp [met inbegrip van daardie gedeeltes wat die landdrosdistrikte Koster en Brits wat voor onderskeidelik 26 Julie 1963 en 1 Junie 1972 (Goewermetskennisgewing Nos. 1105 van 26 Julie 1963 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Krugersdorp geval het], Oberholzer (uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Oberholzer wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing No. 1745 van 1 September 1978 binne die landdrosdistrik Potchefstroom geval het), Randburg (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing No. 2152 van 22 November 1974 binne die landdrosdistrik Pretoria geval het), Randfontein (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Koster wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing No. 1105 van 26 Julie 1963 binne die landdrosdistrik Randfontein geval het, maar uitgesonderd die plase Moadowns 1, Holfontein 17, Leeuwan 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21, Rietfontein 48), Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

(3) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op —

(a) 'n eienaar wat sy eie voertuig dryf en die werknemers wat in verband met die gebruik van sodanige voertuig in diens is; en

(b) 'n werkgewer met een vragmotor en een drywer en die werknemers van sodanige werkgewer.

2. Vervang die uitdrukking "Posbus 5274, Johannesburg, 2000," en/of die uitdrukking "Tel. 011-23-7585/6 en 23-7171/2" deur die uitdrukking "Posbus 32961, Braamfontein, 2017" en/of die uitdrukking "Tel. 011-3391111" in die volgende klousules:

(1) 13 (1) (c) en (d), 13 (8) (a) (i) en (ii), 13 (9) (a) (ii) en 13 (9) (c) (iii), 14 (1) (c) en 14 (2), 15 (1) (c), 17 (2) (a), 20 (1) (a) en Bylaes A.1, A.2, C, D.1, D.2, E.1, E.2, F en G.

(2) 18 (1) (a) en (b) en 18 (2).

3. CLAUSE 17. — DRIVER TRAINING SCHEME

In subclause (2) (a), substitute the expression "a sum equivalent to 0,25 per cent of his actual weekly wage" for the expression "the sum of 35c".

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties to the Council, this 21st day of March 1989.

J. A. SAGAR,

for A. M. Serrano, Chairman of the Council.

G. H. VANDER WALT,

Vice-Chairman of the Council.

E. NEL,

for Secretaries of the Council.

No. R. 1242

16 June 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**BORDER FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Eli van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 March 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 March 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VANDER MERWE LOUW,
Acting Minister of Manpower.

SCHEDULE**BORDER INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY****MAIN AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Border Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part.

being the parties to the Border Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry.

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1227 of 22 June 1984 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as extended, amended and renewed by Government Notices Nos. R. 523 of 15 March 1985, R. 859 of 19 April 1985, R. 991 of 23 May 1986, R. 1454 of 11 July 1986, R. 433 of 27 February 1987, R. 847 of 16 April 1987, R. 340 of 4 March 1988, R. 787 of 22 April 1988 and R. 614 of 31 March 1989.

3. KLOUSULE 17. — DRYWEROPLEIDINGSKEMA

In subklousule 2 (a), vervang die uitdrukking "die bedrag van 35c" deur die uitdrukking "n gelyk "n bedrag gelyk aan 0,25 persent van sy werklike weekloon".

Namens die partye by die Raad op hede die 21ste dag van Maart 1989 te Johannesburg onderteken.

J. A. SAGAR,

namens A. M. Serrano, Voorsitter van die Raad.

G. H. VANDER WALT,

Ondervoorsitter van die Raad.

E. NEL,

namens Sekretaris van die Raad.

No. R. 1242

16 June 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**MEUBELNYWERHEID, GRENS. — WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Maart 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Maart 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER MERWE LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, GRENS****HOOFOOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Border Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Grens,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1227 van 22 Junie 1984 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos verleng, gewysig en hernieu deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 523 van 15 Maart 1985, R. 859 van 19 April 1985, R. 991 van 23 Mei 1986, R. 1454 van 11 Julie 1986, R. 433 van 27 Februarie 1987, R. 847 van 16 April 1987, R. 340 van 4 Maart 1988, R. 787 van 22 April 1988 en R. 614 van 31 Maart 1989, te wysig.

PROVISIONS APPLICABLE TO THE INDUSTRY THROUGHOUT THE AREA COVERED BY THE AGREEMENT, UNLESS THE CONTRARY IS STATED

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Border Furniture Manufacturing Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed respectively in the said Industry.

(b) within the Magisterial District of Albert, Aliwal North, East London (excluding that portion which, prior to the publications of Government Notice No. R. 1877 of 4 September 1981, fell within the Ciskei), Fort Beaufort (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 1904 of 30 August 1985, fell within the Magisterial District of Stockenström), Queenstown and Stutterheim.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement;

(b) to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 4 of the Re-enacting Agreement:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 to 9 (4) (b) inclusive, 9 (4) (d) to 19 inclusive, 21, 24 to 27 inclusive, 29 to 34 inclusive, of Part I, Part II, and clauses 1 to 3 (6) (a) inclusive, 3 (6) (c) to 12 inclusive, of Part III of the "Former Agreement", as re-enacted and amended, extended and renewed from time to time and as further amended hereunder, shall apply to employers and employees."

3. CLAUSE 8.—SHORT-TIME

Substitute the following for subclause (1) (a) and (1) (b):

"(1) (a) When by reason of slackness of trade, shortage of raw materials, or a general breakdown of plant or machinery caused by accident or other unforeseen emergency, an employer is unable to employ his employees for the number of ordinary hours of work per week usually worked in his establishment, the employer shall, subject to the provisions of this clause, employ his employees on short-time during, but not exceeding the period of such slackness of trade, shortage of raw materials or general breakdown of plant or machinery.

(b) When short-time is worked, the work available shall be distributed amongst the employees affected in any section and should it be found necessary to dismiss any employee, the employees to be dismissed shall be paid severance pay of two days' (17,6 hours) normal wage for each completed year of service subject to a maximum of 24 days' (211,2 hours) normal wages: Provided that no employee shall be dismissed by reason of short-time until the hours of work on short-time fall below 35 per week over a continuous period of one week.

Severance pay of two days' (17,6 hours) normal wage shall be paid weekly until such entitlements are exhausted or until such time as the retrenched employee is re-engaged by the employers."

4. CLAUSE 12.—HOLIDAYS AND HOLIDAY FUND

(1) In subclause (1), second paragraph, insert the words "or Sunday" after the word "Saturday".

(2) In subclause (6) (a) insert the following new paragraph after the word "time":

"The interpretation of gross wage is—normal pay plus overtime, excluding sick pay."

BEPALINGS VAN TOEPASSING OP DIE NYWERHEID ORAL IN DIE GEBIEDE WAT DEUR DIE OOREENKOMS GEDEK WORD, TENSY DIE TEENOORGESTELDE GEMELD WORD

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Meubelnywerheid, Grens—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of werkzaam is in genoemde Nywerheid;

(b) in die landdrosdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Fort Beaufort (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing No. 1904 van 30 April 1985 in die landdrosdistrik Stockenström geval het), Oos-Londen (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing No. R. 1877 van 4 September 1981 binne die Ciskei geval het), Queenstown en Stutterheim.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie minimum lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word;

(b) op vakleerlinge slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarvolgens vasgestel nie.

2. ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 4 van die Herbevestigingsooreenkoms deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot en met 9 (4) (b), 9 (4) (d) tot en met 19, 21, 24 tot en met 27, 29 tot en met 37, van Deel I, Deel II, en klousules 1 tot en met 3 (6) (a), 3 (6) (c) tot en met 12, van Deel III van "Vorige Ooreenkoms" soos herbevestig en gewysig, verleng en hernieu van tyd tot tyd en soos verder hieronder gewysig, is van toepassing op werkgewers en werknemers."

3. KLOUSULE 8.—KORTTYD

Vervang subklousule (1) (a) en (1) (b) deur die volgende:

"(1) (a) As 'n werkgever weens 'n handelslapte, 'n tekort aan grondstowwe of 'n algemene onklaarraking van uitrusting of masjinerie veroorsaak deur 'n ongeluk of ander onvoorsiene noodtoestand, sy werknemers nie in diens kan hou vir die getal gewone werkure per week wat gewoonlik in sy bedryfsinrigting gewerk word nie, moet die werkgever, behoudens hierdie klousule, sy werknemers korttyd laat werk gedurende, maar nie vir langer nie as die tydperk wat so 'n handelslapte, tekort aan grondstowwe of algemene onklaarraking van masjinerie of uitrusting duur.

(b) Wanneer korttyd gewerk word, moet die beskikbare werk verdeel word onder die werknemers wat geraak is in 'n seksie, en as daar bevind word dat dit nodig is om werknemers af te dank, moet die werknemers wat afgedank gaan word 'n uitteeloon van twee dae (17,6 uur) se gewone lone vir elke voltooiende jaar diens, onderworpe aan 'n maksimum van 24 dae (211,2 uur) se normale lone, betaal word: Met dien verstande dat geen werknemer weens korttyd ontslaan mag word voordat die korttydwerkure oor 'n aanneelende tydperk van een week tot minder as 35 per week daal nie.

'n Uitteeloon van twee dae (17,6 uur) se normale lone moet weekliks betaal word totdat sulke aansprake uitgeput is of totdat die ontslane werknemer weer deur die werkgever in diens geneem word."

4. KLOUSULE 12.—VAKANSIEDAE EN VAKANSIEFONDS

(1) In subklousule (1), tweede paragraaf, voeg die woorde "of Sondag" in na die woord "Saterdag".

(2) In subklousule (6) (a), voeg die volgende nuwe paragraaf in na die woord "voorgeskryf":

"Bruto loon" beteken normale lone plus oortydbetaling, uitgesonderd siektebesoldiging.

(3) Substitute the following for the first paragraph of subclause (6) (f):

"(6) (f) The Central Holiday Fund shall be utilised for the purpose of distribution to employees holiday pay over the following periods:

(4) In subclause (6) (f), second paragraph substitute the expression "holiday pay" for the expression "a holiday bonus".

5. CLAUSE 16.—EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute the expression "24 cents" for the expression "22c".

6. CLAUSE 17.—REGISTRATION OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES

In subclause (4) (b) (i), delete the word "Bonus".

7. CLAUSE 24.—WAGES

(1) In subclause (2) (a), substitute the figure "1989" for the first two figures "1988" and substitute the figure "1988" for the last figure "1987".

(2) In subclause (2) (b), substitute the figure "1989" for the figure "1988" and substitute the figure "1990" for the figure "1989".

8. CLAUSE 26.—LEARNERS

(1) In subclause (1) (b), substitute the word "notify" for the word "notice".

(2) In subclause (4), insert the word "no" after the word "is".

(3) In subclause (8), insert the word "other" after the word "any".

9. Insert the following clause after clause 37:

"38. SHOP STEWARDS' LEAVE

For the purpose of attending training courses and/or seminars and/or meetings arranged by the trade union which is a party to this Agreement, shop stewards shall be entitled to two days' paid leave per annum and senior shop stewards to four days' paid leave per annum with effect from the date of the coming into operation of this Agreement, subject to the following conditions:

(a) The leave cycle shall commence on 1 July of each year. Leave not taken by a senior shop steward and/or shop steward shall accrue to the newly elected senior shop steward and/or shop steward during any one leave cycle. Leave will not be cumulative nor transferable from one employer to another;

(b) the trade union shall make the training course and/or seminar content and/or agenda of meetings available to the employer at least seven days in advance;

(c) prior arrangements shall be made by the trade union with the employer for the release of key personnel. Not more than 50 per cent of elected senior shop stewards and/or shop stewards at any particular establishment shall attend the training course and/or seminar and/or meeting on any particular day;

(d) the number of shop stewards elected in any particular establishment shall be in the ratio of not more than one to 20 employees;

(e) the name/s of the senior shop steward and of the shop steward/s elected shall be conveyed to the employer by the senior shop steward;

(f) the trade union shall furnish the employer with written proof that the training course and/or seminar and/or meeting, for which purpose the paid leave was granted, was attended by the particular senior shop steward and/or shop stewards."

10. Insert the following clause after clause 38:

(3) Vervang die eerste paragraaf van subklousule (6) (f) deur die volgende:

"(6) (f) Die Sentrale Vakansiefonds moet gebruik word om gedurende ondergenoemde tydperke vakansiebetaling onder werknemers te verdeel."

(4) In subklousule (6) (f), tweede paragraaf, vervang die woorde "n vakansiebonus" deur die woord "vakansiebetaling".

5. KLOUSULE 16.—UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang die "22c" deur die uitdrukking "24 sent".

6. KLOUSULE 17.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS EN WERKNEMERS

In subklousule (4) (b) (i) vervang die woord "vakansiebonus-fondsbydraes" deur die woord "vakansiefondsbydraes".

7. KLOUSULE 24.—LONE

(1) In subklousule (2) (a), vervang die eerste twee syfers "1988" deur die syfer "1989" en die syfer "1987" deur die syfer "1988".

(2) In subklousule (2) (b), vervang die syfer "1988" deur die syfer "1989" en die syfer "1989" deur die syfer "1990".

8. KLOUSULE 26.—LEERLINGE

In die Engelse teks—

(1) in subklousule (1) (b), vervang die woord "notice" deur die woord "notify";

(2) in subklousule (4), voeg die woord "no" in na die woord "is";

(3) in subklousule (8), voeg die woord "other" in na die woord "any".

9. Voeg die volgende klousule in na klousule 37:

"38. WERKWINKELVERTEENWOORDIGERS SE VERLOF

Vir die doel om opleidingskursusse en/of seminare en/of vergaderings by te woon wat gereël word deur die vakvereniging wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is, is werkwinkelverteenvoordigers geregtig op betaalde verlof van twee dae per jaar en senior werkwinkelverteenvoordigers op betaalde verlof van vier dae per jaar, met ingang van die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Die verlofsiklus tree in werking op 1 Julie elke jaar. Verlof wat nie deur die senior werkwinkelverteenvoordiger en/of werkwinkelverteenvoordiger geneem word nie moet toeval aan die nuut gekose senior werkwinkelverteenvoordiger en/of werkwinkelverteenvoordiger gedurende 'n bepaalde verlofsiklus. Verlof is nie oploopbaar of oordraagbaar van een werkgewer na 'n ander werkgewer nie;

(b) die vakvereniging moet die program van opleidingskursusse en/of seminare en/of die agenda van vergaderings minstens sewe dae vooraf aan werkgewers bekend maak;

(c) die vakvereniging moet vooraf reëlings met 'n werkgewer tref vir die vrystelling van sleutelpersoneel. Hoogstens 50 persent van die gekose senior werkwinkelverteenvoordigers en/of werkwinkelverteenvoordigers by 'n besondere bedryfsinrigting mag op 'n spesifieke dag 'n opleidingskursus en/of seminaar en/of vergadering bywoon;

(d) die getal werkwinkelverteenvoordigers wat in 'n spesifieke bedryfsinrigting gekies word, moet in die verhouding van hoogstens een tot 20 werknemers wees;

(e) die naam/name van die gekose senior werkwinkelverteenvoordiger en/of werkwinkelverteenvoordigers moet deur die senior werkwinkelverteenvoordiger aan die werkgewer bekend gemaak word;

(f) die vakvereniging moet die werkgewer van skriftelike bewys voorsien dat die opleidingskursus en/of seminaar en/of vergadering, vir watter doel die betaalde verlof toegestaan is, deur die spesifieke senior werkwinkelverteenvoordiger en/of werkwinkelverteenvoordigers bygewoon is."

10. Voeg die volgende klousule in na klousule 38:

"39. MATERNITY LEAVE"

Any female employee going on confinement shall be entitled to unpaid maternity leave for a period not exceeding three months with a guarantee of re-employment after the aforementioned period on the same terms and conditions of employment as at the date on which the maternity leave was granted, subject to the following conditions:

(a) The employee on confinement shall before or on the expiry date of the three-month period notify her employer whether or not she will recommence employment;

(b) proof of the confinement shall be submitted to the employer upon the employee's return to work in the form of a birth certificate or death certificate in the case of a still-birth or a medical certificate in the case of a miscarriage;

(c) the employer may extend the three-month guarantee period upon receipt of a valid medical certificate from a registered medical practitioner advising the employee not to return to work for medical reasons;

(d) the employer shall be permitted to employ a temporary employee in the same category as the employee who has been granted maternity leave on a temporary contract agreement for the period of absence of the employee who had been granted maternity leave. Temporary contracts of employment may be obtained from the Council in a *pro forma* format;

(e) during the period referred to in paragraph (d), all the provisions of the Agreements administered by the Council shall apply to the temporary employee;

(f) during the contract period the employer may, subject to the principles laid down by the Industrial Council from time to time, or for any other reason recognised by law, terminate the contract of temporary employment."

11. PART II OF THE FORMER AGREEMENT. — WAGES

Substitute the following for Part II:

"PART II**WAGES****Grade I**

1. Employees engaged in any or all of the operations performed in the Furniture Manufacturing Industry, with the exception of the employees referred to in clauses 5 to 15 of this Part, but including foremen and/or supervisors:

Cents per
hour

During period ending 19 March 1990..... 388

2. Learners employed in learning the operations covered by clause 1:

For the first year of employment: 313 cents per hour;
for the second year of employment: 331 cents per hour;
for the third year of employment: 350 cents per hour;
for the fourth year of employment: 367 cents per hour;
thereafter, the wage prescribed in clause 1.

3. (a) Juvenile male employees engaged in a trade or branch of a trade designated under the Manpower Training Act, 1981, shall be paid the wage prescribed in terms of that Act for the appropriate year of apprenticeship.

(b) All the other juveniles: The minimum wage prescribed for adult employees employed on the same class of work.

4. (a) Employees engaged in the welding of metal, other than spot welding;

(b) employees engaged in the maintenance of machinery:

Cents per
hour

During the period ending 19 March 1990..... 388

"39. KRAAMVERLOF"

'n Vroulike werknemer wat vir 'n bevalling gaan, is geregtig op onbetaalde kraamverlof vir 'n tydperk van hoogstens drie maande met 'n waarborg van herindiensneming na verstryking van die voorafgenoemde tydperk op dieselfde bepalinge en diensvoorwaardes as op die datum waarop die kraamverlof toegestaan is, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Die werknemer wat met kraamverlof afwesig is, moet haar werkgever voor of op die verstrykingsdatum van die tydperk van drie maande in kennis stel of sy haar diens sal hervat al dan nie;

(b) bewys van die bevalling moet aan die werkgever verskaf word op die datum waarop die werknemer diens hervat, in die vorm van 'n geboortesertifikaat, of 'n sterftesertifikaat, in die geval van 'n doodgeboorte, of 'n mediese sertifikaat in die geval van 'n miskraam;

(c) die werkgever kan die waarborgtydperk van drie maande verleng by ontvangs van 'n geldige mediese sertifikaat van 'n geregistreerde mediese praktisyn waarin gesertifiseer word dat die werknemer om mediese redes nie diens moet hervat nie;

(d) die werkgever moet toegelaat word om 'n tydelike werknemer in diens te neem in dieselfde kategorie as die werknemer aan wie kraamverlof toegestaan is op 'n tydelike kontrakgrondslag vir die tydperk van afwesigheid van die werknemer aan wie kraamverlof toegestaan is. Tydelike dienskontrakte is verkrygbaar van die Raad in 'n *pro forma*-formaat;

(e) gedurende die tydperk in paragraaf (d) bedoel, is al die bepalinge van die ooreenkomste wat deur die Raad geadminestreer oord op die tydelike werknemer van toepassing;

(f) gedurende die kontraktydperk kan die werkgever, onderworpe aan die riglyne soos van tyd tot tyd deur die Nywerheidsraad bepaal of om enige ander regsgeldige rede, die kontrak van tydelike diens beëindig."

11. DEEL II VAN VORIGE OOREENKOMS. — LONE

Vervang Deel II deur die volgende:

"DEEL II**LONE****Graad I**

1. Werknemers in enigeen van of al die werksaamhede wat in die Meubelnywerheid verrig word, uitgesonderd die werknemers in klousules 5 tot 15 van hierdie Deel bedoel, maar met inbegrip van voormanne en/of toesighouers:

Set per
uur

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990..... 388

2. Leerlinge in diens om die werksaamhede te leer wat deur klousule 1 gedek word:

Vir die eerste jaar diens: 313 sent per uur;
vir die tweede jaar diens: 331 sent per uur;
vir die derde jaar diens: 350 sent per uur;
vir die vierde jaar diens: 367 sent per uur;
daarna, die loon in klousule 1 voorgeskryf.

3. (a) Jeugdige manlike werknemers in 'n ambag of tak van 'n ambag aangewys kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, moet die loon betaal word wat ingevolge daardie Wet vir die toepaslike leerjaar voorgeskryf word.

(b) Alle ander jeugdige: Die minimum loon voorgeskryf vir volwasse werknemers indien werksaam in dieselfde klas werk.

4. (a) Werknemers wat metaalsweiswerk verrig, uitgesonderd puntsweiswerk;

(b) werknemers wat masjinerie onderhou:

Sent per
uur

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990..... 388

Grade II**5. (a) Employees engaged in—**

(1) bedding-making, which means the manufacture by hand or mechanical appliance, either in whole or in part, of all types of mattresses filled with coir, hairlock, flock, kapok, cotton wadding, hair, fibre, wool, feathers, grass, chaff, straw, rubber or any other similar materials; or any combination of spring interior, all types of wire springs, chain and/or spiral springs, full spiral springs, mesh springs, helical springs, all types of springs and/or spring units; pillows, cushions, bolsters, overlays, quilts; knocking on and/or hooking on spring mattress wires, chain spring meshes, spiral springs and helical springs to frames for bedding, but excluding the sundry operations referred to in subclauses (b) and (c);

(2) weaving of spring mesh;

(3) stuffing filling into mattress cases, whether by hand or machine;

(4) side stitching;

(5) tufting, whether by hand or machine;

(6) operating a border quilting machine;

(7) operating a top quilting machine;

(8) preparing frames and rollers for the top quilting machine;

(9) securing, sewing or stapling interlaced pads to spring units, whether by hand or machine;

(10) filling of cushions with spring interiors and/or spring units;

(11) laying out filling material upon a spring unit;

(12) securing mattress tops, whether quilted or not, in a position for building a prebuilt interior or spring mattress;

(13) tape ending a spring interior mattress;

(14) roll edging by hand or machine:

*Cents per
hour*

During the period ending 19 March 1990 298

(b) Employees engaged in spot welding:

*Cents per
hour*

During the period ending 19 March 1990 298

(c) Employees employed as despatch clerks or storemen:

*Cents per
hour*

During the period ending 19 March 1990 298

(d) Learners employed in learning the classes of work referred to in clause 5 (a):

During the first year in which this Agreement comes into operation:

Per week:

For the first six months of employment: 246 cents per hour;

for the second six months of employment: 268 cents per hour;

thereafter, the wage prescribed for an employee engaged on work referred to in clause 5 (a).

6. Employees engaged in—

operating all machines where such machines have been set by a setter or supervisor, all repetitive upholstery work (but excluding re-upholstery, prototype and one off work), operating spray guns, curtain and roller casters and all repetitive assembly operations:

*Cents per
hour*

During the period ending 19 March 1990 298

7. Learners employed in learning the operations referred to in clause 6:

During the first year in which this Agreement comes into operation:

Per week:

For the first six months of employment 246 cents per hour;

for the second six months of employment: 268 cents per hour;

thereafter, the wage prescribed for an employee engaged on work referred to in clause 6.

Graad II**5. (a) Werknemers wat die volgende werk verrig:**

(1) Die vervaardiging van beddegoed, d.w.s. die vervaardiging met die hand of 'n meganiese toestel, hetsy in die geheel of in dele, van alle soorte matrasse gevul met klapperhaar, haarvulsel, vlok, kapok, katoenwatte, hare, vesel, wol, vere, gras, kaf, strooi, rubber of 'n ander soortgelyke stof; of 'n kombinasie van veerbinnewerk, alle soorte draadvere, ketting- en/of spiraalvere, volspiraalvere, maasvere, heliese vere, alle soorte vere en/of veereenhede; kopkussings, stoelkussings, peule, bomatrasse, bedspreie; die vasslaan en/of vasmaak van veermatrasdrade, kettingveermase, spiraalvere en heliese vere aan rame vir beddegoed, maar uitgesonderd die diverse werksaamhede in subklousules (b) en (c) bedoel;

(2) veermaaswerk vleg;

(3) vulsel met die hand of 'n masjien in matrasslope insteek;

(4) sye stik;

(5) klossies maak, hetsy met die hand of 'n masjien;

(6) 'n randstikmasjien bedien;

(7) 'n topstikmasjien bedien;

(8) rame en rollers vir die topstikmasjien gereed maak;

(9) deurgevlegte kussinkies aan veereenhede vassit, -stik of -kram, hetsy met die hand of 'n masjien;

(10) stoelkussings met veerbinnewerk en/of veereenhede vul;

(11) vulsel op 'n veereenheid spreid;

(12) matrassoppe, hetsy gestik of nie, in posisie vassit om 'n vooraf geboude binnewerk of veermatras op te bou;

(13) bande aan die kante van 'n binneveermatras stik;

(14) rolkantwerk met die hand of 'n masjien doen:

*Sent per
uur*

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990 298

(b) Werknemers wat puntsweiswerk verrig:

*Sent per
uur*

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990 298

(c) Werknemers in diens as versendingsklerke of magasynmanne:

*Sent per
uur*

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990 298

(d) Leerlinge in diens om die klasse werk te leer in klousule 5 (a) bedoel:

Gedurende die eerste jaar waarin hierdie Ooreenkoms in werking tree:

Per week:

Vir die eerste ses maande diens: 246 sent per uur;

vir die tweede ses maande diens: 268 sent per uur;

daarna, die loon voorgeskryf vir 'n werknemer in diens op werk in klousule 5 (a) bedoel.

6. Werknemers wat die volgende werk verrig:

Alle masjiene bedien waar sodanige masjiene deur 'n masjienopsteller of 'n toesighouer ingestel is, alle herhalingsstofteerwerk (maar nie herstoffeerwerk, prototipe en enkeltipe vervaardiging nie), bediening van spuittoestelle, gordyne en rolwielietjies, en alle herhalingsmonteerwerksaamhede:

*Sent per
uur*

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990 298

7. Leerlinge in diens om die werksaamhede te leer soos in klousule 6 bedoel:

Gedurende die eerste jaar waarin hierdie Ooreenkoms in werking tree:

Per week:

Vir die eerste ses maande diens: 246 sent per uur;

vir die tweede ses maande diens: 268 sent per uur;

daarna, die loon voorgeskryf vir 'n werknemer in diens op werk in klousule 6 bedoel.

Grade III**8. Employees engaged in—**

(1) any operation or process, in whole or in part, performed by hand or mechanical appliance, in slipstitching; sewing and/or joining covers, flies, cushions, cords, pelmets or bolsters, but shall exclude the cutting of covers;

(2) buttoning of removable and/or loose cushions;

(3) affixing gimp and/or braid and/or box pleating, but excluding the stapling and/or tacking thereof:

*Cents per
hour*

During the period ending 19 March 1990 229

9. Employees engaged in—

(1) all sewing required in the manufacture of tops, borders, mattress cases, studio couch covers and component parts;

(2) sewing mattress handles to border;

(3) sewing quilted borders onto mattress units prior to tape edging;

(4) closing up by hand or machine the mouth of mattress;

(5) joining border lengths;

(6) closing pillows, cushions and bolsters;

(7) cutting tops, borders and cases:

*Cents per
hour*

During the period ending 19 March 1990 229

10. Learners employed in learning the class of work referred to in clauses 8 and 9:**Per week:**

For the first six months of employment: 217 cents per hour;

for the second six months of employment: 222 cents per hour;

thereafter, the wage prescribed for an employee engaged on work referred to in clauses 8 and 9.

11. Employees engaged in—

(1) fixing up of ready-made cane mats;

(2) setting up and operating single-drum sander, open-disc sander, bobbin sander and air-filled sander;

(3) boring holes;

(4) morticing on the mortice machine only;

(5) operating of the hinge recessing machine for the purpose of cutting recesses for locks and hinges;

(6) filling of cushions with spring interior and/or spring units;

(7) operating a dowel insertion machine;

(8) inserting hanger bolt and bolting on of a leg or screwing in of a leg, but excluding the affixing of the plate and/or attachment to the carcass to take the hanger bolt;

(9) operating an edge veneering machine, but excluding edge banding;

(10) machine sanding, excluding double and triple drum and combination drum and belt sander;

(11) positioning of wooden and metal laths and cross bars to frames for upholstery;

*Cents per
hour*

During the period ending 19 March 1990 229

Grade IV**12. Employees engaged in—**

(1) bolting;

(2) making and/or pointing of wooden dowels and pins by hand and/or machine;

(3) sandpapering by hand and/or portable sander regardless of whether the articles sandpapered are stationary or rotating;

(4) bending of solid timber by hand or mechanical process;

(5) filling of holes or cracks in furniture with wood filler or similar substances;

(6) fixing bed irons, domes and sockets for castors;

Graad III**8. Werknemers wat die volgende werk verrig:**

(1) 'n Werkzaamheid of proses, hetsy in die geheel of gedeeltelik, met die hand of 'n meganiese toestel, in glipsteek; stik en/of aanme-kaarwerk van oortreksels, klappe, stoelkussings, koorde, gordyn-kappe of peule, maar nie die sny van oortreksels nie;

(2) knope aan verwyderbare en/of los stoelkussings vaswerk;

(3) gimp en/of galon en/of platplooierwerk vassit, maar nie vaskram en/of met hegspykers vassit nie:

*Sent per
uur*

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990 229

9. Werknemers wat die volgende werk verrig:

(1) Alle stikwerk nodig by die vervaardiging van toppe, rande, matrasslope, ateljeerusbankoortreksels en -onderdele:

(2) matrashandvatsels aan rande stik;

(3) gestikte rande aan matraseenhede stik vóór die vasstik van kantbande;

(4) die bekke van die matrasslope met die hand of 'n masjien toewerk;

(5) randlengtes aanmekeerwerk

(6) kopkussings, stoelkussings en peule toewerk;

(7) toppe, rande en slope uitsny:

*Sent per
uur*

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990 229

10. Leerlinge in diens om die klasse werk te leer wat in klousules 8 en 9 bedoel word:**Per week:**

Vir die eerste ses maande diens: 217 sent per uur;

vir die tweede ses maande diens: 222 sent per uur;

daarna, die loon voorgeskryf vir 'n werknemer in diens op werk in klousules 8 en 9 bedoel.

11. Werknemers wat die volgende werk verrig:

(1) Klaargemaakte rottangmatte vassit;

(2) 'n enkelrolskuurder, oopskyfskuurder, tolskuurder, lugge vulde skuurder opstel en bedien;

(3) gate boor;

(4) slegs met die tapmasjien tappe maak;

(5) 'n uitholmasjien bedien om uithollings vir slotte en skarniere te sny;

(6) stoelkussings met veerbinnewerk en/of veereenhede vul;

(7) 'n tapinsteekmasjien bedien;

(8) hangerbout insteek en 'n poot vasbout of 'n poot vasskroef, maar nie die vassit van die plaat en/of aanhegting aan die raam wat die hangerbout moet neem nie;

(9) 'n randfineermasjien bedien, maar nie randbande aansit nie;

(10) met 'n masjien skuur, maar nie met 'n twee- en drierol- en kombinasierol- en bandskuurder nie;

(11) hout- en metaallatte en dwarsstawe aan rame vir stoffeerwerk in posisie plaas:

*Sent per
uur*

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990 229

Graad IV**12. Werknemers wat die volgende werk verrig:**

(1) Vasbout;

(2) houttappenne en -pennetjies met die hand of 'n masjien maak en/of spits maak;

(3) met die hand en/of 'n draagbare skuur, ongeag of die artikels wat geskuur word, stilstaan of draai;

(4) soliede hout met die hand of 'n meganiese proses buig;

(5) gate of barste in meubels met houtvulsel of soortgelyke stowwe vul;

(6) bedysters, koepels en sokke vir rolwielletjies vassit;

- (7) applying wax;
- (8) painting and/or filling edges;
- (9) removing doors and fittings prior to preparation for polishing;
- (10) filling in with plaster of Paris or any other filling material;
- (11) bleaching furniture with acids or any other bleaching agent;
- (12) stippling polished surface;
- (13) staining, oiling, filling and/or reviving by hand only;
- (14) fixing of webbing and/or substitutes, but excluding the lashing of coil springs;
- (15) tacking of plywood or hardboard onto loose seats for upholstery purposes;
- (16) spraying of metal;
- (17) riempie work;
- (18) hooking on of helical springs and/or chain and/or zig-zag or no-sag type of springing;
- (19) teasing coir or other materials by machine;
- (20) stippling and punching the background of carving;
- (21) knocking on of T and G edge strips by hand, excluding mitred corner sections;
- (22) tacking on of bottoms to upholstered articles;
- (23) work in connection with any of the processes in the construction of spring interior and/or spring units and the manufacture of their component parts;
- (24) punching away protruding panel pins and/or nails and/or staples in the hand-sanding section;
- (25) breaking up and/or cutting from selfedge to selfedge by hand of rolls of upholstery material, hessian, calico, crownflex and similar materials, but expressly excluding the cutting to size of pattern and/or shape ready for upholstery;
- (26) fixing of handles by screws, bolts and nuts, and screwbolts through prebored holes;
- (27) affixing of mirrors by the use of adhesive tape;
- (28) touching up at the point of loading and/or off-loading;

Cents per
hour

During the period ending 19 March 1990..... 205

13. Employees engaged in—

- (1) bolting by hand of bed mattress frames, studio couch frames and cots;
- (2) preparing spools for a border quilting machine;
- (3) cutting quilted borders to length;
- (4) punching holes in mattress borders;
- (5) fitting ventilators and handles to mattress borders;
- (6) feeding the interlacing machine;
- (7) cutting and making of pads, irrespective of materials used;
- (8) positioning of laths and cross-bars, or fixing webbing to mattress or bed frames;
- (9) staining mattress frames;
- (10) affixing lugs to mattress frames;
- (11) positioning and securing a mesh to a mattress frame;
- (12) hanging loops on needles in compression tufting;
- (13) loading, wheeling and operating a cloth-spreading machine;
- (14) operating a teasing machine;
- (15) attending a loop making machine;
- (16) attaching loops or buttons or tufts;
- (17) staining and/or varnishing frames for bedding by hand;
- (18) assembling, knocking or hooking on woven wire mesh and chain spring meshes to frames for bedding, irrespective of the materials of which such frames are made;
- (19) fixing bed irons;

- (7) was aanwend;
- (8) rande verf en/of vul;
- (9) deure en toebehore afhaal voordat dit vir poleerwerk gereed gemaak word;
- (10) met gips of 'n ander vulsel vul;
- (11) meubels met sure of 'n ander bleikmiddel bleik;
- (12) 'n gepoleerde oppervlak stippel;
- (13) slegs met die hand beits, olie, vul en/of hernuwe;
- (14) seilbande en/of plaasvervangers aansit maar nie spiraalvere vasbind nie;
- (15) laaghout of hardbord aan los sitplekke vir stoffeerwerk vasspyker;
- (16) metaal bespuit;
- (17) riempiewerk;
- (18) heliese vere en/of ketting- en/of sigsag- of nie-sak-tipe veerwerk aanhaak;
- (19) klapperhaar of ander materiaal met 'n masjien uitpluis;
- (20) die agtergrond van houtsnywerk stippel en pons;
- (21) T- en G-kantstroke met die hand vasslaan, maar nie verstek-hoekprofiel nie;
- (22) bome aan gestoffeerde artikels vasspyker;
- (23) werk in verband met enigeen van die prosesse by die vervaardiging van veerbinnewerk en/of veereenhede en die vervaardiging van hul onderdele;
- (24) paneelpenne en/of -spykers en/of -kramme wat uitsteek met 'n pons wegkap in die handskuurseksie;
- (25) rolle stoffeermateriaal, goiing, kaliko, crownflex en dergelike stowwe oopmaak en/of met die hand van selfkant tot selfkant sny, maar uitdruklik nie patroon en/of vorm, gereed vir stoffeerwerk, na grootte sny nie;
- (26) handvatsels met skroewe, boute en moere en skroefboute deur voorafgeboorde gate vashef;
- (27) spieëls deur middel van kleefband vassit;
- (28) opknepwerk by die op- en/of aflaaiplek;

Sent per
uur

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990..... 205

13. Werknemers wat die volgende werk verrig:

- (1) Bedmatrasrame, ateljeerusbankrame en bababeddens met die hand vasbout;
- (2) spoel vir 'n randstikmasjien gereed maak;
- (3) gestikte rande volgens lengte sny;
- (4) gate in matrasrande pons;
- (5) ventileerders en handvatsels aan matrasrande aanbring;
- (6) 'n deurvlegmasjien voer;
- (7) kussinkies uitsny en maak, ongeag die materiaal wat gebruik word;
- (8) latte en dwarsstawe in posisie plaas of seilbande aan matras- of bedrame heg;
- (9) matrasrame beits;
- (10) hingsels aan matrasrame vasheg;
- (11) maas aan matrasrame in posisie plaas en vasheg;
- (12) lusse aan naalde en 'n drukdeurstikmasjien hang;
- (13) 'n doekspreimasjien laai, stoot en bedien;
- (14) 'n pluismasjien bedien;
- (15) 'n lusmaakmasjien bedien;
- (16) lusse, knope of klossies vasheg;
- (17) rame vir beddegoed met die hand beits en/of vernis;
- (18) geweeft draadmaas en kettingveermaas aan rame vir beddegoed inmeekaarsit, vasslaan of vashaak, ongeag die materiale waarvan die rame gemaak is;
- (19) bedysters aanbring;

	<i>Cents per hour</i>		<i>Sent per uur</i>
(20) attaching spring units to bed frames:		(20) veereenhede aan bedrame vasheg:	
During the period ending 19 March 1990	205	Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990	205
14. Employees engaged in—		14. Werknemers wat die volgende werk verrig:	
(1) cleaning and sweeping of premises;		(1) Persele skoonmaak en vee;	
(2) cleaning machinery, plant, tools, spray guns and utensils;		(2) masjinerie, uitrusting, gereedskap, spuittoestelle en werktuie skoonmaak;	
(3) oiling and greasing machines and/or vehicles;		(3) masjiene en/of voertuie olie en smeer;	
(4) lime-washing;		(4) afwit;	
(5) loading and/or unloading vehicles;		(5) voertuie laai en/of aflaai;	
(6) handling materials;		(6) materiaal hanteer;	
(7) pushing or pulling a vehicle or handcart;		(7) 'n voertuig of stootkar stoot of trek;	
(8) delivery by manually propelled vehicles;		(8) met handvoertuie aflewer;	
(9) unpacking, baling and unbalancing raw materials;		(9) grondstowwe uitpak, baal en ontbaal;	
(10) cleaning and blowing down of equipment;		(10) uitrusting skoonmaak en skoonblaas;	
(11) attending boiler, incinerator and/or oven;		(11) stoomketel, verbrander en/of oond bedien;	
(12) loading and unloading kilns;		(12) droogoonde laai en ontlaai;	
(13) making tea or other similar beverages;		(13) tee of ander dergelike drank maak;	
(14) treating timber for preservation;		(14) hout vir preservering behandel;	
(15) packing articles into cartons and/or cardboard containers;		(15) artikels in kartonne en/of kartonhouers verpak;	
(16) packing articles into cartons and/or cardboard containers and thereafter filling and closing such cartons and containers;		(16) artikels in kartonne en/of kartonhouers verpak en daarna dié kartonne en kartonhouers vul en toemaak;	
(17) washing and/or wiping off glue;		(17) lym afwas en/of afvee;	
(18) stripping second-hand upholstery and bedding;		(18) gebruikte stoffeerwerk en beddegoed uitmekaarhaal;	
(19) assisting a furniture machinist in handling materials before and after machining;		(19) 'n meubelmasjienwerker help om materiale vóór en ná masjienbewerking te hanteer;	
(20) cutting metal rods, hinges, metal tubes, metal strips, chain, wire, hoop-iron and similar materials;		(20) metaalstawe, skarniere, metaalbuise, metaalstrookies, ketting, draad, hoepelyster en ander dergelike materiale sny;	
(21) riveting or making threads on iron bolts and rods;		(21) ysterboute en -stawe vasklink of skroefdraad daarin sny;	
(22) operating presses of any type;		(22) enige soort pers bedien;	
(23) baling and dipping of upholstery springs;		(23) stoffeerspringvere baal en indompel;	
(24) attending to dust bags and/or cyclones of sanding machines;		(24) stofsakke en/of siklone van skuurmasjiene versorg;	
(25) glueing sandpaper discs;		(25) skuurpapierskywe vaslym;	
(26) wrapping in paper or cardboard;		(26) in papier of karton toedraai;	
(27) inserting rubber units into mattress cases;		(27) rubbereenhede in matrasslope insit;	
(28) cutting and glueing together of rubber or substitute materials;		(28) rubber of plaasvervangers daarvan uitsny en aanmekaar vaslym;	
(29) taping of veneers and attending veneers press;		(29) fineerhout met band vassit en 'n fineerpers bedien;	
(30) removing, washing and/or cleaning off glue and paper from pressed veneers;		(30) lym en papier van gepaste fineerhout verwyder, afwas en/of skoonmaak;	
(31) straightening and/or cutting hoop-iron used for webbing;		(31) hoepelyster wat vir vlegwerk gebruik word, reguit maak en/of sny;	
(32) filling of pillows, cushions and bolsters with substances or materials other than spring interiors and/or spring units;		(32) kopkussings, stoelkussings en peule met stowwe of materiaal vul, maar nie met veerbinnewerk en/of veereenhede nie;	
(33) beating and/or teasing coir by hand;		(33) klapperhaar met die hand uitklop en/of uitpluis;	
(34) cleaning metal rods;		(34) metaalstawe skoonmaak;	
(35) mass-measuring pillows, bolsters, quilts and cushions;		(35) die massa van kopkussings, peule, bedspreie en stoelkussings meet;	
(36) teasing coir or any other materials by hand;		(36) klapperhaar of ander materiaal met die hand uitpluis;	
(37) stripping bedding;		(37) beddegoed uitmekaarhaal;	
(38) removing glue from furniture;		(38) lym van meubels verwyder;	
(39) bending, punching, riveting, drilling and/or assembling metal parts;		(39) metaaldele buig, pons, vasklink, boor en/of inmekaarsit;	
(40) mixing, mass-measuring and preparing glue;		(40) lym meng, massameet en voorberei;	
(41) applying and/or spreading glue and glue hardeners by hand, brush or machine, but expressly excluding the putting together or assembling of furniture parts. (This exclusion not to apply to the employees referred to in subclause (45) hereunder;		(41) lym en lymverhardmiddels met die hand, kwas of masjien aanwend en/of spreï, maar uitdruklik nie meubelonderdele inmekaarsit of monteer nie. Hierdie uitsondering is nie van toepassing op die werknemers in subklousule (45) hieronder bedoel nie;	
(42) operating tenon squashing machine;		(42) 'n tapplatdrukmasjien bedien;	
(43) marking off by template, pattern and/or jig in preparation for machining;		(43) met 'n patroonplaat, patroon en/of setmaat afmerk ter voorbereiding vir masjinerie;	
(44) marking of pattern, template and/or jig;		(44) 'n patroon, patroonplaat en/of setmaat afmerk;	

(45) putting together or assembling furniture parts which are to be cramped, clamped or pressed: Provided that the ration of employees performing this operation to employees in receipt of the wage prescribed in clause 1 of this Part who are engaged in cramping, clamping or pressing shall not exceed two to one;

(46) making and jointing sandpaper or discs and belts for open belt sanders;

(47) straining of materials;

(48) taping, stapling and/or tacking veneers, plywood and hard-board on to frames or core material for pressing;

(49) tapeless jointing by machine;

(50) loading and unloading vacuum bag and press of any kind;

(51) washing off gum or other tapes;

(52) stacking parts after pressing;

(53) assisting upholsterer in holding cover;

(54) rubbing on glue blocks;

(55) inserting corrugated fasteners in the process of assembling frames;

(56) trimming away by hand or hand tool of excess veneer after affixing of veneer;

(57) inserting screws into pre-bored holes preparatory to screwing;

(58) affixing nut and/or nut covers to bolts;

(59) bolting handles;

(60) dropping glass into pre-made grooves or rebates, but excluding the affixing of glass in position with beading and/or securing glass in any other manner;

(61) edge veneering by hand;

(62) cutting foam rubber and/or similar substances to shape and/or size;

(63) operating a foam mincing machine;

(64) cutting cardboard in the upholstery section by hand and/or guillotine, but excluding the use of any other machine or the cutting of cardboard in any other department;

(65) filling loose cushion cases with filling material;

(66) knocking in wooden dowels by hand;

(67) glueing foam rubber and/or similar substances to cover material for quilting only:

*Cents per
hour*

During the period ending 19 March 1990 205

15. (a) Employees employed as caretakers or watchmen:

*Rand per
week*

During the period ending 19 March 1990 97,79

(b) (i) Employees employed as packers;

(ii) employees employed as office messengers;

(iii) casual employees:

*Cents per
hour*

During the period ending 19 March 1990 205."

12. CLAUSE 2 OF PART III OF THE FORMER AGREEMENT.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) *Employees, other than casual employees.*—An employee who drives a vehicle, other than a steam-wagon, the unladen mass of which, together with the unladen mass of an trailer of trailers drawn by such vehicle—

(i) does not exceed 2 722 kg:

223c per hour during the period ending 19 March 1990;

(ii) exceeds 2 722 kg but does not exceed 4 536 kg:

250c per hour during the period ending 19 March 1990;

(45) meubelonderdele wat geklem, geklamp of gepers moet word, inmeekaarsit of monteer: Met dien verstande dat die getalsverhouding van werknemers wat dié werk uitvoer tot werknemers wat die loon ontvang wat in klousule 1 van hierdie Deel voorgeskryf word en wat klem-, klamp- of perswerk uitvoer, hoogstens twee tot een mag wees;

(46) skuurpapier of -skywe en -bande vir oopbandskuurders maak en saamvoeg;

(47) materiale deursy;

(48) fineerstukke, laaghout en hardbord met bande, kramme en/of hegspykers aan rame of kernmateriaal vassit vir perswerk;

(49) verbandlose laswerk met 'n masjien;

(50) enige soort vakuumsak en pers laai en ontlaai;

(51) gom- of ander bande was;

(52) onderdele ná perswerk opstapel;

(53) 'n stoffeerder help deur oorstrekkel vas te hou;

(54) gomblokke aansmeer;

(55) geriffelde vasmakers insit in die proses om rame inmeekaar te sit;

(56) oortollige fineer met die hand of handgereedskap afwerk nadat fineer aangesit is;

(57) skroewe in reeds geboorde gate insit voordat daar vasgeskroef word;

(58) moere en/of moerdoppies aan boutte vassit;

(59) handvatsels vasbout;

(60) glas in voorafvervaardigde groewe of sponnings laat sak, maar nie glas met kraallyswerk in posisie vassit en/of glas op 'n ander manier; vassit nie;

(61) randfineerwerk met die hand doen;

(62) skuimrubber en/of dergelyke stowwe na fatsoen en/of grootte sny;

(63) 'n skuimmaalmasjien bedien;

(64) karton in die stoffeerseksie met die hand en/of 'n valmes sny, maar nie 'n ander masjien gebruik of karton in 'n ander afdeling sny nie;

(65) los stoelkussingslope met vulmateriaal volmaak;

(66) houttappenne met die hand inslaan;

(67) skuimrubber en/of soortgelyke stowwe vaslym aan oortrek-materiaal slegs vir deursikwerk:

*Sent per
uur*

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990 205

15. (a) Werknemers in diens as opsigters of wagte:

*Rand per
week*

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990 97,79

(b) (i) Werknemers in diens as verpakkers;

(ii) werknemers in diens as kantoorbodes;

(iii) los werknemers;

*Sent per
uur*

Gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990 205."

12. KLOUSULE 2 VAN DEEL III VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) *Werknemers, uitgesonderd loswerknemers.*—'n Werknemer wat 'n voertuig, uitgesonderd 'n stoomwa, dryf waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—

(i) hoogstens 2 722 kg is:

223 c per uur gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990;

(ii) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg is:

250c per uur gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990;

(iii) exceeds 4 536 kg:

261c per hour during the period ending 19 March 1990.”

Signed at East London, on behalf of the parties, this 28th day of February 1989.

P. W. MACKIE,
Chairman of the Council.

G. M. MANN,
Vice-Chairman of the Council.

W. J. CHERRY,
Secretary of the Council.

No. R. 1243

16 June 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BORDER FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT SOCIETY AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 March 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 2, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 March 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Acting Minister of Manpower.

SCHEDULE

BORDER INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY

SICK BENEFIT SOCIETY AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Border Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade union”), of the other part,

being the parties to the Border Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1457 of 11 July 1986 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as amended and extended by Government Notices Nos. R. 431 of 27 February 1987, R. 848 of 16 April 1987, R. 341 of 4 March 1988 and R. 478 of 17 March 1989.

(iii) meer as 4 536 kg is:

261c per uur gedurende die tydperk eindigende 19 Maart 1990.”

Namens die partye op hede die 28ste dag van Februarie 1989 te Oos-Londen onderteken.

P. W. MACKIE,
Voorsitter van die Raad.

G. M. MANN,
Ondervoorsitter van die Raad.

W. J. CHERRY,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1243

16 Junie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, GRENS.—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSVERENIGINGSOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Maart 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 2, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Maart 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, GRENS

OOREENKOMS VIR DIE SIEKTEBYSTANDSVERENIGING

ooreenkomsig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Border Furniture Manufacturers' Association

(hierna die “werkgewers” of die “werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die “werknemers” of die “vakvereniging” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Grens,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1457 van 11 Julie 1986 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos gewysig en verleng deur Goewermmentskennisgewings Nos. R. 431 van 27 Februarie 1987, R. 848 van 16 April 1987, R. 341 van 4 Maart 1988 en R. 478 van 17 Maart 1989, te wysig.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Border Furniture Manufacturing Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed respectively in the said Industry:

(b) within the Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, East London (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. R. 1877 of 4 September 1981, fell within the Ciskei), Fort Beaufort (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 1904 of 30 August 1985 fell within the Magisterial District of Stockenström), Queenstown and Stutterheim.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom minimum wages are prescribed in the Main Agreement;

(b) to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clause 27 of the Agreement published under Government Notice No. R. 859 of 29 April 1983 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), shall apply to employers and employees.

3. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 to 11 inclusive, 12 (as amended by clause 5 of the Re-enacting Agreement), 13 (as amended by clause 6 of the Re-enacting Agreement), 14 (as amended by clause 7 of the Re-enacting Agreement), 15, 16 (as amended by clause 8 of the Re-enacting Agreement), 17 to 26 inclusive and 28 to 29 of the Former Agreement shall apply to employers and employees.

4. CLAUSE 12.—BENEFITS

(1) In subclause (1) (e), substitute the expression "R200,00 in any one-year cycle" for the expression "R150,00 in any two-year cycle".

(2) In subclause (1) (j), substitute the figure "R380,00" for the figure "R200,00".

(3) Substitute the following for subclause (2):

"(2) The total amount of benefits, excluding sick pay, payable to a member and his dependants in any one year of membership shall not exceed R800,00 per annum for Group 1 to 3, R1 200,00 per annum for Group 4 to 6 and R1 500,00 per year for Group 7 and above."

5. CLAUSE 14.—LIMITATION OF BENEFITS

Substitute the following for subclause (2):

"(2) Maximum benefits, excluding sick pay, shall not exceed:

Group 1-3: R800,00 per annum.

Group 4-6: R1 200,00 per annum.

Group 7: R1 500,00 per annum."

Signed at East London, on behalf of the parties, this 28th day of February 1989.

P. W. MACKIE,
Chairman of the Council.

G. M. MANN,
Vice-Chairman of the Council.

W. J. CHERRY,
Secretary of the Council.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Meubelnywerheid, Grens—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of werksaam is in genoemde Nywerheid;

(b) in die landdrosdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Fort Beaufort, (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing No. 1904 van 30 Augustus 1985, in die landdrosdistrik Stockenström geval het), Oos-Londen (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing No. R1877 van 4 September 1981 binne die Ciskei geval het), Queenstown en Stutterheim.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie minimum lone in die Hoofoorreenskoms voorgeskryf word;

(b) op vakleerlinge slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Manekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarvolgens vasgestel nie.

2. SPESIALE BEPALINGS

Klousule 27 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 859 van 29 April 1983 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

3. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot en met 11, 12 (soos gewysig deur klousule 5 van die Herbekragtigingsooreenkoms), 13 (soos gewysig deur klousule 6 van die Herbekragtigingsooreenkoms), 14 (soos gewysig deur klousule 7 van die Herbekragtigingsooreenkoms), 15, 16 (soos gewysig deur klousule 8 van die Herbekragtigingsooreenkoms), 17 tot en met 26 en 28 tot en met 29 van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

4. KLOUSULE 12.—BYSTAND

(1) In subklousule (1) (e), vervang die uitdrukking "R150,00 in 'n tweejaar-siklus" deur die uitdrukking "R200,00 in 'n eenjaar-siklus".

(2) In subklousule (1) (j), vervang die syfer "R200,00" deur die syfer R380,00".

(3) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Die totale bedrag wat in die vorm van bystand in 'n bepaalde jaar van lidmaatskap aan 'n lid en sy afhanklikes betaalbaar is, uitgesonderd siektebesoldiging, mag hoogstens R800,00 per jaar vir Groep 1 tot 3, R1 200,00 per jaar vir Groep 4 tot 6 en R1 500,00 per jaar vir Groep 7 en daarbo wees."

5. KLOUSULE 14.—BEPERKING VAN BYSTAND

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Maksimum bystand, uitgesonderd siektebesoldiging, is hoogstens:

Groep 1-3: R800,00 per jaar

Groep 4-6: R1 200,00 per jaar

Groep 7: R1 500,00 per jaar."

Namens die partye op hede die 28ste dag van Februarie 1989 te Oos-Londen onderteken.

P. W. MACKIE,
Voorsitter van die Raad.

G. M. MANN,
Ondervoorsitter van die Raad.

W. J. CHERRY,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1244

16 June 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BORDER FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 23 February 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 23 February 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Acting Minister of Manpower.

SCHEDULE

BORDER INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY

PROVIDENT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Border Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Border Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry,

to amend the Provident Fund Agreement of the Council, published under Government Notice No. R. 913 of 26 April 1985, as amended by Government Notice No. R. 1455 of 11 July 1986 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as amended by Government Notice No. R. 952 of 30 April 1987.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Border Furniture Manufacturing Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed respectively in the said Industry;

(b) within the Magisterial District of Albert, Aliwal North, East London (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. R. 1877 of 4 September 1981, fell within the Ciskei), Fort Beaufort (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 1904 of 30 August 1985, fell within the Magisterial District of Stockenström), Queenstown and Stutterheim.

No. R. 1244

16 Junie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, GRENS.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 23 Februarie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 23 Februarie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE MEUBELNYWERHEID, GRENS

VOORSORGFONDSOOREENKOMS

ooreenkomsig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Border Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Grens,

om die Raad se Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 913 van 26 April 1985, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 1455 van 11 Julie 1986 (hierna genoem die Herbekragtigsingsooreenkoms), soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 952 van 30 April 1987, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Meubelnywerheid, Grens—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of werksaam is in genoemde Nywerheid;

(b) in die landdrostdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Fort Beaufort (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1904 van 30 Augustus 1985 in die landdrostdistrik Stockenström geval het), Oos-Londen (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. R. 1877 van 4 September 1981 binne die Ciskei geval het), Queenstown en Stutterheim.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom minimum wages are prescribed in the Main Agreement;

(b) to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 3 of the Re-enacting Agreement:

“3. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 (as amended by clause 5 of the Re-enacting Agreement and clause 4 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1455 of 11 July 1986), 4, 5 (as amended by clause 3 of the Agreement published under Government Notice No. R. 952 of 30 April 1987), 6, 7 (as amended by clause 5 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1455 of 11 July 1986 and as further amended by clause 3 hereunder) 8 (as amended by clause 6 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1455 of 11 July 1986 and as further amended by clause 4 of the Agreement published under Government Notice No. R. 952 of 30 April 1987), 9 (as amended by clause 7 of the Agreement published under Government Notice No. R. 1455 of 11 July 1986) and 11 to 15 inclusive of the Agreement published under Government Notice No. R. 2231 of 31 October 1980, as amended by Government Notice No. R. 1650 of 6 August 1982 (hereinafter referred to as the “Former Agreement”), shall apply to employers and employees.”

3. CLAUSE 7 OF THE FORMER AGREEMENT.— CONTRIBUTIONS

In subclause (2), substitute the figure “1982” for the figure “27”.

Signed at East London, on behalf of the parties, this 28th day of February 1989.

P. W. MACKIE,
Chairman of the Council.

G. M. MANN,
Vice-Chairman of the Council.

W. J. CHERRY,
Secretary of the Council.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie minimum lone in die Hoofoor-eenkoms voorgeskryf word;

(b) op vakleerlinge slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarvolgens vasgestel nie.

2. ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 3 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

“3. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 (soos gewysig deur klousule 5 van die Herbekragtigingsooreenkoms en klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1455 van 11 Julie 1986), 4, 5 (soos gewysig deur klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 952 van 30 April 1987), 6, 7 (soos gewysig deur klousule 5 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1455 van 11 Julie 1986 en soos verder gewysig deur klousule 3 hieronder), 8 (soos gewysig deur klousule 6 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1455 van 11 Julie 1986 en soos verder gewysig deur klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 952 van 30 April 1987), 9 (soos gewysig deur klousule 7 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1455 van 11 Julie 1986) en 11 tot en met 15 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2231 van 31 Oktober 1980, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 1650 van 6 Augustus 1982 (hierna die “Vorige Ooreenkoms” genoem), is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.”

3. KLOUSULE 7 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—BYDRAES

In subklousule (2), vervang die syfer “27” deur die syfer “1982”.

Namens die partye op hede die 28ste dag van Februarie 1989 te Oos-Londen onderteken.

P. W. MACKIE,
Voorsitter van die Raad.

G. M. MANN,
Ondervoorsitter van die Raad.

W. J. CHERRY,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1245

16 June 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, PIETER-MARITZBURG.—RE-INACTMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Eli Van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

No. R. 1245

16 Junie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRANK- EN SPYSENIERINGSBEDRYF, PIETER-MARITZBURG. — HERBEKRAGTIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Eli Van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2 and 4, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

E. VANDER M. LOUW,
Acting Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR AND CATERING TRADE, PIETERMARITZBURG

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

Fedhasa Employers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The Natal Liquor and Catering Trades Employees' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Liquor and Catering Trade, Pietermaritzburg.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Liquor and Catering Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Trade and by all employees who are members of the trade union and are employed in the Trade;

(b) in the Magisterial District of Pietermaritzburg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement.

2. PERIOD OF OPERATION OF THE AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of section 48 of the Act and shall remain in force until 30 June 1989 or for such period as may be determined by him.

3. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 to 5 (4) (d) inclusive, 5 (4) (f) to 17 inclusive, 21, 22, 24 to 27 inclusive of the Agreement published under Government Notice No. R. 485 of 16 March 1984, as amended by Government Notices Nos. R. 914 of 26 April 1985, R. 1532 of 17 July 1987, and R. 1949 of 23 September 1988 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") shall apply to employers and employees.

4. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 5 (4) (e), 18, 19, 20 and 23 of the Former Agreement shall apply to employers and employees.

Signed at Pietermaritzburg this 27th day of January 1989.

R. R. SINGH,
Chairman.

L. REDDY,
Vice-Chairman.

J. P. LE GRANGE,
Secretary.

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 2 en 4 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

E. VANDER M. LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE DRANK- EN SPYSENIERS-BEDRYF, PIETERMARITZBURG

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

Fedhasa Employers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The Natal Liquor and Catering Trades Employees' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank- en Spyseniersbedryf, Pietermaritzburg.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Drank- en Spyseniersbedryf nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en by die Bedryf betrokke is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en in die Bedryf werksaam is;

(b) in die landdrostdistrik Pietermaritzburg.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in die Hofooreenkoms voorgeskryf word.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister kragtens artikel 48 van die Wet bepaal en bly van krag tot 30 Junie 1989 of vir die tydperk wat hy bepaal.

3. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot en met 5 (4) (d), 5 (4) (f) tot en met 17, 21, 22, 24 tot en met 27 van die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermementskennisgewing No. R. 485 van 16 Maart 1984, soos gewysig deur Goewermementskennisgewings Nos. R. 914 van 26 April 1985, R. 1532 van 17 Julie 1987 en R. 1949 van 23 September 1988 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) is van toepassing op werkgewers en werknemers.

4. SPESIALE BEPALINGS

Klousules 5 (4) (e), 18, 19, 20 en 23 van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgewers en werknemers.

Op hede die 27ste dag van Januarie 1989 te Pietermaritzburg onderteken.

R. R. SINGH,
Voorsitter.

L. REDDY,
Ondervoorsitter.

J. P. LE GRANGE,
Sekretaris.

No. R. 1273

16 June 1989

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

MINING INDUSTRY ENGINEERING TRADES TRAINING BOARD.—DESIGNATION OF TRADES AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Eli van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby—

- (a) designate in the Mining Industry in the Province of the Transvaal, the Province of the Orange Free State, the Province of Natal and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Namaqualand, Phillipstown, Postmasburg, Prieska, Vryburg and Warrenton, the undermentioned trades as trades in respect of which the Act shall apply with effect from the second Monday after the date of publication of this notice:

TRADES

1. Blacksmith (3)
 2. Carpenter and Joiner (12)
 3. Diesel mechanic (1)
 4. Electrician (2)
 5. Fitter and Turner (7)
 6. Fitting (including machining) (8)
 7. Instrument mechanician (industrial) (4)
 8. Motor mechanic (6)
 9. Plater (boilermaker) (9)
 10. Plater (welder) (10)
 11. Plumber (5)
 12. Rigger and Ropeman; (11)
- (b) prescribe, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trades designated in paragraph (a) in the Industry and the areas mentioned therein;
- (c) withdraw Government Notices Nos. R. 2650 of 4 December 1987 and R. 2622 of 23 December 1988: Provided that—
- (i) clauses 2, 4 and 9 of Government Notice No. R. 2650 of 4 December 1987 shall remain applicable in respect of an apprentice whose contract of apprenticeship was entered into prior to the date of the coming into operation of this notice; and
 - (ii) the practical training courses in respect of the trades of bricklayer, carpenter, diesel mechanic/earth moving equipment mechanic, moulder, painter and decorator, patternmaker, plater, sheetmetal worker and welder set out in Government Notice No. R. 2650 of 4 December 1987 shall remain applicable in respect of apprentices in the said trades whose contracts of apprenticeship were entered into prior to the date of the coming into operation of this notice.

No. R. 1273

16 Junie 1989

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

MINING INDUSTRY ENGINEERING TRADES TRAINING BOARD.—AANWYSING VAN AMBAGTE EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Eli van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981—

- (a) wys hierby in die Mynbounywerheid in die provinsie Transvaal, die provinsie die Oranje-Vrystaat, die provinsie Natal en die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Namakwaland, Phillipstown, Postmasburg, Prieska, Vryburg en Warrenton ondervermelde ambagte aan as ambagte ten opsigte waarvan die Wet met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing van toepassing is:

AMBAGTE

1. Dieselwerktuigkundige (3)
 2. Elektriesien (4)
 3. Grofsmid (1)
 4. Instrumentwerktuigkundige (industriële) (7)
 5. Loodgieter (11)
 6. Motorwerktuigkundige (8)
 7. Passer en Draaier (5)
 8. Paswerk (met inbegrip van masjienering) (6)
 9. Plaatwerker (ketelmaker) (9)
 10. Plaatwerker (sweiser) (10)
 11. Takelaar en Touwerker (12)
 12. Timmerman en Skrynwerker; (2)
- (b) skryf hierby, met ingang van die tweede Maandag na die datum van die publikasie van hierdie kennisgewing, die leervooraardes hieronder uiteengesit, voor as leervooraardes ten opsigte van die ambagte aangewys in paragraaf (a) in die Nywerheid en die gebiede daarin genoem;
- (c) trek hierby Goewermentskennisgewings Nos. R. 2650 van 4 Desember 1987 en R. 2622 van 23 Desember 1988 in: Met dien verstande dat—
- (i) klousules 2, 4 en 9 van Goewermentskennisgewing No. R. 2650 van 4 Desember 1987 van toepassing bly ten opsigte van 'n vakleerling wie se kontrak van vakleerlingskap aangegaan is voor die datum van inwerking-treding van hierdie kennisgewing; en
 - (ii) die praktiese opleidingskursusse ten opsigte van die ambagte dieselwerktuigkundige/grondverskuiwingsmasjineriewerktuigkundige, messelaar, modelmaker, plaatmetaalwerker, plaatwerker, skilder en versierder, sweiser, timmerman en vormgieter uiteengesit in Goewermentskennisgewing No. R. 2650 van 4 Desember 1987, van toepassing bly ten opsigte van vakleerlinge in genoemde ambagte wie se kontrakte van vakleerlingskap aangegaan is voor die datum van inwerking-treding van hierdie kennisgewing.

For the purposes of this notice, "Mining Industry" or "Industry" means the industry in which employers and their employees are associated for the purpose of carrying on mining activities or any operation necessary or incidental thereto. For the purpose of this paragraph the term "mining activities" includes—

- (i) the searching for or winning of minerals, as defined in section 1 of the Mines and Works Act, 1956 (Act No. 27 of 1956);
- (ii) the crushing, reducing, dressing, concentrating, extracting, smelting or processing of such minerals or any constituent of such minerals provided such activity is carried on by or for the mine owner on premises on or contiguous to the mine;
- (iii) the refining of non-precious metals on any premises or place contiguous to such premises where any operation contemplated in the preceding subparagraphs of this paragraph is carried on; and
- (iv) the refining of precious metals on any premises.

For the purposes hereof the term "precious metals" bears the meaning assigned thereto in section 1 of the Mining Rights Act, 1967 (Act No. 20 of 1967).

E. VANDER M. LOUW,
Acting Minister of Manpower.

CONDITIONS

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be—

- (1) (a) 18 years for the trade of rigger and ropeman; and
(b) 16 years for all the other trades; and
- (2) (a) for all the designated trades with the exception of the trade of electrician, Standard VII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the apprentice reflecting a pass at Standard VII level in the subjects Afrikaans or English, and Mathematics and at least two other subjects or a four-subject Intermediate Technical College Certificate (ITC); or
(b) for the trade of electrician, Standard VIII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the apprentice reflecting a pass at Standard VIII level in the subjects Afrikaans or English, and Mathematics and at least two other subjects or the National Technical Certificate, Part 1 (N1), with the appropriate trade theory.

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

- (1) The minimum and maximum periods of apprenticeship for all the trades, except the trade of rigger and ropeman, shall be two years (104 weeks) and four years (208) weeks, respectively.
- (2) The minimum and maximum periods of apprenticeship for the trade of rigger and ropeman shall be two years (104 weeks) and three years (156) weeks, respectively.

Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken "Mynbounywerheid" of "Nywerheid" die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om mynbouaktiwiteite of enige werkzaamheid wat daarvoor nodig is of daarmee gepaard gaan te verrig. Vir die doel van hierdie paragraaf sluit die uitdrukking "mynbouaktiwiteite" die volgende in:

- (i) Die soek na of winning van delfstowwe, soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (Wet 27 van 1956);
- (ii) die vergruising, reduksie bereiding, konsentring, ekstrahering, smelting of prossesering van sodanige delfstowwe of enige bestanddeel daarvan mits sodanige aktiwiteit verrig word deur of vir die myneienaar op 'n perseel op of aangrensend aan die myn;
- (iii) die affinerings van onedelmetale op enige perseel of plek aangrensend aan sodanige perseel waar enige werkzaamheid beoog in die voorgaande subparagrafe van hierdie paragraaf verrig word; en
- (iv) die affinerings van edelmetale op enige perseel.

Vir die doeleindes hiervan het die uitdrukking "edelmetale" die betekenis wat daaraan geheg is in artikel 1 van die Wet op Mynregte, 1967 (Wet No. 20 van 1967).

E. VANDER M. LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

VOORWAARDES

1. KWALIFIKASIES OM MET VAKLEERLINGSKAP TE BEGIN

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies om met vakleerlingskap te begin, is—

- (1) (a) 18 jaar vir die ambag takelaar en touwerker; en
(b) 16 jaar vir al die ander ambagte; en
- (2) (a) vir al die aangewese ambagte, uitgesonderd die ambag elektrisiën, standerd VII of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die vakleerling bygewoon is, waarin gemeld word dat hy op die standerd VII-vlak geslaag het in die vakke Afrikaans of Engels en Wiskunde en minstens twee ander vakke, of 'n viervak Intermediêre Tegniese Kollege Sertifikaat (ITKS); of
(b) vir die ambag elektrisiën, standerd VIII of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die vakleerling bygewoon is, waarin gemeld word dat hy op die standerd VIII-vlak geslaag het in die vakke Afrikaans of Engels en Wiskunde en minstens twee ander vakke, of die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel 1 (N1), met die toepaslike ambagsteorie.

2. LEERTYD

- (1) Die minimum en die maksimum leertyd vir al die ambagte, uitgesonderd die ambag takelaar en touwerker, is onderskeidelik twee jaar (104 weke) en vier jaar (208 weke).
- (2) Die minimum en die maksimum leertyd vir die ambag takelaar en touwerker is onderskeidelik twee jaar (104 weke) en drie jaar (156 weke).

(3) With respect to the minimum and maximum periods referred to in (1) and (2) above—

- (a) the minimum period of two years shall exclude time spent at technical institutions and sick leave in excess of 30 days per annum;
- (b) the maximum period of three or four years shall include time spent at technical institutions and, if necessary, the time taken for trade tests as provided for in clause 9 (3), and also the minimum of 104 weeks of practical experience; and
- (c) both the minimum and maximum periods shall exclude time spent on compulsory military or police service in terms of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), or the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958).

(4) The employer of an apprentice shall within seven days of the departure of the apprentice for training or service in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958, notify the secretary of the regional apprenticeship committee in question of such departure and shall do likewise within seven days after the return of the apprentice from such training or service.

3. WAGES

(1) (a) An employer shall pay an apprentice monthly in accordance with the apprentice's year of recognised service, at not less than the rates specified below:

<i>Year of recognised service</i>	<i>Rate per month</i>
	R
First year	644
Second year	742
Third year	853
Fourth year	980
Fifth year	1 127
Sixth year	1 296
Seventh year	1 490

(b) For the purposes of this subclause "recognised service" shall mean the sum of—

- (i) every year of uninterrupted service following the indenturing of the apprentice;
- (ii) the first period of 24 months of training undergone or service rendered in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958, by the apprentice prior to or during his period of apprenticeship; and
- (iii) such period of working experience, including any period less than 24 months of training undergone or service rendered in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958, prior to the indenturing of the apprentice, as agreed upon by the employer in collaboration with the Mining Industry Engineering Trades Training Board:

Provided that the total number of years reckoned under subparagraphs (ii) and (iii) shall not exceed three.

(2) An apprentice shall be paid at the rate of pay applicable to the year of recognised service in which he falls, without regard to the year of training. These rates of pay shall be reviewed annually by the Mining Industry Engineering Trades Training Board and published in the *Gazette*.

(3) An employer shall increase the wage prescribed in this clause in respect of every apprentice who possesses or obtains any of the educational qualifications referred to in the Schedule below, or equivalents, by an amount not less than that specified in the Schedule. The amounts so payable shall not be cumulative but shall be payable in respect of only one, i.e. the highest,

(3) Ten opsigte van die minimum en die maksimum leertyd bedoel in (1) en (2) hierbo—

- (a) sluit die minimum leertyd van twee jaar tyd aan tegniese inrigtings deurgebring, uit asook siekteverlof wat 30 dae per jaar oorskry;
- (b) sluit die maksimum leertyd van drie of vier jaar tyd aan tegniese inrigtings deurgebring, in en indien nodig die tyd bestee aan ambagstoetse soos by klousule 9 (3) bepaal, asook die minimum van 104 weke praktiese ondervinding; en
- (c) sluit beide die minimum en die maksimum leertyd bestee aan verpligte militêre of polisiediens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), of die Polisie wet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), uit.

(4) Die werkgewer van 'n vakleerling moet die sekretaris van die betrokke streekvakleerlingskapkomitee binne sewe dae na die vakleerling se vertrek vir opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisie wet, 1958, in kennis stel van sodanige vertrek en moet insgelyks handel binne sewe dae na die vakleerling se terugkeer van sodanige opleiding of diens.

3. LONE

(1) (a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig ooreenkomstig die vakleerling se jaar van erkende diens teen minstens die skale hieronder uiteengesit:

<i>Jaar van erkende diens</i>	<i>Skaal per maand</i>
	R
Eerste jaar	644
Tweede jaar	742
Derde jaar	853
Vierde jaar	980
Vyfde jaar	1 127
Sesde jaar	1 296
Sewende jaar	1 490

(b) Vir die doeleindes van hierdie subklousule beteken "erkende diens" die som van—

- (i) elke jaar ononderbroke diens na die inboeking van die vakleerling;
- (ii) die eerste tydperk van 24 maande opleiding ondergaan of diens gedoen deur die vakleerling ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisie wet, 1958, voor of gedurende sy leertyd; en
- (iii) die tydperk van werkondervinding, insluitende enige tydperk minder as 24 maande opleiding ondergaan of diens gedoen ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisie wet, 1958, voor die inboeking van die vakleerling, waarvoor ooreengekom is met die werkgewer in oorleg met die Mining Industry Engineering Trades Training Board:

Met dien verstande dat die totale getal jare bereken ingevolge subparagraph (ii) en (iii), nie drie jaar oorskry nie.

(2) 'n Vakleerling moet besoldig word teen die loonskaal van toepassing op die jaar van erkende diens waarin hy val, sonder inagneming van die jaar van opleiding. Hierdie loonskaal moet jaarliks deur die Mining Industry Engineering Trades Training Board hersien en in die *Staatskoerant* gepubliseer word.

(3) 'n Werkgewer moet die loon voorgeskryf by hierdie klousule ten opsigte van elke vakleerling wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies bedoel in die Bylae hieronder, of gelykwaardige kwalifikasies, besit of verwerf, verhoog met minstens die bedrag in die Bylae gespesifiseer. Die bedrag aldus betaalbaar, is nie kumulatief nie maar is betaalbaar ten opsigte van slegs

certificate or diploma obtained. Any amount to which an apprentice is entitled in terms of this subclause shall, where the certificate or diploma is obtained during his apprenticeship, be payable as from the date obtained: Provided that nothing in this subclause shall operate to reduce the amount which an employer was required to pay an apprentice in respect of educational qualifications prescribed in any previous conditions of apprenticeship in the Industry.

(4) Should an employer and a prospective apprentice, prior to entering into a contract of apprenticeship, agree upon a higher rate of pay than that prescribed in this clause then such higher rate shall be incorporated in the contract and shall be paid to the apprentice.

SCHEDULE

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Per month
Group I	
(i) Standard 8 Certificate with Trade Theory and Workshop Practice relating to his trade as subjects passed	R60
(ii) Standard 9 Certificate with Mathematics as subject passed	
(iii) Standard 10 Certificate without Mathematics	
(iv) Standard 10 Certificate (practical course or lower grade) with Mathematics and Science or with Trade Theory and Workshop Practice relating to his trade as subjects passed	
(v) Four subjects of the National Technical Certificate, Part 1 (N1), with Trade Theory relating to his trade	
Group II	
(i) Standard 9 Certificate with Mathematics and Science or Trade Theory and Workshop Practice relating to his trade as subjects passed	R70
(ii) Standard 10 Certificate with Mathematics as subject passed	
(iii) Four subjects of the National Technical Certificate Part II (N2), with Trade Theory relating to his trade	
Group III	
(i) Standard 10 Certificate with Mathematics and Science or Trade Theory and Workshop Practice relating to his trade as subjects passed	R80
(ii) Four subjects of the National Technical Certificate, Part III (N3), with Trade Theory relating his trade	
Group IV	
Any technical certificates higher than those in group III	R100

4. TECHNICAL STUDIES

(1) An apprentice who is not already in possession of the certificate prescribed by subclause (2) of this clause in subjects relating to the trade in which he is indentured shall attend technical classes appropriate to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed for the National Technical Certificate, Parts I and II (N1 and N2), which classes shall be attended at a technical institution: Provided that where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 20 km of his place of work and class attendance is required of him during ordinary work and class attendance is required of him during ordinary working hours he may, in lieu of attendance take a correspondence course for the said course or part thereof.

een, te wete die hoogste, sertifikaat of diploma wat verwerf is. Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge hierdie subklousule geregtig is, moet, waar die sertifikaat of diploma gedurende sy vakleerlingskap verwerf is, betaal word vanaf die datum waarop dit verwerf is: Met dien verstande dat niks in hierdie subklousule vervat, die uitwerking mag hê dat die bedrag wat 'n werkgever aan 'n vakleerling moes betaal ten opsigte van opvoedkundige kwalifikasies voorgeskryf in enige vorige leervooraardes in die Nywerheid, verminder word nie.

(4) Indien 'n werkgever en 'n voornemende vakleerling, voordat hulle 'n kontrak van vakleerlingskap aangaan, ooreenkom dat 'n loon teen 'n hoër skaal betaal moet word as dié wat by hierdie klousule voorgeskryf word, moet sodanige hoër loon in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

BYLAE

Opvoedkundige kwalifikasies verwerf voor of gedurende vakleerlingskap	Per maand
Groep I	
(i) Standerd 8-sertifikaat met Ambagsteorie en Werkwinkelpraktik wat betrekking het op sy ambag, as slaagvakke	R60
(ii) Standerd 9-sertifikaat met Wiskunde as slaagvak ..	
(iii) Standerd 10-sertifikaat sonder Wiskunde	
(iv) Standerd 10-sertifikaat (praktiese kursus of laer graad) met Wiskunde en Wetenskap of met Ambagsteorie en Werkwinkelpraktik wat betrekking het op sy ambag, as slaagvakke	
(v) Vier vakke van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel 1 (N1), met Ambagsteorie wat betrekking het op sy ambag	
Groep III	
(i) Standerd 9-sertifikaat met Wiskunde en Wetenskap of Ambagsteorie en Werkwinkelpraktik wat betrekking het op sy ambag, as slaagvakke	R70
(ii) Standerd 10-sertifikaat met Wiskunde as slaagvak ..	
(iii) Vier vakke van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), met Ambagsteorie wat betrekking het op sy ambag	
Groep III	
(i) Standerd 10-sertifikaat met Wiskunde en Wetenskap of Ambagsteorie en Werkwinkelpraktik wat betrekking het op sy ambag, as slaagvakke	R80
(ii) Vier vakke van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III (N3), met Ambagsteorie wat betrekking het op sy ambag	
Groep IV	
Enige tegniese sertifikate hoër as dié in groep III	R100

4. TEGNIESE STUDIES

(1) 'n Vakleerling wat nie reeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, in besit is nie van die sertifikaat by subklousule (2) van hierdie klousule voorgeskryf, moet tegniese klasse bywoon wat op sodanige ambag betrekking het en ooreenkom met die leerplanne voorgeskryf vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Dele 1 en II (N1 en N2), en sodanige klasse moet bygewoon word by 'n tegniese inrigting: Met dien verstande dat waar daar geen fasiliteite vir die bywoning van klasse in 'n kursus of 'n gedeelte daarvan beskikbaar is nie binne 20 km vanaf sy werkplek en daar van hom verwag word om klasse gedurende gewone werkure by te woon, hy in plaas van klasse by te woon, 'n korrespondensiekursus vir genoemde kursus of gedeelte daarvan kan volg.

(2) Subject to clause 2, an apprentice shall attend technical classes or take correspondence courses until he obtains the National Technical Certificate, Part II (n2), in four subjects, one of which must be the appropriate trade theory.

(a) Where facilities exist for technical class attendance by continuous course of study, an apprentice shall attend such classes on five days a week during his ordinary hours of work for the duration of the course.

(b) (i) Where an apprentice passes all the subjects referred to in subclause (2) with a mark of 60 % or more, he shall be entitled to continue attending further classes during ordinary working hours on the basis prescribed by subclause (3) (a).

(ii) Attendance of classes for any course of study for any further certificate after an apprentice has complied with the requirements of subclause (2) with a mark of less than 60 % in any of the said subjects passed shall be outside working hours: Provided that he may, subject to the agreement of his employer, continue attending classes during ordinary working hours on the basis prescribed in subclause (3) (a).

(c) An apprentice who attends classes in terms of paragraph (a) or (b) shall be, for the duration of such course, neither required nor permitted to report for work.

(4) The provisions of subclause (3) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice taking a correspondence course in terms of subclauses (1) and (2).

(5) An apprentice who, because of absence or training or service in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958, is unable to attend technical classes for the duration of a continuous course of study or attend technical classes or take a correspondence course for at least half an academic year, as the case may be, shall not be required to pursue his studies during such year.

(6) The provisions of subclauses (3) and (4) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with the provisions of subclause (2) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies appropriate to the trade in which he is indentured.

5. PAYMENT OF CLASS OR COURSE AND EXAMINATION FEES

An employer shall advance to the technical institution concerned the class or course fees and the examination fees payable by an apprentice who is required or who, in terms of clause 4 (6), elects to attend any courses or take correspondence courses or enter for an examination, and may deduct the amount so advanced from the wages of the apprentice in equal monthly instalments during a period of 12 months from the date on which the advance was made: Provided that —

(a) if, at an examination, the apprentice obtains the certificate for which he was enrolled, the full amount deducted in respect of class or course fees and the fees for such examination shall be refunded to him by the employer; and

(2) Behoudens klousule 2, moet 'n vakleerling tegniese klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg totdat hy die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), verwerf in vier vakke, waarvan een die toepaslike ambagsteorie moet wees.

(3) (a) Waar fasiliteite vir die bywoning van tegniese klasse by wyse van 'n aaneenlopende studiekursus bestaan, moet 'n vakleerling sodanige klasse vir die duur van die kursus op vyf dae per week gedurende sy gewone werkure bywoon.

(b) (i) Waar 'n vakleerling in al die vakke bedoel in subklousule (2) slaag met 'n punt van 60 % of meer, is hy geregtig om voort te gaan om verdere klasse gedurende gewone werkure by te woon op die grondslag voorgeskryf by subklousule (3) (a).

(ii) Bywoning van klasse vir 'n studiekursus vir enige verdere sertifikaat nadat 'n vakleerling aan die vereistes van subklousule (2) voldoen het met 'n slaagpunt van minder as 60 % in enige van bedoelde vakke, moet buite werkure geskied: Met dien verstande dat hy, onderworpe aan die goedkeuring van sy werkgever, kan voortgaan om klasse gedurende gewone werkure by te woon op die grondslag voorgeskryf by subklousule (3) (a).

(c) Van 'n vakleerling wat ingevolge paragraaf (a) of kragtens paragraaf (b) klasse bywoon, mag daar nie vereis word, ook mag hy nie toegelaat word, om hom vir die duur van sodanige kursus vir werk aan te meld nie.

(4) Die bepalings van subklousule (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat 'n korrespondensiekursus kragtens subklousules (1) en (2) volg.

(5) Van 'n vakleerling wat as gevolg van afwesigheid vir opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisiewet, 1958, nie in staat is om vir die duur van 'n aaneenlopende studiekursus tegniese klasse by te woon of minstens die helfte van 'n akademiese jaar tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg nie, na gelang van die geval, mag daar nie vereis word om sy studie gedurende sodanige jaar voort te sit nie.

(6) Die bepalings van subklousules (3) en (4) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat voldoen het aan die bepalings van subklousule (2) of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en wat studies in verband met die ambag waarvoor hy ingeboek is, vrywillig voortsit.

5. BETALING VAN KLAS- OF KURSUS- EN EKSAMENGELDE

'n Werkgever moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursuselde en die eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word, of wat kragtens klousule 4 (6) verkies, om enige kursusse by te woon of korrespondensiekursusse te volg of om vir 'n eksamen in te skryf, en kan die bedrag aldus voorgesket van die loon van die vakleerling aftrek in gelyke maandelikse paaielemente gedurende 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum waarop die voorskot gemaak is: Met dien verstande dat —

(a) indien die vakleerling in 'n eksamen die sertifikaat verwerf waarvoor hy ingeskryf het, die volle bedrag wat ten opsigte van klas- of kursuselde en die gelde vir daardie eksamen afgetrek is, deur die werkgever aan die vakleerling terugbetaal moet word; en

- (b) if the apprentice fails to obtain the certificate referred to in (a) the refund of class or course fees and examination fees shall be made only in respect of those subjects in which he obtained a pass in the examination concerned.

6. FIRST AID CLASSES AND EXAMINATIONS TO BE TAKEN

An apprentice shall, during the first two years following the date of registration of his contract of apprenticeship, attend the classes and take the examinations in practical first aid for miners. Such classes and examinations shall, as far as practicable, be conducted during normal working hours.

7. UNDERGROUND WORK

An employer may require an apprentice who is in possession of a medical certificate issued by the Medical Bureau for Occupational Disease in terms of the Occupational Diseases in Mines and Works Act, 1973 (Act No. 78 of 1973), to work underground.

8. PENSION FUND

Every apprentice who is indentured shall contribute to a pension fund approved by his employer.

9. TRADE TESTS

(1) (a) Every apprentice in each designated trade shall pass an approved trade test to qualify as an artisan.

(b) Trade tests shall be conducted at a testing centre accredited by the Mining Industry Engineering Trades Training Board on a date determined by the Mining Industry Engineering Trades Training Board.

(2) To be accepted as a candidate for a trade test referred to in subclause (1) (a) an apprentice shall—

- (a) have completed the modular off-job training programme approved by the Mining Industry Engineering Trades Training Board and a modular on-job training programme approved by the Mining Industry Engineering Trades Training Board for the trade concerned; and
- (b) have passed the required tests approved by the Mining Industry Engineering Trades Training Board for the trade concerned; and
- (c) except in special circumstances, have obtained at least the National Technical Certificate, Part II (N2), in four subjects, one of which must be the appropriate trade theory; and
- (d) have completed the minimum period of apprenticeship of 104 weeks, as specified in clause 2 (1), (2) and (3); and
- (e) if required, supply documentary proof of having met the requirements in paragraphs (a) to (d).

(3) An apprentice who fails his first attempt at the trade test shall be permitted additional attempts as approved by the Mining Industry Engineering Trades Training Board before the maximum period of his apprenticeship expires, whereafter the contract shall be terminated.

(4) The costs of the trade tests mentioned above shall be borne by the employer.

- (b) indien die vakleerling nie daarin slaag om die sertifikaat in (a) bedoel, te verwerf nie, die terugbetaling van klas- of kursusgelde en eksamengelde geskied slegs ten opsigte van die vakke waarin hy in die betrokke eksamen geslaag het.

6. NOODHULPKLASSE EN EKSAMENS WAT AFGELÊ MOET WORD

'n Vakleerling moet gedurende die eerste twee jaar na die datum van registrasie van sy kontrak van vakleerlingskap die klasse bywoon en die eksamens aflê in praktiese noodhulp vir mynwerkers. Sodanige klasse en eksamens moet sover doenlik gedurende gewone werktuure aangebied en afgeneem word.

7. ONDERGRONDSE WERK

'n Werkgewer kan van 'n vakleerling wat in besit is van 'n mediese sertifikaat wat kragtens die Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1973 (Wet No. 78 van 1973), deur die Mediese Buro vir Bedryfsiektes uitgereik is, vereis om ondergronds te werk.

8. PENSIOENFONDS

Elke vakleerling wat ingeboek is, moet bydra tot 'n pensioenfonds wat deur sy werkgewer goedgekeur is.

9. AMBAGSTOETSE

(1) (a) Elke vakleerling in elke aangewese ambag moet in 'n goedgekeurde ambagstoets slaag om as 'n ambagsman te kwalifiseer.

(b) Ambagstoetse moet by 'n toetssentrum deur die Mining Industry Engineering Trades Training Board geakkrediteer, afgeneem word op 'n datum wat deur die Mining Industry Engineering Trades Training Board bepaal word.

(2) Om as 'n kandidaat vir 'n ambagstoets bedoel in subklousule (1) (a) aanvaar te word, moet 'n vakleerling—

- (a) die modulêre weg-van-die-werkvloer-opleidingsprogram wat deur die Mining Industry Engineering Trades Training Board goedgekeur is, voltooi het asook 'n modulêre intaakopleidingsprogram wat deur die Mining Industry Engineering Trades Training Board vir die betrokke ambag goedgekeur is; en
- (b) in die vereiste ambagstoetse geslaag het wat deur die Mining Industry Engineering Trades Training Board vir die betrokke ambag goedgekeur is; en
- (c) uitgesonderd in besondere omstandighede, minstens die Nasionale Tegnieke Sertifikaat, Deel II (N2), verwerf het in vier vakke, waarvan een die toepaslike ambagsteorie moet wees; en
- (d) die minimum leertyd van 104 weke, soos gespesifiseer in klousule 2 (1), (2) en (3), voltooi het; en
- (e) indien dit vereis word, dokumentêre bewys voorsien dat daar aan die vereistes van paragrawe (a) tot (d) voldoen is.

(3) 'n Vakleerling wat met sy eerste poging in die ambagstoets druip, moet verdere pogings toegelaat word soos deur die Mining Industry Engineering Trades Training Board goedgekeur, voordat sy maksimum leertyd verstryk, waarna die kontrak beëindig word.

(4) Die koste verbonde aan die ambagstoetse hierbo genoem, word deur die werkgewer gedra.

10. COURSES OF TRAINING

An employer shall provide an apprentice with practical training in the trade in which he is indentured in accordance with the training schedule, approved and published by the Mining Industry Engineering Trades Training Board and issued to the employer from time to time.

No. R. 1281

16 June 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Eli van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 29 October 1989 upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 3 in so far as it amends clause 35 (1) (E) (h) of Part I of the Main Agreement shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 29 October 1989 upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER M. LOUW,
Acting Minister of Manpower.

SCHEDULE

PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY AGREEMENT FOR THE MIDLANDS AREA

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Master Builders' and Allied Industries Association
(Pietermaritzburg Division)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1625 of 31 July 1987, hereinafter referred to as the Main Agreement, as amended and extended by Government Notices Nos. R. 848 of 29 April 1988, R. 2144 of 21 October 1988 and R. 2217 of 28 October 1988.

10. OPLEIDINGSKURSUSSE

'n Werkgewer moet 'n vakleerling die praktiese opleiding in die ambag waarvoor hy ingeboek is, gee volgens die opleidingskedule wat deur die Mining Industry Engineering Trades Training Board goedgekeur en gepubliseer is en van tyd tot tyd aan die werkgewer uitgereik word.

No. R. 1281

16 Junie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN HOOFDOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Oktober 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in Klousules 1 (1) (a) en 3 vir sover dié klousule 35 (1) (E) (h) van Deel I van die hoofooreenkoms wysig, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Oktober 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VAN DER M. LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE****OOREENKOMS VIR DIE GEBIED MIDDELLANDE**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Master Builders' and Allied Industries Association
(Pietermaritzburg Division)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1625 van 31 Julie 1987, hierna die Hoofdooreenkoms genoem soos gewysig en verleng deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 848 van 29 April 1988, R. 2144 van 21 Oktober 1988 en R. 2217 van 28 Oktober 1988, te wysig.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Camperdown, Estcourt, Lions River, New Hanover, Pietermaritzburg, Richmond and in those portions of the Magisterial District of Mooi River which, prior to 1 September 1964, fell within the Magisterial Districts of Estcourt and Lions River.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in Parts I and II of the Main Agreement;

(b) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(c) not apply to clerical or administrative employees;

(d) apply to foremen and general foremen who are not supervisory staff as defined in clause 4 of the Main Agreement;

(e) not apply to foremen and general foremen who are supervisory staff;

(f) apply to working employers;

(g) not apply to university and technikon students, construction supervisors, building surveyors and other persons doing practical work in the completion of their academic training.

2. CLAUSE 29 OF PART I.—MINIMUM WAGE RATES

In subclause (1), substitute the following for the table of wage rates:

"Category of employee"	With effect from 12/6/89
	<i>Per day</i> R
(a) Employees engaged on patrolling premises and guarding property	17,38
	<i>Per hour</i> R
(b) General workers	2,17
(c) Plant operators	2,77
(d) Driver of goods vehicle, the laden mass of which, excluding the laden mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle, is—	
(i) up to and including 3 500 kg	2,29
(ii) over 3 500 kg and up to and including 9 000 kg	2,77
(iii) over 9 000 kg	3,49
(e) Trainee tradesmen serving under contracts of traineeship registered in terms of clause 12 (3) and who have passed the following modules in a recognised competence based on a modular training scheme:	
(i) Less than 33 per cent	2,82
(ii) 33 per cent or more but less than 66 per cent	4,01
(iii) 66 per cent or more	5,24
(f) Tradesmen:	
(i) Class 4	2,82
(ii) Class 3	4,01
(iii) Class 2	5,24
(iv) Class 1	6,08
(g) Craftsmen and employees in all other trades and occupations not elsewhere herein specified, excluding apprentices and trainees	8,04
(h) Employees employed during the probationary period allowed under the Manpower Training Act, 1981	The rate laid down for first-year apprentices.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van enigeen van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Camperdown, Estcourt, Lionsrivier, New Hanover, Pietermaritzburg, Richmond en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 in die landdrosdistrikte Estcourt en Lionsrivier geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone in Deel I en Deel II van die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf of kennisgewings wat daarkragtens bestel is nie;

(c) nie van toepassing op klerklike of administratiewe personeel nie;

(d) van toepassing op voormanne en algemene voormanne wat nie toesighoudende personeel soos in klousule 4 van die Hoof-ooreenkoms omskryf, is nie;

(e) nie van toepassing op voormanne en algemene voormanne wat toesighoudende personeel is nie;

(f) van toepassing op werkende werkgewers;

(g) nie van toepassing nie op universiteits- en technikonstudente, konstruksietoetsighouers, bouopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding.

2. KLOUSULE 29 VAN DEEL I.—MINIMUM LOONSKALE

In subklousule (1), vervang die loontabel deur die volgende:

"Kategorie werknemer"	Met ingang van 12/6/89
	<i>Per dag</i> R
(a) Werknemers wat persele patrolleer en eiendomme bewaak	17,38
	<i>Per uur</i> R
(b) Algemene werkers	2,17
(c) Toerustingbedieners	2,77
(d) Drywer van goederervoertuig waarvan die belaste massa, uitgesonderd die belaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig gekoppel is of daardeur getrek word—	
(i) tot en met 3 500 kg is	2,29
(ii) meer as 3 500 kg en tot en met 9 000 kg is	2,77
(iii) Meer as 9 000 kg is	3,49
(e) Kwekeling-ambagseselle wat diens doen ooreenkomstig kwekelingkontrakte wat ingevolge klousule 12 (3) geregistreer is en wat geslaag het in die volgende modules van 'n erkende modulêre opleidingskema gebaseer op vaardigheid:	
(i) Minder as 33 persent	2,82
(ii) 33 persent of meer maar minder as 66 persent	4,01
(iii) 66 persent of meer	5,24
(f) Ambagseselle:	
(i) Klas 4	2,82
(ii) Klas 3	4,01
(iii) Klas 2	5,24
(iv) Klas 1	6,08
(g) Vakmanne en werknemers in alle ander ambagte en beroepe wat nie elders hierin gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge	8,04
(h) Werknemers wat in diens is gedurende die proeftydperk wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, toegelaat word	Die loon wat vir vakleerlinge in hul eerste jaar voorgeskryf word.

"Category of employee"	With effect from 12/6/89	"Kategorie werknemer"	Met ingang van 12/6/89
	Per day R		Per dag R
(i) Learners serving under contracts of learnership registered in terms of clause 11 (4) of the Former Agreement:		(i) Leerlinge wat diens doen ooreenkomstig leerlingkontrakte wat ingevolge klousule 11 (4) van die Vorige Ooreenkoms geregistreer is:	
(i) First year	2,32	(i) Eerste jaar	2,32
(ii) Second year	2,81	(ii) Tweede jaar	2,81
(iii) Third year	4,01	(iii) Derde jaar	4,01
(iv) Fourth year	5,24	(iv) Vierde jaar	5,24
(j) Deemed learners employed in terms of clause 11 (5) of the Former Agreement:		(j) Erkende leerlinge in diens ingevolge klousule 11 (5) van die Vorige Ooreenkoms:	
(i) Third year	4,01	(i) Derde jaar	4,01
(ii) Fourth year	5,24"	(ii) Vierde jaar	5,24"

3. CLAUSE 35 OF PART I. — FRINGE BENEFITS AND STAMPS

(1) In subclause (1), substitute the following for the existing schedule:

3. KLOUSULE 35 VAN DEEL I. — BYVOORDELE EN SEËLS

(1) In subklousule (1), vervang die bestaande bylae deur die volgende:

	"(E) With effect from 12/6/89								
	Stamp category (40-hour week)								
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
(a) Holiday pay	6,50	8,70	10,05	11,56	15,09	17,51	23,17	—	26,60
(b) Holiday allowance	3,76	4,72	5,81	6,65	8,73	10,12	13,37	—	15,36
(c) Pension Scheme contributions	14,00	18,00	22,40	25,60	33,60	38,80	51,60	51,60	59,14
(d) Benefit Fund contributions	0,90	0,90	0,90	1,20	1,20	1,60	2,00	—	2,40
(e) Medical Aid Fund contributions	—	—	11,75	12,95	17,60	20,45	27,20	27,20	31,10
(f) Contributions to administration expenses	2,75	2,75	2,75	2,75	5,50	5,50	5,50	5,50	5,50
(g) Contributions to National Development Fund	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	—
(h) Special membership levy	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	—
(i) Total sum	28,76	35,92	54,51	61,56	86,47	94,83	123,69	85,15	140,10"

	"(E) Met ingang van 12/6/89								
	Seëlkategorie (week van 40 uur)								
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
(a) Vakansiebesoldiging	6,50	8,70	10,05	11,56	15,09	17,51	23,17	—	26,60
(b) Vakansietoelae	3,76	4,72	5,81	6,65	8,73	10,12	13,37	—	15,36
(c) Bydraes tot Pensioenskema	14,00	18,00	22,40	25,60	33,60	38,80	51,60	51,60	59,14
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	0,90	0,90	0,90	1,20	1,20	1,60	2,00	—	2,40
(e) Bydraes tot Mediese Hulpfonds	—	—	11,75	12,95	17,60	20,45	27,20	27,20	31,10
(f) Bydraes tot administrasie-uitgawes	2,75	2,75	2,75	2,75	5,50	5,50	5,50	5,50	5,50
(g) Bydraes tot Nasionale Ontwikkelingsfonds	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	—
(h) Spesiale lidmaatskapheffing	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	—
(i) Totale som	28,76	35,92	54,51	61,56	86,47	94,83	123,69	85,15	140,10"

(2) In subclause (4), substitute the following for the existing schedule:

(2) In subklousule (4), vervang die bestaande bylae deur die volgende:

	"(E) With effect from 12/6/89								
	Stamp category (40-hour week)								
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
(a) Pension Scheme contributions	2,80	3,60	4,48	5,12	6,72	7,76	10,32	—	23,66
(b) Medical Aid Fund contributions	—	—	5,37	5,91	8,36	9,67	12,90	—	14,64
(c) Contribution to administration expenses	1,37	1,37	1,37	1,37	2,75	2,75	2,75	—	2,75
(d) Benefit Fund contributions	0,22	0,22	0,22	0,30	0,30	0,40	0,50	—	0,60
(e) Total sum	4,39	5,19	11,44	12,70	18,13	20,58	26,47	—	41,65"

	“(E) Met ingang van 12/6/89								
	Seëlkategorie (week van 40 uur)								
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
(a) Bydraes tot Pensioenskema	2,80	3,60	4,48	5,12	6,72	7,76	10,32	—	23,66
(b) Bydraes tot Mediese Hulpfonds	—	—	5,37	5,91	8,36	9,67	12,90	—	14,64
(c) Bydraes tot administrasie-uitgawes	1,37	1,37	1,37	1,37	2,75	2,75	2,75	—	2,75
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	0,22	0,22	0,22	0,30	0,30	0,40	0,50	—	0,60
(e) Totale som	4,39	5,19	11,44	12,70	18,13	20,58	26,47	—	41,65”.

(3) In subclause (8), substitute the following for the existing schedule:

(3) In subklousule (8), vervang die bestaande bylae deur die volgende:

	“(E) With effect from 12/6/89								
	Stamp category (40-hour week)								
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour	Cents per hour
(a) Holiday pay	16,25	21,75	25,13	28,90	37,73	43,78	57,93	—	66,50
(b) Holiday allowance	9,40	11,80	14,52	16,63	21,82	25,30	33,43	—	38,40
(c) Pension Scheme contributions	35,00	45,00	56,00	64,00	84,00	97,00	129,00	—	147,85
(d) Benefit Fund contributions	02,25	02,25	02,25	03,00	03,00	04,00	05,00	—	06,00
(e) Medical Aid Fund contributions	—	—	29,38	32,38	44,00	51,13	68,00	—	77,75
(f) Total sum	62,90	80,80	127,28	144,91	190,55	221,21	293,36	—	336,50”.

	“(E) Met ingang van 12/6/89								
	Seëlkategorie (week van 40 uur)								
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur	Sent per uur
(a) Vakansiebesoldiging	16,25	21,75	25,13	28,90	37,73	43,78	57,93	—	66,50
(b) Vakansietoelae	9,40	11,80	14,52	16,63	21,82	25,30	33,43	—	38,40
(c) Bydraes tot Pensioenskema	35,00	45,00	56,00	64,00	84,00	97,00	129,00	—	147,85
(d) Bydraes tot Bystandsfonds	02,25	02,25	02,25	03,00	03,00	04,00	05,00	—	06,00
(e) Bydraes tot Mediese Hulpfonds	—	—	29,38	32,38	44,00	51,13	68,00	—	77,75
(f) Totale som	62,90	80,80	127,28	144,91	190,55	221,21	293,36	—	336,50”.

4. CLAUSE 57 OF PART II. — MINIMUM WAGE RATES

In subclause (1), substitute the following for the table of wage rates:

“Category of employee	With effect from 12/6/89
	Per day R
(a) Employees engaged on patrolling premises and guarding property	17,38
	Per hour R
(b) General worker	2,17
(c) Manufacturing worker	2,32
(d) Joinery assembler	3,21

4. KLOUSULE 57 VAN DEEL II. — MINIMUM LOONSKALE

In subklousule (1), vervang die loontabel deur die volgende:

“Kategorie werknemer	Met ingang van 12/6/89
	Per dag R
(a) Werknemers wat persele patroleer en eiendomme bewaak	17,38
	Per uur R
(b) Algemene werkers	2,17
(c) Vervaardigingswerkers	2,32
(d) Skrynwerkmonteerders	3,21

"Category of employee"	With effect from 12/6/89	"Kategorie werknemer"	Met ingang van 12/6/89
	<i>Per hour</i> R		<i>Per uur</i> R
(e) Trainee machine operators serving under contracts of traineeship registered in terms of clause 53 (2):		(e) Kwekeling-masjienbedieners wat diens doen ooreenkomstig kwekelingkontrakte wat ingevolge klousule 53 (2) geregistreer is:	
(i) First year	2,53	(i) Eerste jaar	2,53
(ii) Second year	3,21	(ii) Tweede jaar	3,21
(f) Machine operator	4,58	(f) Masjienbedieners	4,58
(g) Trainee joiners serving under contracts of traineeship registered in terms of clause 53 (3) and who have passed the following modules in a recognised competence based modular training scheme:		(g) Kwekeling-skrynwerkers wat diens doen ooreenkomstig kwekelingkontrakte wat ingevolge klousule 53 (3) geregistreer is en wat geslaag het in die volgende modules van 'n erkende modulêre opleidingskema wat op vaardigheid gebaseer is:	
(i) Less than 33 per cent	2,81	(i) Minder as 33 persent	2,81
(ii) 33 per cent or more but less than 66 per cent	4,01	(ii) 33 persent of meer maar minder as 66 persent	4,01
(iii) 66 per cent or more	5,22	(iii) 66 persent of meer	5,22
(h) Tradesmen, Class 1 (joiners and wood machinists)	6,40	(h) Ambagsgesel-skrynwerkers en -houtmasjienwerkers klas I	6,40
(i) Craftsmen joiners and wood machinists and employees in all other trades and occupations not elsewhere herein specified, excluding apprentices and trainees	8,04	(i) Vakman-skrynwerkers en -houtmasjienwerkers en werknemers in alle ander ambagte en beroepe wat nie elders hierin gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge	8,04
(j) Employees employed during the probationary period allowed under the Manpower Training Act, 1981	The rate laid down for first-year apprentices	(j) Werknemers wat in diens is gedurende die proeftydperk wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, toegelaat word	Die loon wat vir vakleerlinge in hul eerste jaar voorgeskryf word.
(k) Learners serving under contracts of learnership registered in terms of clause 69 (3) of the Former Agreement:		(k) Leerlinge wat diens doen ooreenkomstig leerlingkontrakte wat ingevolge klousule 69 (3) van die Vorige Ooreenkoms geregistreer is:	
(i) First year	2,32	(i) Eerste jaar	2,32
(ii) Second year	2,81	(ii) Tweede jaar	2,81
(iii) Third year	4,01	(iii) Derde jaar	4,01
(iv) Fourth year	5,24"	(iv) Vierde jaar	5,24"

Signed at Pietermaritzburg, on behalf of the parties, this 28th day of April 1989.

A. S. PIPES,
Chairman.

M. L. HOSKINS,
Member.

R. Q. PAINTER,
Secretary.

Namens die partye op hede die 28ste dag van April 1989, te Pietermaritzburg onderteken.

A. S. PIPES,
Voorsitter.

M. L. HOSKINS,
Lid.

R. Q. PAINTER,
Sekretaris.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1251

16 June 1989

REGULATIONS MADE UNDER THE GOVERNMENT SERVICE PENSION ACT, 1973. — AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 17 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), made the regulations set out in the Schedule.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS ONTWIKKELING

No. R. 1251

16 Junie 1989

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1973. — WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 17 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 416 of 11 March 1988, and any word to which a meaning has been assigned in the Regulations and the Government Service Pension Act, 1973, shall bear that meaning.

Amendment of regulation 4 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 4 of the Regulations:

"4. These regulations shall come into operation or shall be deemed to have come into operation, as the case may be—

(a) in relation to a member who satisfies the Director-General that he requested in writing before 21 September 1987 that a period be allowed as pensionable service, which request could not be considered by the Director-General before that date through no fault of the member concerned, on the date immediately following the date on which the member's request is approved or rejected by the Director-General, as the case may be;

(b) in relation to any other member, on 21 September 1987."

No. R. 1252

16 June 1989

REGULATIONS MADE UNDER THE ASSOCIATED INSTITUTIONS PENSION FUND ACT, 1963.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 2 of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act No. 41 of 1963), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 417 of 11 March 1988, and any word to which a meaning has been assigned in the Regulations and the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963, shall bear that meaning.

Amendment of regulation 4 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 4 of the Regulations:

"4. These regulations shall come into operation or shall be deemed to have come into operation, as the case may be—

(a) in relation to a member who satisfies the Director-General that he requested in writing before 21 September 1987 that a period be allowed as pensionable service, which request could not be considered by the Director-General before that date through no fault of the member concerned, on the date immediately following the date on which the member's request is approved or rejected by the Director-General, as the case may be;

(b) in relation to any other member, on 21 September 1987."

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 416 van 11 Maart 1988, en het 'n woord waaraan in die Regulasies en die Regeringsdienspensioenwet, 1973, 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

Wysiging van regulasie 4 van die Regulasies

2. Regulasie 4 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"4. Hierdie regulasies tree in werking of word geag in werking te getree het, na gelang van die geval—

(a) met betrekking tot 'n lid wat die Direkteur-generaal oortuig dat hy voor 21 September 1987 skriftelik versoek het dat 'n tydperk as pensioengewende diens toegelaat word, welke versoek sonder die toedoen van die betrokke lid nie deur die Direkteur-generaal voor daardie datum oorweeg kon word nie, op die datum wat onmiddellik volg op die datum waarop die lid se versoek deur die Direkteur-generaal goedgekeur of afgekeur word, na gelang van die geval;

(b) met betrekking tot enige ander lid, op 21 September 1987."

No. R. 1252

16 Junie 1989

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP DIE PENSIOENFONDS VIR GEASSOSIEERDE INRIGTINGS, 1963.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 2 van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963 (Wet No. 41 van 1963), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 417 van 11 Maart 1988, en het 'n woord waaraan in die Regulasies en die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963, 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

Wysiging van regulasie 4 van die Regulasies

2. Regulasie 4 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"4. Hierdie regulasies tree in werking of word geag in werking te getree het, na gelang van die geval—

(a) met betrekking tot 'n lid wat die Direkteur-generaal oortuig dat hy voor 21 September 1987 skriftelik versoek het dat 'n tydperk as pensioengewende diens toegelaat word, welke versoek sonder die toedoen van die betrokke lid nie deur die Direkteur-generaal voor daardie datum oorweeg kon word nie, op die datum wat onmiddellik volg op die datum waarop die lid se versoek deur die Direkteur-generaal goedgekeur of afgekeur word, na gelang van die geval;

(b) met betrekking tot enige ander lid, op 21 September 1987."

No. R. 1253

16 June 1989

REGULATIONS MADE UNDER THE TEMPORARY EMPLOYEES PENSION FUND ACT, 1979.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 8 of the Temporary Employees Pension Fund Act, 1979 (Act No. 75 of 1979), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 418 of 11 March 1988, and any word to which a meaning has been assigned in the Regulations and the Temporary Employees Pension Fund Act, 1979, shall bear that meaning.

Amendment of regulation 4 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 4 of the Regulations:

"4. These regulations shall come into operation or shall be deemed to have come into operation, as the case may be—

(a) in relation to a member who satisfies the Director-General that he requested in writing before 21 September 1987 that a period be allowed as pensionable service, which request could not be considered by the Director-General before that date through no fault of the member concerned, on the date immediately following the date on which the member's request is approved or rejected by the Director-General, as the case may be;

(b) in relation to any other member, on 21 September 1987."

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1272

16 June 1989

AMENDMENT OF POST OFFICE SERVICE REGULATIONS

The Minister of Home Affairs and of Communications, acting under section 47 of the Post Office Service Act, No. 66 of 1974, and on the recommendation of the Staff Management Board, has made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations—

"The Regulations" mean the Post Office Service Regulations made in terms of section 47 of the Post Office Service Act, No. 66 of 1974, and promulgated by Government Notice No. R. 1373 of 13 August 1976, as amended by Government Notices Nos. R. 2002 of 29 October 1976, R. 839 of 20 May 1977, R. 1387 of 22 July 1977, R. 2248 of 4 November 1977, R. 2145 of 27 October 1978, R. 2259 of 17 November 1978, R. 250 of 9 February 1979, R. 801 of 20 April 1979, R. 333 of 22 February 1980, R. 1445 of 11 July 1980, R. 1620 of 8 August 1980, R. 2052 of 9 October 1980, R. 2095 of 17 October 1980, R. 439 of 6 March 1981, R. 1955 of 9 September 1983, R. 538 of 23 March 1984, R. 2732 of 13 December 1985, R. 2182 of 24 October 1986, R. 896 of 16 April 1987, R. 945 of 30 April 1987, R. 1470 of 10 July 1987, R. 1545 of 5 August 1988, R. 1919 of 23 September 1988, R. 2038 of 7 October 1988, R. 2129 of 21 October 1988, R. 2546 of 15 December 1988 and R. 81 of 20 January 1989.

No. R. 1253

16 Junie 1989

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP DIE PENSIOENFONDS VIR TYDELIKE WERKNEMERS, 1979.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 8 van die Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers, 1979 (Wet No. 75 van 1979), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 418 van 11 Maart 1988, en het 'n woord waaraan in die Regulasies en die Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers, 1979, 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

Wysiging van regulasie 4 van die Regulasies

2. Regulasie 4 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"4. Hierdie regulasies tree in werking of word geag in werking te getree het, na gelang van die geval—

(a) met betrekking tot 'n lid wat die Direkteur-generaal oortuig dat hy voor 21 September 1987 skriftelik versoek het dat 'n tydperk as pensioenge-wende diens toegelaat word, welke versoek sonder die toedoen van die betrokke lid nie deur die Direkteur-generaal voor daardie datum oorweeg kon word nie, op die datum wat onmiddellik volg op die datum waarop die lid se versoek deur die Direkteur-generaal goedgekeur of afgekeur word, na gelang van die geval;

(b) met betrekking tot enige ander lid, op 21 September 1987."

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1272

16 Junie 1989

WYSIGING VAN DIE POSKANTOORDIENS-REGULASIES

Die Minister van Binnelandse Sake en van Kommunikasie, handelende kragtens artikel 47 van die Poskantoorwet, No. 66 van 1974, en op aanbeveling van die Personeelbestuursraad, het die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken—

"Die Regulasies" die Poskantoorwetregulasies uitgevaardig kragtens artikel 47 van die Poskantoorwet, No. 66 van 1974, en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1373 van 13 Augustus 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2002 van 29 Oktober 1976, R. 839 van 20 Mei 1977, R. 1387 van 22 Julie 1977, R. 2248 van 4 November 1977, R. 2145 van 27 Oktober 1978, R. 2259 van 17 November 1978, R. 250 van 9 Februarie 1979, R. 801 van 20 April 1979, R. 333 van 22 Februarie 1980, R. 1445 van 11 Julie 1980, R. 1620 van 8 Augustus 1980, R. 2052 van 9 Oktober 1980, R. 2095 van 17 Oktober 1980, R. 439 van 6 Maart 1981, R. 1955 van 9 September 1983, R. 538 van 23 Maart 1984, R. 2732 van 13 Desember 1985, R. 2182 van 24 Oktober 1986, R. 896 van 16 April 1987, R. 945 van 30 April 1987, R. 1470 van 10 Julie 1987, R. 1545 van 5 Augustus 1988, R. 1919 van 23 September 1988, R. 2038 van 7 Oktober 1988, R. 2129 van 21 Oktober 1988, R. 2546 van 15 Desember 1988 en R. 81 van 20 Januarie 1989.

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for regulation A14 of the following regulation:

Medical aid

A14.1 The Board recognises Posmed hereinafter referred to as the Scheme as the institution of which White officers and employees are compelled, with effect from 1 January 1971, to become and remain members subject to the provisions of this regulation.

A14.2 It shall be a condition of recognition in terms of subregulation 1 that—

(a) the rules of the Scheme, which are registered with the Registrar of Medical Schemes on the date referred to in the said subregulation, shall not be amended, supplemented or withdrawn without the Board's approval; and

(b) the Board may, at any time, cause the records of the Scheme to be inspected to determine whether the rules of the Scheme are being complied with.

A14.3 The recognition of the Scheme in terms of subregulation 1 may be withdrawn by the Board at any time by notice in the *Gazette* from a date determined by the Board and specified in such notice, if the Board is satisfied that the Scheme fails to comply with any provision of this regulation.

A14.4 Subject to the provisions of subregulation 6, a White person appointed on or after the date referred to in subregulation 1 shall be compelled to become a member of the Scheme with effect from—

(a) the date of his appointment if he is appointed as an officer or as an employee on contract; and

(b) 1 July 1989 if he is appointed as a employee other than an employee on contract on or after the last-mentioned date: Provided that—

(aa) the provisions of this regulation shall not apply to—

(i) an employee on contract who, on the date referred to in paragraph (a), as well as an employee not employed on contract who, on the date referred to in paragraph (b), has already reached the age of 65 years;

(ii) an employee (excluding an employee on contract) who is not a member of the Pension Fund for Temporary Employees;

(iii) a married woman who is an officer or an employee and whose husband is a member of the Scheme or any other medical aid association or medical aid fund or medical assistance fund, if she is recognised by the rules of such other association or fund as a dependant of her husband, or if, by virtue of the position which her husband occupies in the services, she is entitled to free medical aid or benefits; and

(iv) an officer or employee who, by virtue of any full-time government service, was compelled to become and remain a member of any other medical aid association or medical aid fund or medical assistance fund or any similar fund; and

(bb) if, for any reason whatsoever, a change occurs in the circumstances of a married woman referred to in paragraph (aa) (iii), or those of her husband, resulting in her no longer being recognised as a dependant of her husband for purposes

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie A14 deur die volgende regulasie te vervang:

Mediese hulp

A14.1 Die Raad erken Posmed, hieronder die Skema genoem, as die instelling waarvan Blanke beamptes en werknemers vanaf 1 Januarie 1971 verplig is om lede te word en te bly, behoudens die bepalings van hierdie regulasie.

A14.2 Dit is 'n voorwaarde van erkenning kragtens subregulasie 1 dat—

(a) die reëls van die Skema wat op die in daardie subregulasie genoemde datum by die Registrateur van Mediese Skemas geregistreer is, nie sonder die goedkeuring van die Raad gewysig, aangevul of herroep mag word nie; en

(b) die Raad te eniger tyd die rekords van die Skema kan laat ondersoek om te bepaal of daar aan die reëls van die Skema voldoen word.

A14.3 Die erkenning van die Skema kragtens subregulasie 1 kan te eniger tyd deur die Raad by kennisgewing in die *Staatskoerant* ingetrek word vanaf 'n datum deur die Raad bepaal en in sodanige kennisgewing genoem, indien die Raad oortuig is dat die Skema nie aan 'n bepaling van hierdie regulasie voldoen nie.

A14.4 Behoudens die bepalings van subregulasie 6 is 'n Blanke persoon wat op of na die in subregulasie 1 genoemde datum aangestel word, verplig om lid van die Skema te word met ingang van—

(a) die datum van sy aanstelling as hy as 'n beampte of as 'n werknemer op kontrak aangestel word; en

(b) 1 Julie 1989 as hy as 'n ander werknemer as 'n werknemer op kontrak op of na laasgenoemde datum aangestel word: Met dien verstande dat—

(aa) die bepalings van hierdie regulasie nie van toepassing is nie op—

(i) 'n werknemer op kontrak wat op die datum in paragraaf (a) bedoel en 'n ander werknemer wat op die datum in paragraaf (b) bedoel reeds die ouderdom van 65 jaar bereik het;

(ii) 'n werknemer (uitgesonderd 'n werknemer op kontrak) wat nie lid van die Pensioenfondse vir Tydelike Werknemers is nie;

(iii) 'n getroude vrou wat 'n beampte of werknemer is en wie se eggenoot lid is van die Skema of 'n ander mediese hulpvereniging of mediese hulpfondse of mediese bystandsfondse, as sy deur die reëls van sodanige ander vereniging of fondse as 'n afhanklike van haar eggenoot erken word, of as sy uit hoofde van haar eggenoot se bekleding van 'n betrekking in die dienste op gratis mediese hulp of voordele geregtig is; en

(iv) 'n beampte of werknemer wat uit hoofde van enige voltydse regeringsdiens verplig was om lid van 'n ander mediese hulpvereniging of mediese hulpfondse of mediese bystandsfondse of enige ander soortgelyke fondse te word en te bly; en

(bb) indien die omstandighede van 'n getroude vrou in paragraaf (aa) (iii) bedoel of van haar eggenoot om die een of ander rede sodanig verander dat sy nie meer as 'n afhanklike van haar eggenoot vir doeleindes van die Skema of 'n ander

of the Scheme or any other medical aid association or medical aid fund or medical assistance fund, or if she is not entitled to medical aid or benefits by virtue of the particular position which her husband occupies, she shall, subject to the provisions of subparagraph (aa) (i) and of subregulation 6, be compelled to become a member of the Scheme with effect from the date following the day on which her circumstances so changed.

A14.5 An officer or employee who is compelled, in terms of subregulation 4, to become a member of the Scheme shall not voluntarily terminate his membership except if the circumstances mentioned in subregulation 6 (a), (b), (d) or (e) arise.

A14.6 Notwithstanding the provisions of subregulation 4—

(a) an officer or employee shall—

(i) if he, as a pensioner, is already a member of the Scheme; or

(ii) if she is a widow and is already a member of the Scheme by virtue of her deceased husband's membership;

on appointment, not be reregistered as a member of the Scheme;

(b) an officer or employee who—

(i) is, as a pensioner, already a member of any other medical aid association or medical aid fund or medical assistance fund; or

(ii) is a widow and is already entitled to the benefits of any other medical aid association or medical aid fund or medical assistance fund by virtue of her deceased husband's membership of such association or fund;

may, in the light of the provisions of section 38 of the Medical Aid Schemes Act, 1967 (Act No. 72 of 1967), as amended, not be registered as a member of the Scheme;

(c) an employee who has been appointed before the date mentioned in subregulation 4 (b) may elect in writing within 30 days after the date mentioned in subregulation 4 (b), not to become a member of the Scheme: Provided that any person who has so elected, shall thereafter and for as long as he serves as an employee without a break in service be barred from membership of the Scheme;

(d) an unmarried female officer or employee is, in the light of the provisions of section 38 (2) of the Medical Aid Schemes Act, 1967 (Act No. 72 of 1967), as amended, compelled to terminate her membership of the Scheme if she marries and her husband is a member of the Scheme or of any other medical aid association or medical aid fund or medical assistance fund and she is recognised as a dependant of her husband by the rules of such other association or fund or if she is entitled to free medical aid or benefits by virtue of the position her husband occupies in the services; or

(e) the Board may exempt an officer or employee, individually or as one of a group, from membership or continued membership on the grounds of—

(i) bona fide conscientious or religious objections which the officer or employee, as an individual, may have against medical, dental, surgical or hospital treatment; or

(ii) medical aid or benefits to which a group of officers or employees is entitled by virtue of their appointment in particular positions.

mediese hulpvereniging of mediese hulpfonds of mediese bystandsfonds erken word nie of op mediese hulp of voordele uit hoofde van haar eggenoot se bekleding van 'n bepaalde betrekking geregtig is nie, sy, behoudens die bepalings van subparagraaf (aa) (i) en van subregulasie 6, verplig is om lid van die Skema te word met ingang van die datum wat volg op die dag waarop haar omstandighede aldus verander het.

A14.5 'n Beampte of werknemer wat ingevolge subregulasie 4 verplig is om lid te word van die Skema, mag nie sy lidmaatskap vrywillig beëindig nie behalwe as die omstandighede in subregulasie 6 (a), (b), (d) of (e) omskryf, intree.

A14.6 Ondanks die bepalings van subregulasie 4—

(a) moet 'n beampte of werknemer wat—

(i) as gepensioeneerde, reeds lid is van die Skema; of

(ii) 'n weduwee is van 'n afgestorwe lid van die Skema en wat in sy plek lid van die Skema geword het;

by aanstelling nie opnuut as lid van die Skema ingeskryf word nie;

(b) mag 'n beampte of werknemer wat—

(i) as gepensioeneerde, reeds lid is van 'n ander mediese hulpvereniging of mediese hulpfonds of mediese bystandsfonds; of

(ii) 'n weduwee is wat reeds geregtig is op voordele van 'n ander mediese hulpvereniging of mediese hulpfonds of mediese bystandsfonds uit hoofde van haar afgestorwe eggenoot se lidmaatskap van sodanige vereniging of fonds;

in die lig van die bepalings van artikel 38 van die Wet op Mediese Skemas, 1967 (Wet No. 72 van 1967), soos gewysig, nie as lid van die Skema ingeskryf word nie;

(c) kan 'n werknemer wat voor die datum in subregulasie 4 (b) bedoel aangestel is binne 30 dae na die in subregulasie 4 (b) bedoelde datum, 'n skriftelike keuse uitoefen om nie lid van die Skema te word nie: Met dien verstande dat enigiemand wat aldus gekies het, daarna en solank hy sonder onderbreking van diens as werknemer dien, van lidmaatskap van die Skema uitgesluit is;

(d) is 'n ongetroude vroulike beampte of werknemer, in die lig van die bepalings van artikel 38 (2) van die Wet op Mediese Skemas, 1967 (Wet No. 72 van 1967), soos gewysig, verplig om haar lidmaatskap van die Skema te beëindig indien sy in die huwelik tree en haar eggenoot lid is van die Skema of van 'n ander mediese hulpvereniging of mediese hulpfonds of mediese bystandsfonds indien sy deur die reëls van sodanige ander vereniging of fonds as 'n afhanklike van haar eggenoot erken word, of as sy uit hoofde van haar eggenoot se bekleding van 'n betrekking in die dienste op gratis mediese hulp of voordele geregtig is;

(e) kan die Raad 'n beampte of werknemer, individueel of as een van 'n groep, van lidmaatskap of voortgesette lidmaatskap vrystel op grond van—

(i) bona fide-gewetens- of -geloofsbesware wat die beampte of werknemer as individu teen geneeskundige, tandheelkundige, chirurgiese of hospitaalbehandeling het; of

(ii) mediese hulp of voordele waarop 'n groep beamptes of werknemers uit hoofde van hulle aanstelling in bepaalde betrekkings geregtig is.

A14.7 Membership fees at the appropriate rate prescribed from time to time in the rules of the Scheme, must be deducted from an officer's or employee's salary and be paid to the Scheme.

A14.8 Any moneys that may at any time be owing by an officer or employee to the Scheme and that he neglects to pay to the Scheme in terms of the provisions of the Scheme's rules and after he has been requested in writing to do so by the Scheme must, at the written request of the Scheme and with the approval of the Postmaster General—

(a) be deducted from such officer's or employee's salary at a rate determined by the Board for this purpose from time to time and be paid to the Scheme; or

(b) if his services (and consequently his membership of the Scheme) terminate for any reason, be deducted in full from any outstanding moneys owing to him on termination of services and be paid to the Scheme.

A14.7 Ledegeld moet maandeliks ooreenkomstig die toepaslike tarief van tyd tot tyd in die reëls van die Skema voorgeskryf, van 'n beampte of werknemer se salaris afgetrek en aan die Skema oorbetal word.

A14.8 Enige geld wat 'n beampte of werknemer te eniger tyd aan die Skema verskuldig is en wat hy versuim om ooreenkomstig die bepalings van die Skema se reëls en nadat hy skriftelik daartoe deur die Skema versoek is aan die Skema te betaal, moet op skriftelike aanvraag van die Skema en met die goedkeuring van die Posmeester-generaal—

(a) van sodanige beampte of werknemer se salaris teen 'n koers wat van tyd tot tyd vir dié doel deur die Raad bepaal word afgetrek en aan die Skema oorbetal word; of

(b) indien sy dienste (en bygevolg sy lidmaatskap van die Skema) om enige rede sou eindig, ten volle van enige uitstaande gelde wat by dienseindiging aan hom mag toekom, afgetrek en aan die Skema oorbetal word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates. Two parts are published in one cover and costs R15 per issue of two parts (other countries R16 per issue). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Rexine binding, R40; de luxe binding R45 (other countries, rexine binding R45; de luxe binding R50).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die Redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk in een omslag gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat 10 kleurplate. Intekengeld bedra R15 per uitgawe van twee dele (buitelands R16 per uitgawe): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in rexine gebind R40; in luukse rexine gebind R45. (Buitelands, rexine gebind R45; luukse band R50).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Administration: House of Assembly			
<i>Government Notice</i>			
R. 1258	Technicons Act (40/1967): Regulations relating to the conditions of service and leave privileges of persons employed at Technicons: Withdrawal of regulations ...	1	11954
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1234	Plant Improvement Act (53/1976): Amendment of the Variety List	9	11954
R. 1235	Plant Breeders' Rights Act (15/1976): Receipt of applications for plant breeders' rights	9	11954
R. 1236	do.: Grant of plant breeders' rights	10	11954
R. 1237	do.: Withdrawal of applications for plant breeders' rights	11	11954
R. 1238	do.: Voluntary surrender of plant breeders' rights	11	11954
R. 1254	Dairy Industry Act (30/1961): Regulations relating to the structure, sanitation, drainage, ventilation, lighting and equipment of, the accommodation in, and the equipment, instruments, appliances and utensils to be used on premises registered: Amendment	12	11954
R. 1255	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Authorisation relating to the sale of a specific alcoholic beverage: Amendment	12	11954
R. 1256	Dairy Industry Act (30/1961): Regulations providing for the manner of registration, and renewal of registration, of premises: Amendment and repeal	13	11954
R. 1271	Fencing Act (31/1963): Contributions towards the cost of jackal-proof fencing: Portion of Ward 9 of the Division of Klein Karoo-Langkloof	13	11954
R. 1276	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Defining of the Estate Simonsig	14	11954
R. 1277	do.: Defining of the region Klein Karoo as an area of production	14	11954
R. 1278	do.: Defining of the District of Swellendam as an area of production	15	11954
R. 1279	do.: Defining of the District of Robertson as an area of production	17	11954
Finance, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1233	Exchange Control Regulations: Change of name of an authorised dealer in foreign exchange	18	11954
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1239	Labour Relations Act (28/1956): Motor Transport Undertaking (Goods): Main Agreement: Correction notice	19	11954
R. 1240	do.: do.: Amendment of Main Agreement	19	11954
R. 1242	Labour Relations Act (28/1956): Border Furniture Manufacturing Industry: Amendment of Main Agreement	21	11954
R. 1243	do.: do.: Amendment of Sick Benefit Society Agreement	30	11954
R. 1244	do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement	32	11954
R. 1245	do.: Liquor and Catering Trade, Pietermaritzburg: Re-enactment of Main Agreement	33	11954

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Administrasie: Volksraad			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1258	Wet op Technicons (40/1967): Regulasies betreffende diensvoorwaardes en verlof-voorregte van persone in diens by Technicons: Herroeping van regulasies	1	11954
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1233	Deviesebeheerregulasies: Verandering van naam van 'n gemagtigde handelaar in buitelandse valuta	18	11954
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1234	Plantverbeteringswet (53/1976): Wysiging van die Varieteitslys	9	11954
R. 1235	Wet op Planttelersregte (15/1976): Ontvang van aansoeke om planttelersregte ...	9	11954
R. 1236	do.: Toestaan van planttelersregte	10	11954
R. 1237	do.: Terugtrekking van aansoek om planttelersregte	11	11954
R. 1238	do.: Vrywillige afstanddoening van planttelersregte	11	11954
R. 1254	Wet op die Suiwelnywerheid (30/1961): Regulasies met betrekking tot die struktuur, sanitasie, dreinerings, ventilasie, beligting en toerusting van, die akkommodasie in, en die toerusting, instrumente, toestelle en gereedskap vir gebruik op persele wat geregistreer is: Wysiging	12	11954
R. 1255	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritueelie (25/1957): Magtiging betreffende die verkoop van 'n bepaalde alkoholiese drank: Wysiging	12	11954
R. 1256	Wet op die Suiwelnywerheid (30/1961): Regulasies met betrekking tot die metode van registrasie en hernuwing van registrasie van 'n perseel: Wysiging en herroeping	13	11954
R. 1271	Omheiningswet (31/1963): Bydraes tot die koste van jakkalsheinings: Gedeelte van Wyk 9 van die afdeling Klein Karoo-Langkloof	13	11954
R. 1276	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritueelie (25/1957): Omskrywing van die Landgoed Simonsig	14	11954
R. 1277	do.: Omskrywing van die streek Klein Karoo as 'n produksiegebied	14	11954
R. 1278	do.: Omskrywing van die distrik Swellendam as 'n produksiegebied	15	11954
R. 1279	do.: Omskrywing van die distrik Robertson as 'n produksiegebied	17	11954
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1239	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Motorvervoeronderneming (Goedere): Hoofooreenkoms: Verbeteringskennisgewing	19	11954
R. 1240	do.: do.: Wysiging van Hoofooreenkoms	19	11954
R. 1242	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Grens: Wysiging van Hoofooreenkoms	21	11954
R. 1243	do.: do.: Wysiging van Siektebystandsverenigingsooreenkoms	30	11954
R. 1244	do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	32	11954
R. 1245	do.: Drank- en Spysenieringsbedryf, Pietermaritzburg: Herbekragtiging van Hoofooreenkoms	33	11954

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
R. 1273	Manpower Training Act (56/1981): Mining Industry Engineering Trades Training Board: Designation of Trades and Prescription of Conditions of Apprenticeship	35	11954	R. 1273	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Mining Industry Engineering Trades Training Board: Aanwysing van Ambagte en Voorskrywing van Leervoorwaardes	35	11954
R. 1281	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Pietermaritzburg and Northern Areas: Amendment of Main Agreement	41	11954	R. 1281	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede: Wysiging van Hoofdooreenkoms	41	11954
National Health and Population Development, Department of				Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1251	Government Service Pension Act (57/1973): Regulations	45	11954	R. 1251	Regeringsdienspensioenwet (57/1973): Wysiging	45	11954
R. 1252	Associated Institutions Pension Fund Act (41/1963): Regulations	46	11954	R. 1252	Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings (41/1963): Wysiging	46	11954
R. 1253	Temporary Employees Pension Fund Act (75/1979): Regulations	47	11954	R. 1253	Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers (75/1979): Wysiging	47	11954
Posts and Telecommunications, Department of				Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van			
<i>Government Notice</i>				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1272	Post Office Service Act (66/1974): Amendment of Post Office Service Regulations	47	11954	R. 1272	Poskantoor dienswet (66/1974): Wysiging van die Poskantoor diensregulasies	47	11954